

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 15 de Diciembre de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año LVII Núm. 16.346

## El momento político español

## Todavía no ha sido resuelta la crisis ministerial

**El señor Azaña, encargado de formar Gobierno, tiene muy adelantados sus trabajos y espera que hoy quedará constituido el nuevo Gabinete. - Dificultades de última hora. - Los catalanistas aprueban la designación del señor Carner para la cartera de Hacienda. - Se espera el resultado de la reunión que celebrará hoy la minoría radical para resolver sobre su participación en el Gobierno**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 15.

**Las gestiones del domingo****LA CONSULTA DEL PRESIDENTE DE LA CÁMARA**

A pesar de lo que se había dicho, el presidente de la Cámara, señor Besteiro, acudió al Palacio presidencial a las once y media de la mañana, llamado por el presidente de la República, para comenzar por él las consultas encaminadas a solucionar la crisis ministerial.

Poco después de las doce salió de Palacio el señor Besteiro, y contestando a preguntas de los periodistas, dijo:

—He dicho al señor presidente que, a mi juicio, hay que tender a conservar la vida de esta Cámara, que tiene vitalidad propia. El Gobierno que se forme, no debe ser sustitución del actual, sino una continuación, exacta o aproximada, del que ha dimisido.

—No sé si volveré a Palacio, aunque creo que no, pues he expuesto mi opinión con toda claridad. Lo que sí puedo decir es que hoy seguirán las consultas y que serán llamados todos los jefes de los grupos parlamentarios.

**EL SEÑOR LERROUX**

Por la tarde continuaron las consultas, y el primero en acudir al Palacio presidencial fué el jefe de los radicales, señor Lerroux, que llegó a las cuatro y media.

Al llegar a Palacio dijo que había sido llamado a consulta, pero que hasta que no se entrevistara con el presidente no podía dar a conocer su opinión a la Prensa. El señor Lerroux salió a las cinco y cuarto, y al ser interrogado por los informadores, manifestó:

—Dudo que deba decir a ustedes nada, pero allá va. He aconsejado, primeramente, que debe formarse un Gobierno en el que estén representadas las minorías parlamentarias de izquierda, y en segundo lugar, que a mí me tiene incondicionalmente la Presidencia de la República a su disposición, pero que, dadas las circunstancias de Partido y de ideario actuales, yo no podré formar parte de un Gobierno que esté presidido por un socialista.

—No sé si habré de volver a Palacio; pero de todos modos he dicho al presidente que estoy a su disposición. Desde luego, hoy no se solucionará la crisis.

—Yo creo que el Gobierno ahora no debe recaer en persona alguna representante de una minoría que no sea, por el número, de las más importantes. En este caso sería por su trabajo considerada como que laboraba "pro domo sua".

—Pero tampoco debe encargarse de formar Gobierno a un jefe de minoría exigua.

—Creo que he dibujado claramente la figura del señor Azaña para continuar al frente del Gobierno que se forme. Azaña reúne todas las mejores condiciones para ello.

—¿Y la incompatibilidad de usted con los socialistas? —preguntó al señor Lerroux un periodista.

—Mi incompatibilidad con un Gobierno que estuviera presidido por un socialista no quiere en modo alguno dar a entender que yo propague que no entren a formar parte los socialistas. Lo que no creo es que debe ser presidido por ellos. Sabe el Partido socialista que en él tengo muy buenos amigos y de todos he recibido atenciones; que mi incompatibilidad nace porque considero que no conviene al país que ellos presidan, porque ha de hacerse la evolución política pasando del régimen anterior a un régimen democrático y republicano, para que éste dé paso más adelante, desde luego, a otras soluciones más extremas.

**REMIGIO CABELLO**

Después del señor Lerroux llegó a Palacio el jefe del Partido socialista, don Remigio Cabello. La entrevista suya con el presidente de la República fué muy breve, y a la salida dijo:

—Acabo de hablar con el presidente de la República y voy al Parlamento, donde me reuniré con los que forman la minoría socialista, y luego me verán ustedes por aquí otra vez.

**EL SEÑOR BAEZA MEDINA**

A la de don Remigio Cabello siguió la consulta del señor Baeza Medina, jefe de la minoría radical-socialista. También fué rápida esta consulta, y a la salida el señor Baeza Medina manifestó a los periodistas:

—El criterio que sustento, como jefe de la minoría radical-socialista, es que debe continuar el Gobierno de concentración republicano-socialista, porque no existe ningún motivo para ir a la sustitución, y, por otra parte, es muy necesario el que continúe, por exigencias de la República. Si por cualquier causa no pudiera continuar, opinó, y así se lo he expuesto al señor Alcalá Zamora, que debe formarse otro, también de representación republicano-socialista, en forma y proporción análogas a las del actual.

**DON LUIS BELLO**

Después que se hubo retirado el señor Baeza Medina, llegó al Palacio presidencial el jefe de la minoría de Acción Republicana, don Luis Bello, quien, después de su entrevista con el presidente de la República, hizo las siguientes manifestaciones:

—En mi consulta he dicho al presidente que, dada la situación actual de las fuerzas políticas, Acción Republicana cree que procede un Gobierno republicano-socialista. Acción Republicana, Partido de izquierdas, considera que ese Gobierno que se forme ha de estar presidido por un republicano, y así se lo he manifestado también al presidente. Me ha preguntado quién creo yo, dentro del campo republicano, que puede ocupar la jefatura del Gobierno, y resultantemente le dije que don Manuel Azaña.

**DON JOSE ORTEGA Y GASSET**

A continuación llegó don José Ortega y Gasset, jefe de la minoría del grupo al Servicio de la República. A la salida dijo a los periodistas:

—He manifestado nuestra opinión diciendo que más que cuestión de Gobierno lo que se plantea es una cuestión de la Cámara; más que preocupa aquél, debe pensarse en la existencia de ésta. Hay que pensar en que existen Cortes. Mirando a ellas puede llegar a un Gobierno que, en mi concepto, debe ser de tipo unitario y homogéneo. El presidente me ha preguntado quién, a mi juicio, debe encargarse de formar Gobierno, y no he tenido inconveniente en dar el nombre de Azaña. Creo que es quien con más motivos para el acoplamiento puede realizar una gran labor.

**EL SEÑOR COMPANYS**

Luego fué consultado el jefe de la minoría de la Izquierda Catalana, señor Companys. Después de la consulta manifestó a los informadores:

—No he podido ser más explícito con el presidente. A nuestra minoría no le interesa la formación de Gabinete. Queremos, eso sí, y prestaremos nuestro apoyo a todo Gobierno que se forme y cumpla con las Cortes, con las leyes complementarias y los compromisos contraídos con anterioridad al advenimiento de la República y, desde luego, todo lo referente al Estatuto.

**LOS SEÑORES FRANCHI Y BLANCO**

Siguieron a la consulta del señor Companys, las de los señores Franchi Roca y Blanco, jefes de las minorías federal y progresista, respectivamente.

A la salida de Palacio dijo el señor Franchi que había manifestado al presidente de la República que el criterio de los federales era el de que debía formarse un Gobierno de conjunción republicano-socialista, presidido por el señor Azaña.

Don Carlos Blanco dijo que había aconsejado la formación de un Gobierno de matriz parecido al actual, que respete las Cortes y apruebe las leyes complementarias indispensables.

**OTRA VEZ EL SEÑOR CABELLO**

A última hora de la tarde volvió a Palacio el jefe de los socialistas, don Remigio Cabello, que acababa de salir de la reunión que había tenido en el Congreso con los diputados socialistas. Su segunda entrevista con el presidente no fué muy larga, y al retirarse, manifestó:

—He venido a dar cuenta al presidente del acuerdo del Partido, que es el de exponer el criterio de que, mientras las actuales Cortes tengan vitalidad, el Gobierno que se encargue del Poder debe ser de la índole del actual.

—El presidente me ha preguntado qué condiciones debía reunir el Gobierno y el número de leyes orgánicas que habían de ser objeto de aprobación en la próxima etapa parlamentaria, a juicio de los socialistas. Yo le he contestado que, siguiendo estas Cortes, bastaría con la aprobación de las leyes orgánicas presentadas.

**EL SEÑOR AZAÑA, ENCARGADO DE FORMAR GOBIERNO**

Próximamente a las ocho de la noche, acu-

dó al Palacio presidencial el jefe del Gobierno, señor Azaña, quien manifestó que había sido llamado por el presidente y que creía que la entrevista sería breve. Salió a las nueve y diez, e interrogado por los periodistas, dijo:

—El señor Alcalá Zamora me ha dado el encargo de formar Gobierno, y procederé a ello mañana por la mañana.

—¿Habrá noticias esta noche?

—No lo creo. Hasta mañana no habrá nada definitivo.

—¿Ni un avance? —interrogó otro periodista.

—No lo sé. Yo voy a ocuparme ahora de este encargo del presidente y prometo a ustedes darles noticias mañana, lunes, a media mañana. Aseguren ustedes que formaré un Gobierno republicano-socialista.

**EL PRESIDENTE SE RETIRA A SU DOMICILIO**

Después de la entrevista celebrada con el señor Azaña, al que dió el encargo de formar Gobierno, el presidente de la República abandonó el palacio de Oriente, retirándose a su domicilio particular.

**EL SR. AZAÑA COMIENZA LAS CONSULTAS****EN EL DOMICILIO DEL SEÑOR LERROUX**

Al retirarse de Palacio, después de recibir el encargo de formar Gobierno, el señor Azaña se trasladó al domicilio del señor Lerroux, con quien conferenció durante media hora.

A la salida rogó a los periodistas que no le preguntaran nada, pues nada podía decirles, ya que acababa de iniciar las gestiones encaminadas a formar Gobierno. Añadió que se dirigía a la Presidencia del Consejo de ministros.

A pesar de que el señor Azaña nada quiso decir acerca de su entrevista con el jefe de los radicales, los periodistas pudieron saber que contaba con el señor Lerroux para formar el nuevo Gobierno.

**EN LA PRESIDENCIA DEL CONSEJO**

Desde el domicilio del señor Lerroux, el señor Azaña se trasladó a su despacho de la Presidencia del Consejo, a donde, a las diez y media, acudió don Fernando De los Ríos. Los dos salieron al poco rato, pero no tardaron en regresar.

La entrevista duró cerca de una hora, y al salir el señor De los Ríos, manifestó que el señor Azaña le había expuesto el programa que desarrollará el nuevo Gobierno que forme y le había solicitado la colaboración de los socialistas. Añadió que había ofrecido a los socialistas el mismo número de carteras que tenían en la actualidad. Una de ellas se la ofreció a él personalmente, habiéndole contestado el Sr. De los Ríos que no podía aceptar este ofrecimiento, pues en todo momento se debía a la disciplina y a los acuerdos del Partido.

Poco después acudieron a la Presidencia los señores Castro y Franco (don Gabriel), quienes, después de una breve entrevista con el subsecretario, se trasladaron al Congreso para reunirse con sus compañeros de minoría.

A la una de la madrugada llegó a la Presidencia don Marcelino Domingo, quien celebró una entrevista con el señor Azaña. A la salida manifestó a los periodistas que el señor Azaña le expuso el programa del nuevo Gobierno, al que él dió su conformidad.

Añadió que el nuevo Gobierno sería izquierdista.

También dijo el señor Domingo que daría cuenta a la minoría radical-socialista de su entrevista con el señor Azaña.

Estuvo también en la Presidencia el señor Casares Quiroga, que celebró un cambio de impresiones. A la salida nada dijo a los periodistas.

**LOS SOCIALISTAS DAN SU CONFORMIDAD**

Después de la entrevista que tuvo con el señor Azaña, el señor De los Ríos se trasladó al Congreso, donde se reunió con la minoría socialista. A las dos menos cuarto de la madrugada el señor De los Ríos volvió a la Presidencia, y a la salida manifestó que la minoría socialista había adoptado el acuerdo favorable a su colaboración en el nuevo Gobierno. Añadió el señor De los Ríos que en el nuevo Gobierno habría tres ministros socialistas, pero que ignoraba qué carteras

desempeñarán, pues el señor Azaña se reservaba el derecho a hacer la oportuna distribución.

**DICE EL SEÑOR AZAÑA**

A las dos y media de la madrugada salió el señor Azaña de la Presidencia, para retirarse a su domicilio. Dijo a los periodistas que sus impresiones eran optimistas, pero que hasta la noche del lunes (ayer), no esperaba solucionar la crisis de manera definitiva.

**UNA IMPRESIÓN**

La impresión que se tenía en los centros políticos a última hora de la madrugada era la de que continuaría el mismo Gobierno, con pequeñas diferencias. Tal vez, el señor Albornoz dejaría la cartera de Fomento. Se decía que a los socialistas no les importaba el número de carteras, pues lo que querían es conservar la de Trabajo, para desarrollar su programa mínimo de Legislación social y cumplir la vigente.

**Las gestiones de ayer, lunes****UNA ENTREVISTA CON MARCELINO DOMINGO**

A las nueve y media de la mañana, don Marcelino Domingo acudió al domicilio de la señor Azaña, con quien conferenció durante media hora. A la salida dijo a los periodistas:

—He sido llamado por el señor Azaña para ultimar la conversación que con él comencé anoche. Me ha hablado de la distribución de puestos en el Gobierno, y hemos señalado, cambiando impresiones, las leyes complementarias que habrán de votar estas Cortes, buscando que en el acuerdo se armonicen los deseos manifestados por las distintas minorías parlamentarias.

Entre las leyes complementarias que se han aprobado por estas Cortes figuran la ley Electoral, el Estatuto catalán, los presupuestos y la reforma agraria.

Ignoro cuál será la formación del nuevo Gobierno, pero creo que yo seguiré en instrucción pública. El nuevo Gobierno quedará formado antes de esta noche. Creo que habrá algunos cambios, que alcanzarán por lo menos a las carteras de Hacienda y Fomento. El ministerio de Fomento se desdoblará para crear un nuevo ministerio, que se llamará de Obras públicas. Sin embargo, aún nada se ha determinado en definitiva.

**ANAZA Y LOS PERIODISTAS**

A las diez de la mañana el señor Azaña acudió a su despacho de la Presidencia, donde permaneció media hora. A las diez y media abandonó la Presidencia, y mantuvo el siguiente diálogo con los periodistas:

—¿Cómo va la crisis?

—Va desarrollándose paulatinamente.

—¿Estará ultimada hoy?

—Si. Pero hasta última hora de la tarde no podrá decirles a ustedes nada.

—Y de la división del ministerio de Fomento, ¿qué nos dice usted?

—De eso no se ha tratado nada concretamente, y por tanto, no hay nada definitivo.

—Y de leyes complementarias, ¿no nos puede usted decir algo?

—Ya se publicó una nota oficial en la cual se decía las que deberían ser aprobadas.

—Es que Marcelino Domingo nos ha hablado del Estatuto catalán, los presupuestos, la reforma agraria y la ley Electoral.

—Pues habrá que tratar de esas y de algunas más.

—¿Seguirán los tres ministros socialistas dentro del Gobierno?

—Desde luego.

—¿Y con las mismas carteras?

—Eso no está decidido aún, pues voy a realizar algunas gestiones que me quedan por hacer.

**LOS RADICALES-SOCIALISTAS**

A las diez y media se reunió la minoría radical-socialista en una de las secciones del Congreso. Asistieron los señores Marcelino Domingo y Albornoz. A la salida dijo el señor Domingo que se habían cambiado impresiones sobre la tramitación de la crisis y que se adoptaron algunos acuerdos secretos, no habiéndose designado ninguna persona para las carteras que pudieran ser ofrecidas al Partido.

Desde el Congreso el señor Domingo se trasladó al ministerio de la Guerra, donde conferenció con el señor Azaña. Dijo que iba a dar cuenta al señor Azaña de los acuerdos de su minoría, que aceptaba la in-

**Enfermedades de los ojos****Dr. MARTICORENA**

Consulta, de 10 a 1 y 3 a 6.—Garibay, 13 bis

vitación de estar representada en el nuevo Gobierno.

—¿Con las mismas carteras que ahora tienen ustedes?

—Sí, desde luego.

—Han sido ya designadas las personas que habrán de ocupar esas carteras?

—De eso no se ha hablado nada todavía.

#### MANIFESTACIONES DEL SEÑOR CARNER

Poco después llegaba al ministerio de la Guerra el señor Carner. A las doce salieron juntos los señores Azaña, Domingo y Carner. Este último pretendió eludir el interrogatorio a que querían someterle los periodistas, pero hubo de contestarles diciendo:

—Se me ha hecho un ofrecimiento y voy a consultar con mi minoría. Y la contestación la traeré esta tarde al presidente.

—Ha sido un ofrecimiento directo a usted?

—No puedo decírles nada más.

—Se ha dicho que ha sido usted nombrado para ocupar la cartera de Hacienda.

—No crean ustedes nada. No puedo contestarles porque lo que se me ha dicho no me pertenece a mí, sino que pertenece a mi minoría, y a ésta habré de trasladar lo que me ha dicho el presidente del Consejo. No puedo ocultar nada a mis compañeros, y hasta que no les haya hecho la consulta necesaria mal podré manifestárselas nada a ustedes.

—En efecto—terció Marcelino Domingo—, la cartera de Hacienda ha sido ofrecida a la minoría catalana, y el señor Carner se ha encargado de comunicar este ofrecimiento a su minoría y de dar la respuesta de ésta al señor Azaña.

#### NUEVAS MANIFESTACIONES DE AZAÑA

Poco más tarde, los periodistas tuvieron ocasión de hablar nuevamente con el señor Azaña, quien les dijo:

—Aún es pronto para darles ningún avance acerca de la formación del nuevo Gobierno. Y no sé si tampoco podré facilitarles la lista esta tarde. He de seguir realizando algunas gestiones para cumplir el encargo que me ha conferido el presidente de la República.

—Se dice que ha ofrecido usted al señor Carner la cartera de Hacienda.

—Todavía no les puedo decir a ustedes nada de eso.

—Seguirá el señor Largo Caballero en el ministerio del Trabajo?

—Ya les he dicho antes que no puedo manifestarles nada acerca de tal particular.

Terminó diciendo el señor Azaña que a las seis de la tarde tenía una reunión de coroneles en el ministerio de la Guerra, y que después volvería a la casa del presidente de la República para darle cuenta de sus gestiones.

#### UNA LISTA DEL GOBIERNO

Al mediodía, una personalidad afecta al señor Azaña decía que, probablemente, el nuevo Gobierno estaría formado así:

Presidencia y Guerra: el señor Azaña.

Economía: Marcelino Domingo.

Hacienda: el señor Carner o don Gabriel Franco.

Obras públicas: don Indalecio Prieto.

Marina: Giralt.

Estado: Lerroux.

Justicia: Alvaro de Albornoz.

Trabajo: Largo Caballero.

Gobernación: Casares Quiroga.

Instrucción pública: don Fernando de los Ríos.

#### LA EZQUERRA CATALANA

Los diputados de la Ezquerra catalana se reunieron en el Hotel Palace. La reunión terminó a las dos y cuarto.

El señor Maciá dijo que tenía redactada una nota, pero que no la facilitaría hasta que el señor Carner celebrara una nueva entrevista con el señor Azaña.

El señor Lluhi dijo que se había estudiado el ofrecimiento de la cartera de Hacienda al señor Carner y que había sido aceptado en principio. También dijo que el señor Nicélas seguiría en su puesto.

Los señores Azaña y Casares Quiroga, que almorzaron en el Palace, tomaron el café con los diputados catalanes.

Al salir del hotel los periodistas dieron cuenta al señor Azaña de la lista de ministros que había circulado, y dijo que no iba descaminada la cosa, pero que esa lista no podía considerarse como definitiva.

#### NICOLAU EN LA PRESIDENCIA

Después de haber tomado café con los diputados catalanes, en el Hotel Palace, el señor Azaña se trasladó a la Presidencia, donde a las cuatro y media recibió al señor Nicolau, quien al llegar manifestó que había sido llamado por el encargado de formar el nuevo Gobierno. Salió a los diez minutos, y manifestó:

—Yo creo que está ya resuelta la crisis.

—Habrá muchas ausencias de los actuales ministros?

—Creo que sólo habrá una. Lo que si habrá son cambios de carteras.

—Seguirá usted en el Gobierno?

—Probablemente, sí; es casi seguro que, si,

#### OTRA ENTREVISTA DE CARNER CON AZAÑA

A las cinco y media de la tarde el señor Carner volvió a entrevistarse con el señor Azaña en la Presidencia del Consejo. Al salir dijo que había dado cuenta al señor Azaña del acuerdo de la Ezquerra catalana de aceptar el ofrecimiento de la cartera de Hacienda para él.

—Se le puede dar, entonces, la enhorabuena como ministro?

—Creo que sí, pues los diputados catalanes han aceptado el ofrecimiento y yo también accepto la cartera de Hacienda. La lista del nuevo Gobierno que circula por ahí, puede considerarse como probable.

#### NO HAY LISTA

A las seis y cinco el señor Azaña abandonó la Presidencia, diciendo que iba al Congreso para entrevistarse con los socialistas y otros

elementos. Añadió que hasta última hora nada podría decir.

—Pero es que aún no hay lista?

—Ni mucho menos! ¿Quién les ha facilitado a ustedes la lista que por ahí se ha hecho circular? Mientras yo no la lleve a Palacio y no la acepte el presidente de la República, no se puede hablar de listas. Lo primero que hay que firmar es el decreto nombrándome presidente del Consejo de ministros. Esta lista que por ahí circula podrá ser la verdadera o no, pues hay que tener en cuenta que las cosas pueden cambiar totalmente en tres minutos.

Los periodistas le dijeron que los socialistas, los radicales socialistas y otros grupos estaban celebrando reuniones en el Congreso, y el señor Azaña replicó:

—Si los Partidos acuerdan otra cosa, eso será distinto.

También dijo el señor Azaña que en el nuevo Gobierno habría algunas variaciones en las carteras. No quiso decir cuáles serían, pero los periodistas suponen que Albornoz irá a Comunicaciones y Martínez Barrios a Justicia.

#### LOS SOCIALISTAS ACEPTAN TRES CARTERAS

Desde la Presidencia el señor Azaña se trasladó al Congreso, donde se entrevistó con los socialistas. A la salida manifestó que había ofrecido al Partido socialista las carteras de Instrucción, Obras Públicas (antes Fomento) y Trabajo, que habían sido aceptadas.

Añadió que iba a celebrar algunas gestiones de interés. No quiso ser más explícito.

Después de las siete de la tarde terminó la reunión de los socialistas, y los reunidos confirmaron que el señor Azaña había ofrecido al Partido tres carteras y que había sido aceptado el ofrecimiento.

El señor Besteiro dijo:

—La crisis puede darse por resuelta.

—Se puede dar como probable la lista de ministros que circula por ahí?

—Desde luego. Yo creo que el Gobierno podrá presentarse en la Cámara mañana por la tarde.

Por su parte, el señor Prieto dijo:

—La crisis está resuelta desde el punto de vista de los socialistas.

#### AZAÑA CELEBRA UNA NUEVA CONFERENCIA CON LERROUX

A las ocho de la noche se esperaba que el señor Azaña fuera al palacio presidencial, pero no fué así. Además, a esa hora el presidente de la República abandonó el palacio de Oriente para dirigirse a su domicilio.

El señor Azaña, desde el Congreso, se trasladó al domicilio del señor Lerroux, con quien conferenció extensamente. Al salir dijo a los periodistas:

—Ahora voy a ver al presidente de la República.

Y sin decir nada más se alejó.

#### DICE EL SEÑOR LERROUX

Después de la entrevista con el señor Azaña, el señor Lerroux habló con los periodistas y les dijo:

—Hasta que no consulte con la minoría radical, no puedo decir si seguiré siendo o no ministro. La minoría se reúne mañana, y ya veremos lo que acuerda.

—Y el señor Martínez Barrios seguirá en el Gobierno?

—Hay muchas razones que abonan esa creencia.

—Es cierto que el criterio de los radicales discrepa del que ostenta el señor Azaña con respecto al proyecto de reforma agraria?

—Exacto. Los radicales y yo personalmente estamos conformes en principio con ese proyecto, pero no aceptamos su redacción. Si se presenta a las Cortes tal como está redactado, los radicales lo combatirán.

Mi actitud—añadió—, como ya lo he dicho varias veces, no es la de excluir a los socialistas. Los radicales estimamos que la hora es de las transacciones. Por ello colaboraremos dentro del Gobierno, si así lo exigen las circunstancias.

#### NO HAY LISTA NI NADA!

A las ocho y media de la noche el señor Azaña llegó al domicilio particular del presidente de la República. Salió poco después de las nueve dando muestras de estar visiblemente contrariado.

—¿Hay lista?—le preguntó un periodista.

—No hay lista ni hay nada!—contestó el señor Azaña con aire de mal humor. Y añadió—: Acaso la haya mañana.

—Signe usted siendo el encargado de formar Gobierno?

—Sí, hasta ahora sigo siendo el encargado de esa misión.

—Hará usted nuevas gestiones esta noche?

—No, no lo creo, pues ahora me retiro a descansar.

#### UNA NOTA DE LA EZQUERRA

A primera hora de la noche la minoría de la Ezquerra catalana facilitó la siguiente nota:

—Reunida la minoría de la Izquierda catalana y Unión Socialista catalana, para tratar del ofrecimiento de la cartera de Hacienda al señor Carner, acordó por unanimidad aceptar el ofrecimiento y otorgar un voto de confianza al señor Carner, condición previa que éste exigía por su parte para aceptar la cartera que le ha sido ofrecida por el encargado de formar Gobierno, ya que considera que la finalidad del futuro Gobierno se ajustará seguramente a las manifestaciones hechas por el señor Companys en la consulta celebrada con el presidente de la República.

#### LOS PROPOSITOS DE CARNER

El señor Carner hablando a primera hora de la noche con los periodistas les dijo:

—Mi primera actuación como ministro de Hacienda será la de prorrogar el vigente presupuesto por doce meses, ya que no es posible aprobar los nuevos para antes del primero de enero. Además lo primero que ha de hacer el nuevo ministro de Hacienda es enterarse minuciosamente de la situación del Erario y estudiar detenidamente los estados de ingresos, ya que es más que probable que acusen una gran baja.

#### NO HAY LISTA

A las seis y cinco el señor Azaña abandonó la Presidencia, diciendo que iba al Congreso para entrevistarse con los socialistas y otros

velados, aplicando la Medicina y la Cirugía, si es necesario. Hay que hacer economía a palo limpio. La papeleta del nuevo ministro de Hacienda es de las más difíciles porque ha de realizar una labor útil. Para ello lo primero es dar la sensación de tranquilidad y devolver la confianza a la gente y al capital.

Mi asombro no tiene límites. En octubre de 1930 el señor Alcalá Zamora me enseñó la lista del Gobierno revolucionario y en él figuraba yo como ministro de Economía. Ha transcurrido un año, y ahora se me propone para la cartera de Hacienda. ¡Quién me lo iba a decir! Yo me retiré de la política en 1916, y desde entonces he sido un hombre de estudio y de temperamento tranquilo.

Yo creo que el nuevo Gobierno—terminó diciendo—quedará formado esta misma noche o mañana por la mañana.

Don Jaime Carner nació en Vendrell (Tarragona) el 22 de enero de 1867, y fué elegido diputado por vez primera en 1907. Es Licenciado en Derecho y tiene una gran cultura económica y financiera.

#### IMPRESIONES POCO HALAGUENAS

La crisis se desarrolla lentamente. Resulta más laboriosa de lo que se crea en un principio. Se estimaba que ayer por la tarde quedaría formado el nuevo Gobierno a juzgar por las consultas celebradas el domingo por el jefe de Estado, y las gestiones realizadas en la mañana de ayer por el señor Azaña. Se creía también que el nuevo Gobierno sería de izquierdas y de un matiz análogo al actual.

Por la tarde, al conocerse que el señor Carner aceptaba la cartera de Hacienda, se creía que la situación estaba ya aclarada y que la formación del nuevo Gobierno sería cosa de pocas horas. Pero no fué así, pues a última hora surgieron dificultades. Se creía que éstas provenían de los socialistas, porque se suponía que no transigían por que el señor Prieto dejara la cartera de Hacienda; pero luego se supo que la dificultad estaba en los radicales.

Cuando a primera hora de la noche se esperaba que el señor Azaña fuera al palacio presidencial con la lista del Gobierno, se supo que no acudía y que el presidente de la República se había trasladado a su domicilio particular para cenar y descansar.

El señor Azaña, en vez de ir al palacio presidencial, se trasladó al domicilio del señor Lerroux, con quien celebró una detenida conferencia. Luego se trasladó al domicilio del presidente de la República, y a la salida se mostró bastante contrariado.

Puede decirse que la solución de la crisis está supeditada a la reunión que hoy por la mañana celebra la minoría radical. De ella saldrá el acuerdo de si los radicales estarán o no representados en el Gobierno.

A última hora había bastante desorientación en los centros políticos y periodísticos.

#### LO QUE DICE UN SIGNIFICO RADICAL

Anoche el señor Lerroux después de conferenciar con el señor Guerra del Río se retiró a descansar. Los periodistas no pudieron hablar ni con el señor Guerra del Río. En cambio hablaron con un significado radical que les hizo las siguientes manifestaciones:

—Los primates del partido radical se hallan muy disgustados por la forma en que ha sido tramitada la crisis. La presencia del señor Carner en el nuevo Gobierno, no sería ningún obstáculo para los radicales si en cambio se atribuyera a éstos las tres carteras a que tienen derecho por las fuerzas que representan. Además estiman absurda la distribución de carteras, pues creen injustificadas las variaciones que se presentan. No creen oportuno que el señor Domingo abandone la cartera de Instrucción Pública. Estiman improcedente el desdoblamiento del Ministerio de Fomento, pasando a Comunicaciones el problema ferroviario, para dejar libre el camino al que vaya a desempeñar la cartera de Obras Públicas. Los problemas deben ser afrontados en toda su magnitud teniendo en cuenta su gravedad y la responsabilidad.

Por ello los señores Lerroux y Guerra del Río estiman preferible pasar a la oposición que formar parte de un Gobierno de tal contextura. Claro es que ellos, como los demás, se someterán a lo que mañana decida la minoría. Pero es casi seguro que el acuerdo de esta será de conformidad con el criterio expuesto por dichos señores.

#### LAS DIFICULTADES DE ULTIMA HORA

Las dificultades de última hora para

**El aniversario del movimiento de Jaca****LOS HOMENAJES EN JACA Y HUESCA****El final emocionante de la sublevación**

*Capítulos finales del notable libro "Vida de Fermín Galán", original de los ilustres escritores Joaquín Arderius y José Díaz Fernández.*

"Fueron llevados a presencia del general Dolla."

El general preguntó:

—¿El capitán Galán?

El martir se adelantó erguido y rígido, con orgullo sublime y dijo clara y rotundamente:

—¡El capitán Galán, no! ¡Fermín Galán!

Bueno; el capitán Galán.

El general Dolla ordenó a un teniente de la Guardia civil:

—Llévese usted a éste! Tome muchas precauciones con él! Me responde usted con la cabeza!

En los labios de Galán se marcó una sonrisa de lástima, y desapareció con su guardia.

Manzanares y Mendoza no le dieron un abrazo de despedida porque tenían la esperanza de volver a verlo.

De madrugada fué llevado Galán ante el tribunal militar para la lectura de cargos.

En presencia del tribunal el martir detuvo su mirada severa ante uno de los jueces.

—Era un fantasma de alucinado?

Su pensamiento le dijo:

—¡No!

Su pensamiento no le mintió.

El, a pesar de ser un presunto reo de muerte, no tenía el cerebro enfermo.

Nunca se había sentido, durante toda su vida, con tanta claridad en el pensamiento, ni había notado a su corazón marchar con ritmo tan sereno.

Galán, ante el tribunal, permanecía erguido, fuerte y dominador.

Sin apartar la mirada de aquel miembro del tribunal siguió pensando:

—¡No creí que fuese tanta la bajeza humana!

Y se puso a rememorar. Recordó las prácticas de Zuera y su entrevista con el general en el Casino de Zaragoza. "Lo que necesito para lanzarme es una cornetilla". La frase ahora era como un puñado de cieno en el agua diáfana de una fuente. El general de Artillería que había solicitado estrechar

la mano del héroe para pedirle colaboración revolucionaria, estaba convertido en juez para condenarle a muerte por haber realizado aquello que él no supo cumplir.

—Cuál de los dos era el verdadero juez? Pero el asombro de Galán iba creciendo, a medida que el antiguo conspirador le impedía, con cinica brutalidad, hacer ninguna consideración sobre los cargos.

Las palabras de Galán eran, sin embargo, tan sonoras, tan firmes y tan claras, y sus conceptos tan rotundos, que el reo era el juez auténtico.

—Yo soy simplemente una ficha de las que se mueven en el tablero social para bien de los hombres. De la sublevación yo soy el único responsable. Sería injusto que vuestra venganza recayese sobre ningún inocente. Toda la pena que queréis aplicar, debéis aplicármela a mí. No se me oculta que me vais a condenar a muerte. ¡No me importa! He soñado siempre con morir por mis ideales. Recibo alegremente la muerte porque sé que es para bien de España y de los hombres todos.

Su palabra seguía vibrando clara y serena repitiendo estos vocablos, en un ritornel emocionante: "Hombres", "amor", "República", "Justicia", "porvenir", "libertad".

El camión que conducía a los dos reos sentase más humano que los hombres. Se negó a llevar a Galán y a García Hernández al escenario del crimen. Era igual. Fermín Galán marchaba camino de la historia. Por eso el martir, el pensador, el revolucionario, el héroe, con paso firme y gesto sobrio y tranquilo, fumando sus pitillos, caminaba hacia el polvorín por el camino de Los Mártires de la Libertad.

Miró al obelisco de Los Mártires, que erguido descollaba, pálido, como encarnando la propia figura del heroico Manuel Abad. Los dos, él y el espectro, se abrazaron en espíritu.

Las balas eran simiente de muerte en los fusiles de los soldados de la ejecución. Y

Fermín Galán, ante los fusiles, era el artífice genial, creador de una vida inmortal, trabajada con la muerte.

—Venga la muerte, que la muerte le servirá de materia a Fermín Galán para hacer con ella una de las guras más excelsas de la historia!

Temblaban los soldados de la ejecución

Se le nublaban los ojos al noble capitán Vallés. Olvidado de su propio ser, el pecho de García Hernández palpitaba admirando a Fermín Galán. No volaban pájaros por el cielo. El sol, horrorizado, habiése vendado los ojos con una nube.

Aún encendió Galán el último pitillo.

—¿Me tiembla el pulso? ¡No! ¡Está bien! —y tiró la cerilla.

Fueron a ponerle el pañuelo para taparle los ojos y lo rechazó honestamente.

—No me hace falta. Tendría valor para ver venir a mí las balas —y se irguió con belleza única.

El heroico García Hernández le rechazó también.

—¡Fuego! —ordenó Fermín Galán, levantando su brazo.

Los dos héroes chocaron con la tierra.

—Un tiro de gracia! —Un tiro de gracia para Galán! —suplicaba Vallés, enfermo de tanto heroísmo.

Le dieron un tiro de gracia.

—Sigue moviéndose. No se muere —murmuró Vallés—. Otro tiro de gracia. ¡Es horrible, es horrible! ¡Qué vitalidad! ¡Es un gladiador! ¡Un superhombre, un superhéroe!

Segundo tiro de gracia.

—Es asombroso, aún sigue moviéndose!

—No, no —habló el médico reconociéndolo—. Está completamente muerto. ¡Ven ustedes! Estas vibraciones de sus músculos no son nada más que reflejos.

No, no eran reflejos. Eran terremotos de eternidad, que recorrían triunfalmente el cuerpo juvenil de uno de los hijos más extraordinarios que ha dado a luz la tierra ibérica.

**Notas de una excursión**

Ante las tumbas de los mártires :: :: :: ::

13 de diciembre. Domingo soleado y bullicioso en la misma Huesca que dicen se fué al cine el día que fusilaron a Galán y García Hernández. Nadie se atrevería hoy a suponerlo, visto el fervor republicano de las muchedumbres, que se disputan la sonrisa del sol, en la plaza del Casino y en el Coso. Llegan sin cesar autobuses, enormes como trasatlánticos, repletos de gente y cubiertos de banderas y de flores. Por todas partes, animación y contagioso entusiasmo. De rato en rato aparece, tras una esquina, un pelotón de

gente, presidido por una enseña tricolor, y se dirige a formar en la peregrinación laica que está ya organizándose. Llega un momento en que la avalancha humana desborda los límites del burgo y se derrama por las afueras polvorintas.

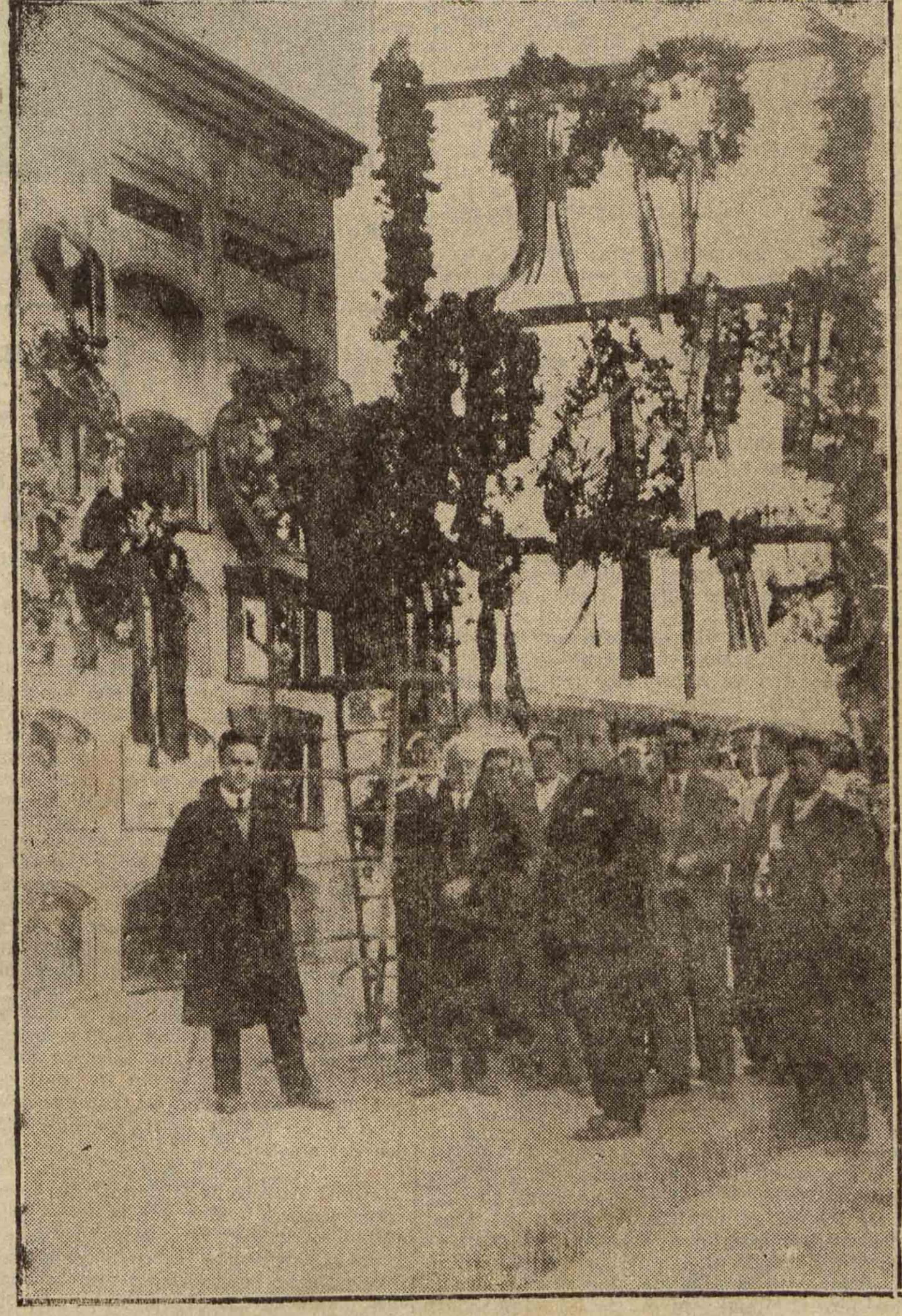
La manifestación que estaba anunciada para las diez, ha tenido que retrasarse dos horas para dar lugar a la llegada del tren especial de Madrid, que trae a 700 corregidorianos, y de otros trenes en que se sabe llegarán más Comisiones. En vista de ello, y ante el temor de la excesiva aglomeración que después ha de producirse, los amigos donostiarras a los que acompañan deciden, con muy buen acuerdo, adelantarse a la comitiva, dirigiéndose a los cementerios para depositar ante las tumbas de los héroes la ofrenda devota de que son portadores.

Así lo hacen, y en la paz de los cementerios civil y católico—separados todavía por una tapia que habrá de ser demolida momentos después—, Federico Santo Tomás y Alejandro Gómez Bringas, en nombre de los radicales, y Esteban Gueréquiz, en el de los socialistas donostiarras, colocan unas flores y unos lazos en la sepultura de Galán, en el nicho de García Hernández y en las tumbas de Valentín Barrera, Pascual Ejárque y Simón Navalpotro, los tres soldados que sayeron en la acción de Cillas.

Los sepulcros de los capitanes, especialmente, aparecen rodeados de flores y coronas, no obstante no haber llegado todavía la manifestación, que las traerá a camiones. A tal punto, que ha sido preciso levantar unos bastidores a los lados para que puedan colocarse en ellos las numerosas ofrendas.

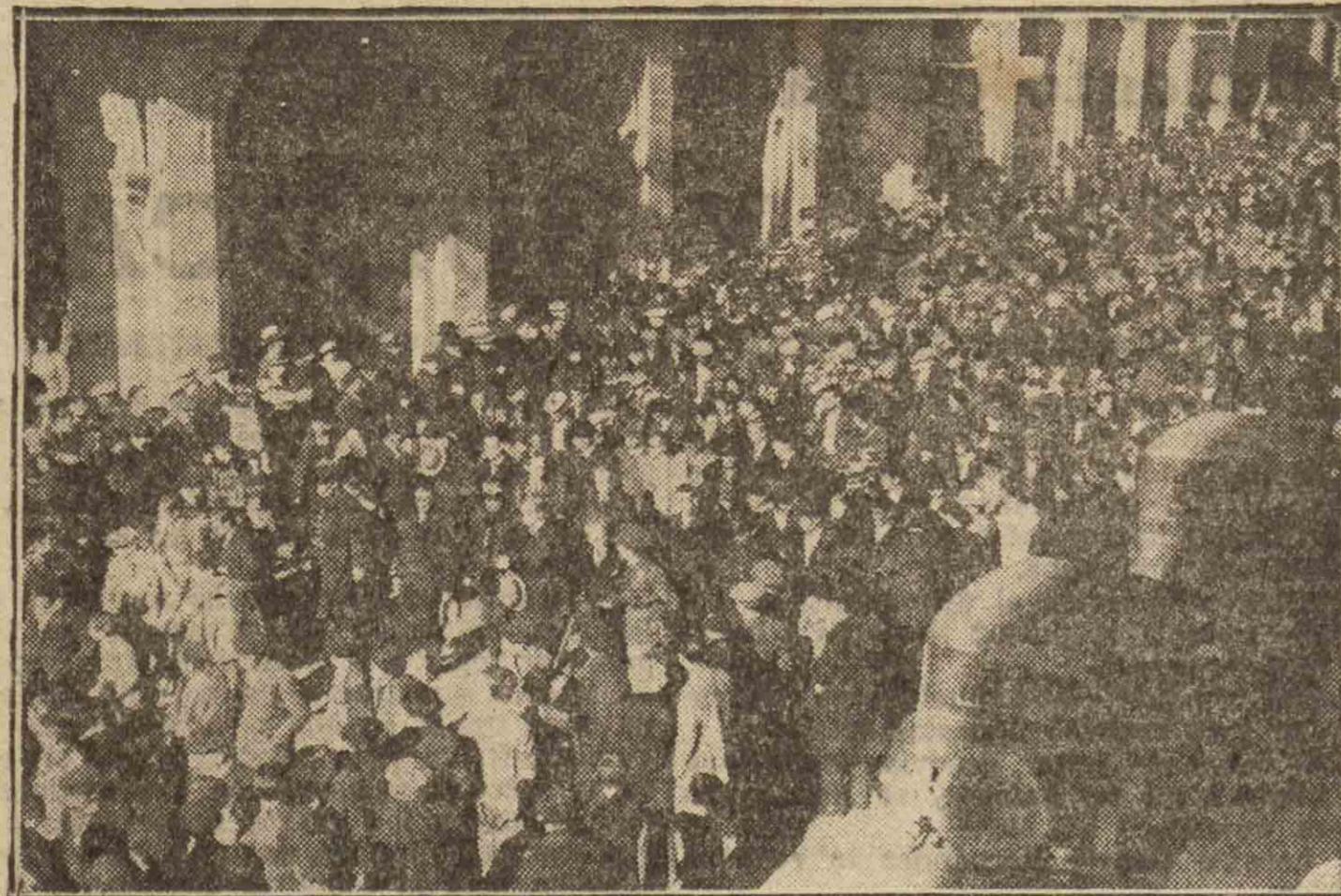
Regresamos a la ciudad cuando se pone en marcha la manifestación, que es imponente. La inicia una banda militar y la presiden las autoridades y la Comisión de parlamentarios que ha enviado el Congreso. Luego sigue un compacto y larguísimo desfile, salpicado de banderas y estandartes, rojos y tricolores, que muestran sus leyendas ostentosas: Partido Radical, Partido Federal, Partido Radical-Socialista, Partido Socialista... Y debajo los nombres de las poblaciones: Madrid, Zaragoza, Barcelona, Logroño, Pamplona, Teruel, Valencia... etc. Círculos, Juventudes, Agrupaciones, pasan y pasan en procesión inacabable con sus banderas, sus coronas, sus lazos, durante más de una hora, y a buen paso, que el camino es largo.

La carretera se cuaja de gentío, como nunca,



HUESCA. — Un momento de la manifestación - homenaje a los héroes de Jaca, al pasar por los "Porches de Vega - Armijo".  
(Foto Gueréquiz.)

HUESCA. — La comisión donostierra colocando una corona en el nicho que guarda los restos de García Hernández.  
(Foto Gueréquiz.)



HUESCA — La presidencia de la misa celebrada el domingo, en memoria de Galán y García Hernández, al dirigirse al cementerio.

(Foto Gueréquiz.)

nasta el extremo de estar ya los primeros en el cementerio cuando apenas salen de la ciudad los últimos manifestantes. ¡Y son dos kilómetros de recorrido!

El cementerio se llena pronto, se abarrotta, quedando fuera una inmensa multitud. Es el momento de los discursos, unos discursos breves y emocionados que pronuncian Barnés, Sediles y Pío Díaz, los tres diputados: el primero, representando a las Cortes; el segundo, a los revolucionarios, y el tercero al pueblo de Jaca. Hay también unas soñadas palabras del gobernador, López Andueza, en nombre del Gobierno.

Pero el pueblo no se conforma con este tributo a los héroes y, sin previo acuerdo, espontáneamente, derriba en unos minutos la pared que al separar los cementerios católico y civil, separa también a los dos capitales, que tan juntos lucharon en vida y tan juntos cayeron acribillados a balazos, por defender una causa común. Luego, cae sobre las tumbas de ambos, y de los tres soldaditos de Cillas, un verdadero torrente de flores, que llegan a formar pirámides colosales.

Y las ocho o diez mil almas emprenden despacio, el regreso a la ciudad.

Este ha sido el homenaje del pueblo a los precursores gloriosos de la República Española.

#### INTERMEDIO EN TELEFONOS

En la Central telefónica de Huesca hallamos una cara conocida. Es el comunista Pinillos —participó en el movimiento de Jaca—, que está ante la ventanilla, con su cabellera anárquica, sus gafas y su gesto duro habitual.

—¿Qué hace por aquí, Pinillos, viene usted al homenaje?

—Sí, venía. Acabo de llegar de Madrid, pero me vuelvo a marchar ahora mismo. Esto va a resultar una mascarada. No veo más que percalina y flores por todas partes. Será una cosa oficial y brillante.

—Pero el pueblo está ahí también para asistir al acto.

—Sí, sí, lo que usted quiera; pero va a resultar todo lo contrario de lo que debía ser.

—No han venido Salinas y Cárdenas y los demás compañeros de Jaca?

—No, no ha venido nadie.

Y se marchó repitiendo: No era esto, no era esto...

#### INFORMACION

Luego he sabido que Pinillos no se marchó. Y que se presentaron en Huesca, Salinas, Cárdenas, Amérigo y algún otro revolucionario del movimiento de Jaca.

Y que con Pinillos y otros elementos intentaron hacer ayer una manifestación *suya* —bandera roja y bandera roja y negra—, ante el Polvorín en que fueron fusilados los capitanes.

Y que tuvieron un encuentro con la fuerza pública—tiros, heridos y detenciones, como resultado—, que va a terminar con el epílogo de una huelga general.

Nota sensible y triste que cierra desoladamente unas jornadas de emoción.

#### UN REPUBLICANO.

#### En memoria de Galán y García Hernández

Ayer, por conmemorarse el primer aniversario del fusilamiento de Galán y García Hernández, en la plaza de la Constitución se congregaron numerosas personas, figurando una nutrida comisión de la sección femenina del Partido radical-socialista, con objeto de rendir homenaje a la memoria de los dos héroes.

En nuestra información del domingo brindábamos la idea de un soldado que estuvo en Jaca en aquellos días históricos, de que en el día del aniversario del fusilamiento se guardara en la plaza principal de cada localidad de la región dos minutos de silencio por ambos mártires. Brindábamos la idea, y aunque no se le dió estado oficial por las autoridades, el público fervoroso del ideal republicano acudió a la plaza de la Constitución, rogando al alcalde, que estaba en su despacho de la Alcaldía, que se colocara la bandera nacional a media asta y se guardara un minuto de silencio por cada uno de los dos héroes que ofrendaron la vida en Jaca por la República.

El alcalde, desde el balcón principal, presidió el homenaje, más hermoso y sublime



HUESCA. — Las sepulturas de los tres soldados muertos en Cillas, al recibir análogo homenaje.

(Foto Gueréquiz.)

se izó la bandera a media asta, con crespones negros, siendo saludada con aplausos vivos.

En nuestra ciudad, por consiguiente, no pasó desapercibido el aniversario del fusilamiento de ambos héroes. Aun sin estos actos, en el corazón de cada republicano estaba presente, no obstante, el recuerdo más sentido para quienes dieron su vida por la soñada Libertad.

que los indefensos revolucionarios, que marchaban a lo desconocido satisfechos porque supieron ser rebeldes, porque antes supieron ser ciudadanos.

Guardia: a formar! Soldados y guardias civiles y de Seguridad cerraron el paso.

Ni cuando me muera será tan hermosa mi conducción. Bien valía la pena de hacer la revolución.

Estas palabras, pronunciadas por un bravo muchacho, fueron las últimas que se oyeron en la calle. Se cerraron las puertas de la prisión y se abrió una angustiosa interrogación... Y el correr chirriante del cerrojo de cada celda formaba el concierto horroso de la tragedia en la que también la naturaleza tomaba parte, uniendo el aullido del viento y el golpear de la lluvia y el bramar de las olas furiosas con el triste grito, repetido sin cesar en la noche por los soldados, que con su "alerta" llevaban el ánimo a los pusilánimes que temían ser aplastados por el trono que se bamboleaba...

#### China y Japón

#### Chinos irregulares atacaron a las tropas japonesas

TOKIO. — Unos setenta chinos pertenecientes a las tropas irregulares abrieron el fuego contra los soldados japoneses que patrullaban por el distrito de Chu-Lio. Diez soldados japoneses hubieron de responder, resultando un vivo encuentro, en el curso del cual fueron muertos dos japoneses y otro resultó herido.

Después de tres horas de combate los chinos se prendieron la fuga cuando llegaron los refuerzos japoneses.

El general Honjo ha declarado que el comandante de las fuerzas chinas en Chin Cheú parece controlar ahora la actividad de los irregulares que operan en aquella región.

SHANGHAI.—El mariscal Chang Kai Shek, presidente de la República china, ha presentado su dimisión, que ha sido aceptada, pues desde hace mucho tiempo la reclamaba la izquierda del Kuomintang.

En el ministerio de Chang Kai Shek figuran varios parientes del mariscal, entregándose a prácticas del viejo nepotismo.

La desaparición de lo que se llamaba la dinastía Soong facilitará grandemente la unificación del Gobierno chino y la constitución de un Kuomintang único, pues ha desaparecido el principal obstáculo para la paz entre Nankín y Canton.

#### Cogidas de toreros en la plaza de Méjico

MÉJICO.—El primero de los toros lidiados en la corrida de ayer cogió al matador de toros Cagancha, hiriéndole en el tórax y otras partes del cuerpo.

En la enfermería dijeron los médicos que las heridas no ofrecían gravedad y que el torero podrá actuar en la corrida anunciada para el día 28.

El cuarto toro corneó al diestro mejicano Pepe Ortiz, hiriéndole en el cuello y en una pierna. (United Press).

#### Número 18.017

Obsequia a sus clientes con el 5% de participación sobre el importe de su compra

#### Relojería Internacional. Garibay, 24

#### FIAT 514

10-HP., modelo "Spidler", casi nuevo, perfectamente conservado, se vende barato. Informes en esta Administración.

#### Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OÍDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco.  
San Marcial, 32 y 34, 3.<sup>o</sup> — Teléfono 4-26-48



HUESCA — La tumba de Fermín Galán, en el momento de ser depositada ante ella la ofrenda de los republicanos y socialistas de San Sebastián.

(Foto Gueréquiz.)

15 de diciembre

## El cortejo de los revolucionarios

Un año ha pasado desde aquella jornada que, en quienes la vivimos más o menos cerca, nos dejó el recuerdo de una angustiadora pesadilla; un año desde aquel día que esperábamos quienes no podíamos soportar más tiempo el peso asfixiante del reinado de dictaduras y tiranías encadenadas; un año desde que los viejos republicanos, alentados por el ideal de la Libertad, se unían a los jóvenes impetuoso, a la generación últimamente llegada, que quería conocer la vida de libertad, porque también se ahogaba en el ambiente de opresión en que vivía España.

Frio, agua, viento, ceguera en quienes habían de vivir alerta para defender el régimen carcomido que se derrumbaba en un concierto de crujidos que anuncianan la catástrofe para la monarquía borbónica. Noche cargada de zozobras, de miedo en algunos, de fiebre en otros, de esperanzas en todos. Por la ciudad, bajo la lluvia incesante, recorrían las calles grupos de revolucionarios; otros llenaban lugares de refugio donde la palabra Revolución era como abrazo que estrechaba a todos en un ideal común... Las horas transcurrían en acicalamiento nervioso de las armas, esperando la señal, la orden del ataque...

Cuando clareaba la triste mañana invernal, se veían hombres caídos por la fatiga y el desaliento; el "golpe" revolucionario y más que la amenaza que pendía sobre la cabeza de cada revolucionario, anonadaba la idea de que no podría producirse la revolución triunfante hasta mucho tiempo más tarde, cuando ya la monarquía hubiera hundido con ella al país.

Las gentes que oyeron el tiroteo y, medrosas, se escondieron dejando libre la fuga de los revolucionarios fracasados, acabaron por asomar quienes, con la fuerza en sus manos, temían más

sus rostros asustados. Y salieron a la calle para entregarse al commento y a la pública repulsa de muchos, porque se sentían cobardes ante "lo que les pudiera pasar"... Había que sentirse gente de orden, censurar a los locos, a los hombres malvados que, por libertad de la opresión a todos, sólo ellos cargaban con la terrible responsabilidad del movimiento.

Había corrido la sangre; poca para la magnitud de la hazaña. Dolor, pero fuerza que alguien vertiera su sangre cuando otros ofrendaban, generosos, su vida para el bien de todos. Poco a poco, quienes no supieron prever comenzaron su obra. Los presuntos revolucionarios, que ni siquiera se habían ocultado, iban siendo detenidos en sus casas, en las oficinas, en los talleres. Muy contados revolucionarios habían escapado... Los detenidos iban bien custodiados, guardia fuerte, que, en alarde de una potencia inexistente, paseaba a sus presos, los revolucionarios fraca-sados, que ninguna fuerza hacían, por entre el pueblo silencioso y asustado porque temía la venganza que había de caer sobre aquellos que con tal lujo de armas eran llevados hacia lo ignorado.

Unas horas, y en la tarde triste, lugubrre, del silencio de la gran masa muda, se formó el cortejo de los revolucionarios esposos a los que custodiaban numerosas fuerzas de la Guardia civil, que por las calles de la ciudad hacían marchar con el paso solemne de procesión los vehículos cargados con los revolucionarios, contra quienes se hubieran descargado las armas de haberse producido cualquier intento de liberación. Y así, el cortejo cruzó las calles enarenadas entre apretadas filas de ciudadanos mudos, que contenían la respiración para no asustar a

15 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## CENTROS OFICIALES

**Próxima reunión en Bilbao para tratar del Estatuto**

**Manifestaciones del señor Sasiain a su regreso de Madrid**  
**Mañana regresará el señor Galarza. - Los presupuestos provinciales y el Concierto económico**

**Ayuntamiento****Regreso del alcalde**

Ayer, lunes, se hizo cargo de la Alcaldía el señor Sasiain, que con el señor Torre, regresó de Madrid, después de haber asistido a la Asamblea Nacional de Municipios, convocada por el ministro de Hacienda.

En esta asamblea, según nos manifestó el señor Sasiain, se habló, principalmente, de la cuestión de patentes de automóviles y del impuesto a la gasolina, tema que puede decirse ha sido el caballo de batalla en la sesión.

La reunión se celebró el día 9, nombrándose dos ponencias, integradas por representantes de los Ayuntamientos de más de 100.000 almas en una de ellas y en la otra de más de 50.000. Ambas ponencias celebraron una reunión y el sábado por la mañana, o sea, el día 12, informaron al pleno del cambio de impresiones celebrado.

El señor Sasiain, por la región vascongada, rogó que fuesen excluidos de las ponencias los representantes vascos, con el fin de que no se les pusiera en la obligación de tener que propugnar por el establecimiento de ciertos tributos que habían de estar en contradicción con el régimen especial que disfrutan estas provincias en virtud del Concierto Económico.

Así lo acordó la asamblea, quedando en ser excluidas estas provincias, según lo solicitado.

Se adoptaron en la asamblea más de treinta conclusiones, que se remitirán oficialmente a todas las Corporaciones que tomaron parte en la asamblea.

También nos informó el señor Sasiain que encontrándose en Madrid recibió un telegrama del alcalde interino, señor Torrijos, transmitiéndole el acuerdo adoptado en la sesión del miércoles pasado, para que visitara al ministro de Hacienda, con el fin de apoyar la petición de Unión Republicana Autónoma, de San Sebastián, para que se concediera a la viuda del señor Cayuela un estanco y Administración de loterías.

El señor Sasiain cumplió el acuerdo del Ayuntamiento, esperando que el ministro de Hacienda informe favorablemente la concesión, impresiones que existen desde el primer momento.

El alcalde aprovechó su estancia en la capital de la República para hacer entrega en el ministerio de Economía de una solicitud para que se consignen en los próximos presupuestos 50.000 pesetas para la organización de las carreras de caballos.

Los señores Sasiain y Torre recibieron del ministro de Hacienda sendas invitaciones firmadas por el señor Prieto, para asistir en una tribuna colocada en la Plaza de la Armería, al desfile con motivo de la promesa y toma de posesión del presidente de la República.

El señor Sasiain, refiriéndose a este acto, dijo que había resultado magnífico, de gran solemnidad.

**Un donativo**

El alcalde ha recibido un cheque contra el Crédito Lyonés, por valor de 250 pesetas, que le envía un representante consular en el extranjero—cuyo nombre ruega se silencie—para que las destine a una entidad benéfica.

El alcalde ha dispuesto que las 250 pesetas vayan destinadas a los Comedores económicos.

**La sesión de mañana**

Mañana, miércoles, a las seis y media, celebrará sesión el Ayuntamiento, para discutir el siguiente orden del día:

Jornales y cuentas.

Informe de la Jefatura de Estadística a la instancia de don José Santiago Menardo, solicitando la vecindad de esta ciudad.

**INFORMES**

De la Comisión de Fomento.—Proponiendo se anuncie la provisión de una beca de carácter obrero, para perfeccionamiento profesional.

De la Comisión de Obras.—Acerca del escrito del Sindicato de Obreros y Empleados municipales, solicitando mejoras para los obreros municipales.

De la Comisión de Articuliza.—Proponiendo la adquisición de la tubería de agua tendida por don José Areitio, en el barrio de Uria.

De la Comisión de Gobernación.—Proponiendo se conceda una indemnización metálica a un guardia municipal, por diferencia de haberes.

—Proponiendo se nombre director del Instituto Municipal de Higiene a don Manuel Vidaur, que seguirá desempeñando la Jefatura del Negociado de Higiene y Salubridad.

—Proponiendo se saque a concurso entre empleados municipales, una plaza de individuo de la Policía Sanitaria.

—Proponiendo se saque a concurso entre viudas y huérfanas de empleados municipales.

pales, la plaza de encargada del lavadero de Amara.

—Proponiendo se abone a los cabos e individuos de la Guardia Municipal, las horas extraordinarias de servicio prestadas durante el año en curso.

Asuntos sobre la mesa.—Informe de la Comisión de Fomento, presentando proyecto de reglamento para la reorganización del Centro de Atracción y Turismo.

**Diputación****El Estatuto vasco. Reunión en Bilbao.**

Ayer visitamos al presidente de la Comisión gestora, don José Treku, en el momento en que se encontraba estudiando los estatutos de Estudios Vascos y el de las Comisiones gestoras. Cotejando ambos, el señor Treku nos dijo que no encontraba apenas diferencias en uno y otro.

En las observaciones por él apuntadas figura la del Tribunal Supremo, cuya creación considera superflua, por contarse de antemano con las Audiencias territoriales.

Ayer mismo, el señor Treku celebró una conferencia telefónica con su colega de Bilbao, conviniendo en que mañana, miércoles, se celebre en la capital vizcaina una reunión en la que ampliamente se trate del Estatuto y del plebiscito que se haya de hacer para su aprobación.

Por nuestra Diputación acudirán su presidente, señor Treku, y los gestores señores Castro, Uriarte y Toyos.

Asistirán, también, a dicha reunión las Diputaciones de Álava y Navarra.

**El Concierto económico**

Aprovechando su estancia en Bilbao, nuestros gestores tratarán de la distribución que ha de hacerse entre Vizcaya, Álava y Guipúzcoa, para el abono de las 500.000 pesetas con que ha sido gravado el Concierto económico.

Tratarán, asimismo, de otras cosas que afectan a la vida e intereses de la provincia.

**Los presupuestos**

Pasado mañana, jueves, se reunirá el Pleno de la Comisión gestora, pues aunque la reunión es quincenal y no correspondía a esta semana, han de hacerlo los gestores en atención de que en la reunión anterior quedaron varios asuntos faltos de aprobación.

Probablemente, esta reunión se ligará con la de presupuestos de 1932, que los gestores han de dar comienzo, pues la labor ya va adelantada en las diferentes Comisiones.

**Gobierno cívico****La cuestión pesquera**

El domingo por la mañana, se celebró en el despacho del gobernador civil una reunión presidida por el gobernador civil interino, señor Ponzoa, a la que asistieron representaciones de los patronos pesqueros de Pasajes y autoridades de Marina.

Se trataba de llegar a una solución en el conflicto planteado el sábado, porque los tripulantes gallegos de una pareja de pesqueros se negaron a hacerse a la mar, si no se obligaba a desembarcar a cuatro tripulantes de "Solidaridad".

Se llegó a la fórmula de que se iría al eurolamiento de la tripulación de las parejas que trabajaban antes de producirse el conflicto, o sea, los pertenecientes al Sindicato "La Unión" y los de "Solidaridad de Obreros Vascos".

Quedó reflejado el espíritu de concordia en esta reunión que, como las anteriores, con tanto acierto ha llevado el señor Ponzoa a feliz término.

**Un telegrama de Gobernación**

El domingo se recibió un telegrama del ministro de la Gobernación, rogando al gobernador continuara en su puesto hasta que se tramitara la crisis ministerial.

**El regreso del Sr. Galarza**

El gobernador celebró ayer una conferencia con el señor Ponzoa, dándole cuenta de que esta noche emprenderá el regreso a nuestra ciudad, para hacerse cargo del Gobierno civil el miércoles.

**Gestiones sociales**

Recibió el gobernador interino la visita de don José Orueta, para tratar de un asunto de régimen interior de producción en su factoría de Rentería.

**El Ayuntamiento de Fuenterrabía**

También visitó al señor Ponzoa una comisión de concejales del Ayuntamiento de Fuenterrabía, integrada por los señores Tejería, Petit, Berrotarán y Pérez, para tratar de asuntos que afectan a aquella municipalidad.

# He aquí el momento

## de vuestra Cura Richelet

**Los que tienen miedo del cambio de estaciones. - Recrudescimientos de las enfermedades de la piel, de los dolores de los reumatismos y agravación de las malas circulaciones y de los fenómenos congestivos. - Por qué las enfermedades de las mujeres se fijan en esa época.**

sangre de los elementos perjudiciales y hibernos que la obstruyen.

Precisamente la ciencia moderna nos ha suministrado una modificación poderosa en sus efectos y muy fácil de seguir: el "Depurativo Richelet".

Esta excelente medicina resumen de años de experimentos pacientes y rigurosamente imparciales ha recibido hace mucho tiempo la aprobación de la observación clínica. Largas investigaciones o innumerables trabajos de Laboratorio han persuadido al Señor Richelet que la mejor terapéutica de las enfermedades de nutrición lenta consiste en una purificación de la sangre donde se acumulan las mermas de una combustión orgánica incompleta. Fundándose en esto este sabio ha creado la medicina sintética universalmente renombrada que se llama el Depurativo Richelet, el cual rectifica la sangre haciéndola volver a su composición normal, estimulando las células del organismo obligándolas por decirlo así a restablecer sus funciones fisiológicas, vividas, desviadas, transformadas por la enfermedad. He aquí lo que prueba la extraordinaria eficacia del Depurativo Richelet en el artritis, diatesis tan extendida y en todas las afecciones que de él se derivan. Al desequilibrio sanguíneo provocado por la enfermedad o por los cambios de estaciones, desequilibrado siempre comprobado y ratificado por los grandes médicos de los siglos pasados, pero del cual la química física aplicada a la biología solamente ahora acaba de descubrirnos, a esta perturbación íntima de los constituyentes de la sangre, el Depurativo Richelet, sustituye un nuevo equilibrio que de vuelve rápidamente la salud, por la eliminación de las mermas tóxicas y por la aportación saludable de los principios reconstituyentes. Presentado bajo una forma práctica no exigiendo descanso ni interrupción de las ocupaciones, el descubrimiento del Sr. Richelet está ahora al alcance de todos. Le basta a Vd. si se siente molestado por el cambio de estaciones, pedirlo a su farmacéutico para comenzar enseguida su cura, observando las prescripciones muy sencillas contenidas en el folleto detallado que acompaña a cada frasco.

## Pruebas fáciles de comprobar

**Un eczema rebelde desaparece.**

Para darle noticias esperaba a que los resultados obtenidos después de mi cura de tres frascos fueran totalmente definitivos. Lo hago hoy y puedo asegurar a Vd. que el eczema que me inquietaba tanto ha desaparecido completamente. Había probado inutilmente otras muchas medicinas, únicamente su Depurativo Richelet me ha quitado esta afección.

Henri DELLE, aux Camps Negats par Casseneuil, (Lot-et-Garonne) Francia.

**Una circulación restablecida.**

Teniendo una circulación deficiente y en particular varices que median después de un gran cansancio, hice una cura del Depurativo Richelet que me ha salvado, en primer lugar perdi 14 kilos (mis menstruaciones son normales) mis dolores de cabeza han desaparecido y las llagas de mis piernas se han cerrado hoy mi salud es perfecta lo doy a Vd. las gracias más expresivas.

Mme Therese ALVAREZ, 7, rue de l'Horloge, à Bagnères-de-Bigorre (Hautes-Pyrénées) Francia.

**Baldada de Reumatismo.**

Tengo 68 años. Estaba baldada las dos piernas invadidas por reumatismos, andaba tan solo con la ayuda de dos bastones y era preciso que me vieran. Después de una cura de tres frascos del Depurativo Richelet los crujidos de mis cojinetes y los dolores desaparecieron. Puedo andar libremente y hasta vestirme solo. Continuaré mi cura para mantenerme en la buena salud y bienestar en los cuales ya no estaba acostumbrada.

M. JAHIER Jean, aux Granges-le-Roi par Dourdan, (Seine-et-Oise) Francia.

**Ha salvado sus piernas.**

Hacía más de tres meses que padecía atrofia de una mala circulación de la sangre que me había dejado varices y ulceras profundas. Había ensayado inutilmente muchas medicinas, únicamente debía a su Depurativo Richelet el haber salvado mis piernas. Hoy ya notengo dolores, no mas congestión nocturna tranquila y descansadas y piernas como a los 20 años lo que me permite volver a tomar mis ocupaciones y mi trabajo.

M. DACHICOURT, 117, rue Nationale, à Boulogne-sur-mer (Francia).

**Atacado de acné hacia 4 años**

Le agradezco su maravillosa cura Richelet. Atacado de acné hacía 4 años, había probado inutilmente todas las medicinas. Solo su Depurativo Richelet en poco tiempo me ha aliviado y me ha quitado completamente esa afección; ha sido para mí de una eficacia a toda prueba.

M. Augustin URBAIN, à Champs, par Chambley, (Meurthe-et-Moselle) Francia.

Le Doy a Vd. las gracias más expresivas por la eficacia de su Depurativo Richelet que acaba de librarme de una psoriasis rebelde. Cuente Vd. conmigo para hacer en todo momento el elogio de su maravillosa cura que merece ser mejor conocida de los enfermos de la piel.

Mme MURGUET-RASE, rue Joffrin, à Braux (Ardennes) Francia.

**Librada de una ciática.**

Acabo de terminar mi segundo frasco del Depurativo Richelet y estoy completamente librada de la ciática que tanto me hacia padecer. Mis dolores han también desaparecido mi salud es excelente. Muchísimas gracias.

Mme Elisa JACQUOT, Epicerie, Demangevelle (Haute-Saône) Francia.

Tengo también de los consumidores de España frecuentes testimonios de curaciones maravillosas obtenidas con el uso de mi Depurativo. No los publico sin embargo por sujetarme al deseo expresado por los mismos de no dar a conocer sus nombres respetando así su natural reserva. De venta en todas las Farmacias y Droguerías. Pida Vd. hoy mismo un folleto gratuito al Laboratorio Richelet, 22, San Bartolomé, San Sebastián.

**Del atraco en la calle Hernani****Declaración y rectificación de uno de los detenidos**

**El juez está satisfechísimo de las diligencias. - Una misa en sufragio del señor Cayuela**

Dábamos cuenta en nuestra información del domingo, de las últimas diligencias llevadas a cabo por el juez de Instrucción, señor Rodríguez Dranguet, para el esclarecimiento de los hechos que concurren en el atraco cometido en la calle Hernani, en el que fué alevosamente asesinado don Demetrio Cayuela.

Decíamos que uno de los detenidos había confesado su participación en el hecho, si bien el juez—ajustándose a la reserva que le obliga el sumario—, no nos confirmó la noticia, limitándose a decir que había dictado auto de procesamiento y prisión contra los tres detenidos, y que al haberse adoptado esta determinación todo hacia suponer que se habían comprobado los hechos.

Ayer, estuvimos conversando con el comisario de policía, que continúa realizando algunas diligencias para la aportación de datos al sumario que se instruye.

Preguntamos al comisario qué había de cierto acerca de la confesión de uno de los detenidos.

El comisario, que al disponerse el ingreso en la cárcel de "El Argentino" y "El Maño", tenía la convicción moral de que se trataba de los autores del atraco, cometido en compañía de "El Nadador"—que ya se encontraba en Ondarreta—, ahora no duda que se ha completado el servicio, defendiendo a los autores del criminoso atentado, que tan justa indignación causó en nuestra ciudad.

Confabla el comisario en que el detenido Pedro Sánchez González, "El Argentino", confesaria su participación en el hecho, pues aunque nada afirmó en las declaraciones prestadas en la Comisaría, se le vió dispuesto a decir la verdad, ya que al ser interrogado por el comisario pidió a éste:

—Dígame usted lo que han declarado los demás.

Por la confesión prestada por "El Argentino", que según nos dicen ya la ha firmado, él estuvo guardando la puerta de entrada al Despacho Central, mientras "El Maño" se encargaba de la taquilla y Vilasante, "El Nadador", entraba por la puerta que a la izquierda del vestíbulo comunica con los despachos, asomándose a la puerta de aquél en la que se encontraban el señor Cayuela y el empleado, señor Hojas, haciendo el disparo que costó la vida al primero.

Esta versión nos llega de persona que ha intervenido muy de cerca en el esclarecimiento de los hechos.

Parece ser que ha confesado también que la pistola que él llevaba la tiró al mar, dejando ésta que parece fué visto por una señora cuando los vió pasar momentos después de cometido el crimen por las proximidades del Casino, cuando los tres pistoleros se dirigieron hacia el Paseo de la República (antes del Príncipe de Asturias), con el fin de burlar a la Justicia. Esta pistola, según parece desprendese de su declaración, la tenía desde hace algún tiempo.

Por el desnacho del comisario van desfilando diversas personas, según hemos di-

cho arriba, para contribuir al aportamiento de datos que dan más luz al sumario.

Entre dichas personas ha estado un maestro de obras, a cuyas órdenes estuvo trabajando "El Maño", el cual le preguntó dónde se encontraba la calle Hernani. Este detalle es muy interesante, pues viene a confirmar que el "golpe" lo estaban preparando hacía algún tiempo, para mejor ampararse en la impunidad.

Cuantas personas, discretamente han visitado en la cárcel a los detenidos, y que recordaban sus rasgos fisionómicos y otras señas personales al presenciar su huída una vez cometido el crimen, les han reconocido, aunque ellos continúan guardando silencio.

La confesión de "El Argentino", acerca de que fué Vilasante el que disparó, confirma también las sospechas que se tuvieron desde el primer momento, pues no otra cosa se podía deducir de su decisión de quitarse la vida, al darse un tajo en un brazo, con una hoja de afeitar, el mismo día que fué detenido y encerrado en un calabozo de la Comisaría.

El juez de Instrucción, sigue guardando gran reserva de todo lo actuado, aunque de sus manifestaciones parecen comprobarse estos hechos.

También nos hemos informado que "El Argentino", en nueva declaración prestada, ha negado su primera confesión firmada, diciendo que no había dicho la verdad al hablar en aquel momento. El juez considera todo aclarado ya en este asunto, diligencias de reconocimiento de los detenidos, hechas en rueda por los testigos llamados a ayudar a la Justicia.

Los otros dos detenidos, "El Maño" y Vilasante, no han confesado nada todavía, si bien éste último ha sido sometido a menor número de declaraciones. Ambos parecen ser que han pretendido desorientar al juez con sus declaraciones, coartada inepta ante la habilida actuación del juez señor Rodríguez Dranguet, que ha realizado las diligencias en presencia del fiscal de esta Audiencia.

Ei juez—lo repetimos una vez más—se muestra reservado, aunque no ha sellado con una negativa nuestras preguntas acerca de la veracidad de cuanto apuntamos, y que hemos logrado averiguar en nuestra labor reporteril.

Una vez más, el señor Rodríguez Dranguet—y ésta es la verdadera confirmación de todo—nos ha elogiado la labor policiaca rogándonos hieléramos constar su felicitación a la Policía por el éxito indudable logrado, al detener a estos tres sujetos.

En la iglesia parroquial de Santa María, se celebró ayer una solemne misa cantada por el alma de don Demetrio Cayuela, víctima de los tres pistoleros detenidos en Ondarreta.

El acto vióse muy concurrido, recibiendo la familia doliente nuevas e innumerables demostraciones de afecto y condolencia, a las que unirán la nuestra, no menos sincera.

Para retratos de bodas, despedidas de solteras, familias, personas sueltas y ampliaciones, la fotografía preferida de la provincia, es la de Eugenio FIGURSKI. — Rentería.

**Santoral**

Martes, 15 de diciembre.—Santos Irineo, Cándido, Saturnino, Víctor, Lucio y Jenaro, mártires.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 7'30, pasa por el meridiano a las 12'9 y se pone a las 16'49.

La luna sale a las 11'59, pasa por el meridiano a las 17'28 y se pone a las 0'0.

**Viajes**

Regresó de Pamplona don Nicolás López Reblet.

—Ha llegado de Madrid el joven y culto médico don José Luis Fernández Matamoros.

**ISABEL-PELETERA**

Confecciona y arregla toda clase de pieles General Echagüe, 12, bajo.—Teléf. 1-17-29

—Pasó con dirección a Bilbao don Albert Lucet.

Doctor CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído. HERNANI, 9, segundo.

—Pasaron con dirección a Londres los señores de Díaz (don Juan).

—Ha llegado de Alemania el notable compositor Pablo Sorozábal.

Las medias GOLIATH, de seda natural, se recomiendan solas por su elegancia y resultado. Pidanlas en los buenos establecimientos

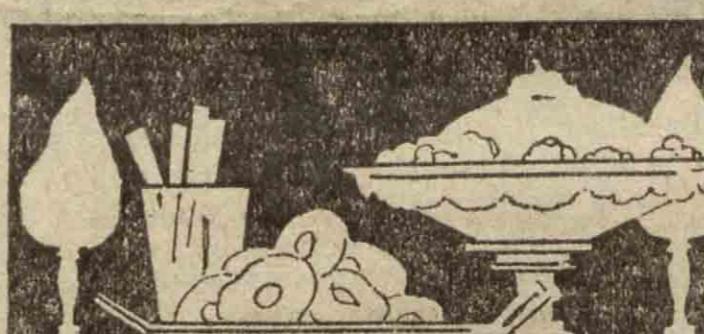
—De Zaragoza ha llegado a pasar las vacaciones el joven estudiante de Medicina, Lucínio Martínez de Arísti.

**MOLINS** — ODONTOLOGO — P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

—Después de pasar unos días en Madrid ha regresado nuestro querido amigo el industrial don José Murguía.

— PARA MANTILLAS Y VELOS — Legazpi, 1. — MERKIENA. — Teléfono 12-384

—Ha embarcado para Gibraltar a bordo del "Empress of Britain", que dará la vuelta al mundo, don Pedro Bea.



**MAIZENA**  
EXCELENTE PARA  
REPOSTERIA

La Comisión organizadora de esta Entidad provincial que trata de agrupar en su seno a todo el comercio guipuzcoano, tiene el honor de invitar a los señores comerciantes de la capital comprendidos en la denominación COMERCIOS de SASTRERIA, a una reunión que tendrá lugar hoy, martes, 15 de diciembre, en los locales del Círculo Mercantil, a las siete y media de la tarde.

La Comisión organizadora.

**TORNO**

Se desea adquirir uno moderno de 1.500 entre puntos, estado seminuevo, y una limadora.

Dirigirse a Espárragos Muerza San Adrián (Navarra).

**BODAS**

Para retratos de bodas, despedidas de solteras, familias, personas sueltas y ampliaciones, la fotografía preferida de la provincia, es la de Eugenio FIGURSKI. — Rentería.

Frente a la fábrica de Galletas OLIBET Teléfono, 60-49. Previo aviso, se retrata en cualquier pueblo o caserío de la provincia.

**Se vende**

Una camioneta A. S. en buen uso, de dos toneladas y 20 HP.

Informarán en la Casa «Chocolates ELGORRIAGA», de Irún.

**Regalo de Navidad**

La peluquería «Luisa» sucesora de Basurko, garantiza la ondulación. Permanente, 12 pesetas hasta fin de año. Aguirre Miramón, 4, 2.º :: Teléf. 1-35-49.

**CONTRATISTAS**

La Sociedad anónima «El Iraiz», de Pamplona, dispone de marquerio y listones para cielo-raso y bovedilla, y de otras escuadrias en madera y pino. Consulten precios.

**SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS**

**Dr. J. SENRA**

EX MEDICO MILITAR  
Clínico de la profilaxis antivenérea  
Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 7  
SPN MARTIN 52, 1.º Izqda. — Teléf. 1-32-42

**El señor**  
**Don Joaquín Susperregui Susperregui**

**Falleció en el día de ayer, a los 62 años de edad**

**Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.**

**R. I. P.**

Su afligida esposa, doña Antonia Mendizábal; hija, doña Teresa; hijo político, don Miguel Fernández; hermanas, doña Juana y doña Leonor; hermanos políticos, don Pedro Basauri, doña Josefa Urtizberea (viuda de Susperregui) y doña Francisca Mendizábal; sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, MARTES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 15 de diciembre de 1931.

Domicilio: PI Y MARGALL, número 22.

**RHUM NEGRITA**  
BARDINET

**RIASE DE LOS RESFRIADOS**

Al presentarse el primer síntoma tome el primer punch de leche caliente con Rhum Negrita. Tome un segundo punch, pero no será porque hay un segundo síntoma.



15 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## LABOR MUNICIPAL

**Se aprueba el presupuesto ordinario de gastos e ingresos para el ejercicio 1932**

**Asciende a 9.923.804,85 pesetas. - Se suprime subvenciones a varias órdenes religiosas y se rebajan considerablemente algunos capítulos de gastos, reforzándose otros, especialmente los de Instrucción Pública. - Modificación en las ordenanzas municipales. - Elevación de las tarifas telefónicas**

A las seis y media de la tarde, dió ayer comienzo la sesión extraordinaria del Pleno para la discusión y aprobación de los presupuestos del ejercicio de 1932.

Preside el señor Sasiain y asisten los señores Parra, De la Cruz, Echeverría, Anoeta, Pasamar, Iglesias, Fillol, Azpiazu, Martíarena, Arcelus, Chaos, Peña, Imaz, Terre, Torrijos, Mendiolá, Noya, Londaiz, Ostolaza, Ortega, Ibarbia, Lasarte, Abrisketa, Zubiri, Vidaurre, Laboa, Soraluce.

Los concejales se agrupan por Comisiones.

El señor alcalde excusa la asistencia de los señores Mendizábal y Zaldúa (S.).

Para ganar tiempo, propone el alcalde se discutan los artículos; y las objeciones se harán por partidas.

**Ordenanzas Municipales.** — Se introducen modificaciones en la ordenanza n.º 4, sobre licencias de ampliación de patios y otras sobre edificación. Registran un aumento.

El señor Torrijos dice a la Comisión de Obras si las licencias para edificación de planta baja no pueden ser elevadas. Propone que las casas de vecindad a menos de 25 metros de la carretera, paguen por lo menos una peseta por metro cuadrado, en vez de cincuenta céntimos. Se pone a votación y se desecha, por 10 votos contra 18.

Se pasa a la tarifa n.º 10. Se cambia la redacción en los artículos referentes al impuesto que pagarán las recaderas en los bancos de los mercados.

Se suprime en la Pescadería el impuesto de entrada en las subastas. El señor Torrijos pide una aclaración, porque no se muestra conforme con esta supresión. Le hacen aclaraciones los señores Echeverría y De la Cruz, alegando que a los concurrentes se les exige la patente correspondiente.

El señor Torrijos teme que con esto se hagan privilegios, pues lo mismo pueden asistir los demás industriales que pagan patente. Pide que se amplíe la autorización para todos los industriales, sin que se prohíba la entrada a nadie.

El señor De la Cruz teme que con esto, acudan a las subastas personas que no pagan patente como exportadores y perjudiquen a la industria, comprando pescado para su exportación.

El señor Fillol dice que a las subastas puede acudir todo el público.

Se propone la votación de la propuesta del señor Torrijos, consistente en que continúe en vigor la tarifa para la asistencia a las subastas, después de hacer el señor Echeverría unas manifestaciones acerca de la promesa que hizo la Comisión de Hacienda de suprimirla, ante la petición de los exportadores y armadores, ante el temor de que hubiera un conflicto, según parecía preverse, por no avenirse a pagar este impuesto.

La Comisión de Hacienda se retira para consultar y discutir qué acuerdo adoptar. (Entran en el salón los señores Andonaegui y San Martín).

Se reanuda la sesión a los diez minutos y el señor De la Cruz da cuenta del acuerdo adoptado: mantener el informe con la aclaración de que todos pueden asistir a la subasta, con arreglo a lo previamente reglamentado en la Pescadería para su régimen interior. Se aprueba el acuerdo.

Estas patentes trimestrales para tomar parte en las subastas, eran las siguientes: a exportadores, 25 pesetas; a compradores, 10 pesetas.

Se introducen modificaciones en las Ordenanzas n.º 13, de cementerios municipales, y la 34, sobre impuestos de pompas fúnebres.

Se da cuenta de un informe estableciendo nuevos impuestos, a ruego de la Junta de Comedores Económicos y para su sostenimiento.

Un impuesto del 10% sobre las cuotas de los Círculos de recreo.

Un 15% sobre el arriendo de naipes u otros juegos análogos en los Círculos.

Y un 10% en las apuestas ganadas en las carreras de caballos.

Se ponen a votación estos impuestos extraordinarios y se aprueban por 22 votos contra 12.

El señor Arcelus dice que se necesitan más de 3.000.000 de pesetas para atender las necesidades, y que se requiere el establecimiento de nuevas tarifas e impuestos.

El señor Imaz protesta de que en la sesión se trate de nuevos proyectos, pues allí han acudido a discutir un informe de Hacienda ya estudiado, no a hacer improvisaciones.

En resumen, las tarifas de Ordenanzas se limitan a ciertas enmiendas en la Pescadería, otras en los derechos de construcción y a la supresión del arbitrio de recogida de basuras y de las patentes para tomar parte en las subastas.

Se establecen modificaciones de importancia en las tarifas de cementerios y se elevan algo las de teléfonos, bien entendido que, para el cobro de éstas se necesitará permiso del Estado. Todas las demás tarifas se consideran en vigor.

**De Ensanche.** — Se registra un aumento de mil pesetas para adquisición de un armario archivo, en el artículo 1.º (oficinas centrales).

El señor Arcelus propone que el sueldo inicial del oficial primero se suprima, puesto que no hace falta esta categoría. El sueldo es de 5.000 pesetas. Se elevará a esta categoría a otro oficial, por concurso.

El señor Arcelus hace una observación acerca de una gratificación al ingeniero señor Machimbarrena, por trabajos de Obras y Ensanches.

El señor Imaz desflende y explica esta con-signación de 4.000 pesetas.

El señor Arcelus dice que se refiere a todos los que están en ese caso.

El alcalde, dice que en las sesiones privadas ya se había tratado de esto, pero también se hicieron ver las ventajas y desventajas, que vuelve a recordar, diciendo que todos los empleados tienen su contrato de trabajo, que indica sus funciones; y en este caso, como en los demás señalados, se tiene que investigar si la gratificación no está justificada por la realización de funciones extraordinarias, y si tienen o no la obligación de hacer otros trabajos que los que indica el contrato.

El señor Arcelus aboga por el aumento de empleados, suprimiendo las gratificaciones.

Se aprueba el artículo 2.º sobre el personal de la casa, con el voto en contra del señor Arcelus.

Se examinan y aprueban los presupuestos de las zonas de Ensanche del Kursaal, que asciende a 199.265,00 pesetas con una diferencia de 13.805 pesetas menos con relación al año anterior.

Ensanche de Gros, 385.500,00 pesetas, con un aumento de 96.250,00 con relación al año pasado.

Ensanche del Antiguo, 107.360,40, con un aumento de 2.017,92 pesetas con relación al año anterior.

## RESUMEN

Ensanche del Kursaal, 199.265,00 pesetas.

Idem de Gros, 385.500,00 idem.

Idem del Antiguo, 107.360,40 idem.

Presupuesto general de Ensanches, pesetas 867.085,00

## PRESUPUESTO ORDINARIO. — CAPITULO DE GASTOS

Se pasa a discutir el presupuesto ordinario, previa lectura de informe que presenta la Comisión de Hacienda.

Se señor Iglesias se opone al aumento de 15 números de la Guardia municipal. Lo defiende el señor Zubiría.

El señor Iglesias da cifras del número de guardias que prestan servicio en Madrid y en nuestra ciudad. En la capital de la República, cada guardia tiene a su cargo la vigilancia de 760 vecinos; y en San Sebastián, de 650. Se opone al aumento de los guardias. Este capítulo se grava en el presupuesto con 26.796,33 pesetas.

El señor Iglesias aclara que la cuestión de reconocimientos de aumentos quinquenales al reconocerse a los dependientes municipales con iguales derechos que los demás empleados, no grava el presupuesto.

El señor Arcelus protesta hasta de la plantilla municipal, porque —dice— «un pueblo que necesita policía debe desaparecer». (Risas).

Se pone a votación el artículo 1.º del Capítulo III, Guardia municipal y se aprueba por 22 votos contra 13.

En el Capítulo de Incendios y Salvamentos, pide el señor Imaz que se respete una cantidad de 25.000 para el pago de una escalera «Magyrus». Se aprueba este Capítulo.

En el Capítulo IV de Alumbrado, artículo 1.º, el señor Iglesias aboga por la adquisición de motores para evitar apagones y no pagar a Compañías eléctricas por este servicio público. Se aprueba el Capítulo.

En el Capítulo 4.º Mataadero, el señor Iglesias ruega a la Comisión de Hacienda se encarifique por la municipalización de estos servicios.

El señor Zaldúa hace aclaraciones sobre el aumento que se registra en los jornales de los empleados de alcantarillas, los cuales piden la inclusión en plantilla, para accederse a los beneficios y derechos de los demás empleados. Pide su inclusión en plantillas.

El alcalde dice que a su tiempo, la Co-

misión de Gobierno interior estudiará todas las peticiones sobre esta cuestión de derechos pasivos, haciendo el expurgo o inclusión que en justicia deban hacerse.

El señor Zaldúa concreta que quiere que el obrero municipal figure en plantilla como los empleados municipales. Y esto pretende que se considere ya a los efectos del presupuesto.

El señor Torrijos aboga también que se les considere como dependientes a estos obreros, para que tengan la asistencia debida.

El alcalde dice que se van a encontrar con la misma dificultad si esto se hace ahorita, el día que los demás obreros requieran la misma inclusión. Entiende que en la sesión deben someterse a la cuestión de los presupuestos.

El señor Azpiazu aboga porque en principio se apruebe el aumento que propone la Comisión de Obras en los jornaless.

Estos aumentos se establecen de esta forma: los que perciben un jornal de 6'50 y 7 pesetas, tendrán un aumento de 75 céntimos; los que perciben jornaless de 7'50, 8 y 9 pesetas, tendrán un aumento de una peseta.

El señor Imaz se adhiere a las manifestaciones de la presidencia.

El señor Echeverría pide aclaraciones a una partida de unas mil pesetas por horas extraordinarias, aclaraciones que puntuabiliza el señor Zaldúa, para demostrar que esas horas extraordinarias las cobra el capataz, no el «personal».

El señor Echeverría pide se suprima ese extraordinario de 1.500 pesetas. Lo mismo dice el señor Azpiazu.

El señor Imaz dice que los trabajos extraordinarios se hacen por las horas de bajar y pleamar, para el reconocimiento de las alcantarillas. Se aprueba el Capítulo, y en su día se examinará la cuestión de horas extraordinarias, que el señor Echeverría pide que, de concederse sea para todo el personal, por entender que no puede trabajar el capataz sin la brigada.

En el Artículo IV (Laboratorio), el señor Iglesias pidió un sobreprecio en el sueldo para el jefe director señor Vidaur. Queda a estudio.

Se aumenta el Capítulo 8.º del artículo VIII (Inspección Sanitaria) por omisión del haber de un tercer policía sanitario.

Se adopta el acuerdo sin fijar cantidad, por desconocerse en qué condiciones se encuentra este policía sanitario.

En el Capítulo de Casa de Socorro, el señor Zubiría explica que no ha sido terminado todavía el proyecto de reorganización que pidió el señor Imaz en una sesión anterior.

En el artículo VII, el señor Iglesias ruega a la Comisión de Hacienda tenga un rasgo y dedique algunos miles de pesetas a la Beneficencia, porque tienen que sufragar 75.375,51 pesetas de su presupuesto actual.

La Comisión de Hacienda recoge el ruego, pero se hace constar que no existen fondos.

El señor Iglesias propone se retiren las siguientes cantidades, para destinarnelas a las necesidades de Beneficencia, para atender a su presupuesto: Siervas de María, Sagrada Familia, Convento de las Oblatas e Instituto Anticanceroso. Expone su pretención, que es rebatida por el señor Soraluce.

El señor Iglesias dice que las Siervas sólo atienden a los señores de una Asociación que pagan su cuota. El señor Soraluce dice que atienden a todos.

Dice después el señor Iglesias que la Sagrada Familia es escuela religiosa; y en cuanto a las Oblatas, que es una esclavitud para las acogidas.

El señor Soraluce, en este punto dice que el señor Iglesias solo les quiere zaherir.

El señor Torrijos niega tal propósito, porque su compañero ha dicho algo de cierto. Refiere el hecho de que las jóvenes allí acogidas, en cierta ocasión fueron obligadas a trabajar en la excavación de un muro; que, por inexperiencia natural de las recogidas, el muro se desplomó, cogiendo debajo a las muchachas.

Defiende el señor Soraluce a esta Institución, diciendo que es un correccional de mujeres.

Se ponen a votación las tres subvenciones, que se desechan por mayoría de votos.

El señor Anoeta que ha votado en oro, explica su voto, pues en cuanto a las Siervas, él dice que ha recibido esta asistencia en su familia.

Se discute la subvención del Instituto Anticanceroso, cuya construcción llevada a cabo no reporta hasta ahora ningún fin humanitario.

El señor Echeverría cree que no ha de tener eficacia esta instalación.

El señor Soraluce defiende al Instituto y votará en pro.

El señor Torrijos recoge una alusión del señor Iglesias, acerca de los fondos que tiene esta Institución, que se elevan a 70.000 pesetas. Por esto, no sabe qué auxilio se les puede prestar ahora.

El señor Imaz se adhiere a estas manifestaciones. Cree que solo se hizo para que

**SALDAMOS**

Una extraordinaria oportunidad nos ha permitido comprar **UN LOTE** de abrigos en inmejorables condiciones de precio, y los cuales hemos puesto a la venta desde ayer, a

Pesetas 3,75 en 140 cm.

„ 4,74 en id. „

„ 5,50 en id. „

**VEAN NUESTROS ESCAPARATES**

**Almacenes ROIG**

- GARIBAY, 4 y 6 -

la reina colocara una primera piedra en aquel terreno, que está sin registrar.

Añade a esto el señor Iglesias que también sin pagar.

Se pone a votación y por mayoría de votos la subvención se retira. La votación da el resultado de 22 por 7.

El señor Ortega pide que los concejales que pertenecen a este Instituto, den cuenta de cuanto a esto se refiere.

El señor Soraluce pide que al igual que al Hospital y Asilo, se destinen 1.500 pesetas al Sanatorio Antituberculoso; se le concede igual cantidad. (Esta cantidad es un donativo de fin de año). Se acuerda consignar 750 pesetas anuales como donativo.

El señor Arcelus recuerda que la Caja de Ahorros tiene solicitada una subvención de 40.000 pesetas para la Casa de Maternidad en construcción.

El señor Torre, por Hacienda, dice que se verá en su día, cuando se inaugure esta casa, pues ahora no hay consignación.

El señor Andonaegui pide se aumente la consignación a las salas cunas. Queda para el final de la sesión.

El señor Iglesias pide que las concesiones de gas a varias instituciones se supriman y que pase a Beneficencia.

El señor Abrísketa no lo aprueba así, y se pone a votación.

Se aprueba la proposición del señor Iglesias.

Esta supresión de suministro de gas afecta a las siguientes entidades: al convento de las Oblatas, 1.920 m/c., a razón de 0'36 pesetas el m/c., 691'20 pesetas; al Centro de Sociedades Obreras, 840 m/c., a razón de 0'36 pesetas el m/c., 302'40 pesetas; a la Sociedad de Obreros Católicos, 840 m/c., a razón de 0'36 pesetas el m/c., 302'40 pesetas; a las Siervas de María, 840 m/c., a razón de 0'36 pesetas el m/c., 302'40 pesetas.

Como el señor Iglesias no ha detallado si lo que quiere que pase a Beneficencia es el fluido o su importe, queda también este detalle para ser discutido al final de la sesión.

A petición del señor Zaldúa, se suprime la concesión de agua al Hospital militar. Votan en contra los señores San Martín y Soraluce.

Han sido aprobados hasta el momento los capítulos I al IX, inclusive, del presupuesto de gastos, y la sesión se levanta a las diez de la noche, para reanudarla a las once.

#### SE REANUDA LA SESIÓN

A las once de la noche se reanuda la sesión, bajo presidencia del señor Sasiaín y con asistencia de los señores Torrijos, Zaldúa (A), Torre, Trecu, Peña, Imaz, Soraluce, Zubiri, Lasarte, Chaos, Iglesias, Martíarena, Echeverría, Pasamar, Azpiazu, Landaiz, Arcelus, Ortega, Fillol, Ibarbia, Menidiola, Abrísketa, De la Cruz, Añeta, San Martín, Vidaurre, Andonaegui y Laboa.

Se pone a discusión la supresión del arbitrio sobre recogida de basuras a domicilio.

El señor Torrijos propone se aplique el impuesto a los propietarios.

El señor Iglesias se muestra partidario de la municipalización del servicio.

El señor Sasiaín replica al señor Torrijos diciendo que con arreglo al decreto de Inquilinato, el tributo recaería en definitiva sobre los inquilinos.

El señor Arcelus propone que se mantenga el impuesto con el nombre de impuesto sobre barrido y limpieza.

El señor Londaiz propone que se mantenga la tarifa, quedando el propietario en libertad de cobrar o no.

El señor Soraluce expone la dificultad de satisfacer al señor Torrijos, porque supondría la creación de un nuevo impuesto.

El señor Sasiaín dice que es injusto gravar exclusivamente al propietario.

El señor Torrijos pide que la Comisión de Hacienda vea el modo de gravar la propiedad sin que ésta pueda diluir el tributo entre los inquilinos.

El secretario en funciones, señor Ferrer, hace una observación respecto a la dificultad de cambiar de nombre al tributo.

Se acuerda la supresión.

Sobre elevación de tarifas telefónicas.— Se aprueba una elevación de tarifas telefónicas.

**INSTRUCCIÓN PRIMARIA.** — Se aumenta en 115.527,20 pesetas el artículo II que hace referencia a las Escuelas Municipales y de Instrucción Primaria.

El señor Imaz propone en que se insista en las peticiones para Cantinas Escolares, haciendo ver que lainalidad es distinta a la de los Comedores Económicos.

El señor Fillol dice que el pueblo ha entendido todo lo contrario de lo que se pedía y por ello se ha recaudado menos de lo que se esperaba.

El señor Torrijos, dice que todo ha sido un pretexto para no dar dinero. Añade que hay que con la persecución que existe contra los Comedores Económicos y dice que es lo más económico que puede hacerse en San Sebastián, porque por 200 hombres comien 400 niños que si no constituirían una sociedad depauperada.

Se eleva de 60.000 a 80.000 pesetas la consignación para Cantinas Escolares. Se eleva de 16.900 a 28.250 la consignación para pensiones y becas.

El señor Imaz propone que se rebaje de 10.000 a 5.000 pesetas la subvención al Orfeón Donostiarra.

Se oponen los señores Soraluce, Ortega y Pasamar, solicitando este último una subvención para la Orquesta Sinfónica.

El señor Imaz reíra su proposición.

El señor Soraluce propone en nombre de la minoría monárquica, se mantengan subvenciones que disfrutaban otros años algunas entidades de índole religiosa.

Es rechazada la proposición del señor Soraluce.

El señor Andonaegui propone se mantenga la subvención de 1.500 pesetas a la Escuela de Nuestra Señora del Coro. Puesta a votación es aprobada.

Queda aprobado el artículo Instituciones Escolares con un valor de 145.350 pesetas.

El señor Londaiz se lamenta de que haya dejado de denominarse de ese modo las becas Reina María Cristina.

Se aprueban a continuación los artículos de Enseñanzas Escolares y Escuelas y Talleres profesionales, Instituciones Culturales, de Ciudadanía y Conservación de Monumentos Históricos. El cómputo global del Capítulo de Instrucción Pública es de pesetas 9.251.206,28 con un aumento de 128.633,96 pesetas, sobre el presupuesto anterior.

El señor Torrijos pide que se destinan 500.000 pesetas para la construcción de un grupo escolar.

El señor Torre hace ver la imposibilidad actual de satisfacer al señor Torrijos.

El señor Torrijos dice que si no hay dinero para escuelas deben suprimirse los festejos.

**CAPÍTULO DE OBRAS PÚBLICAS.** — Se aprueba el Capítulo con un importe de 1.252.291,12 con un aumento de 31.484,70 pesetas sobre el presupuesto anterior.

**CAPÍTULO DE MONTES.** — Se aprueba el Ca-

pítulo con un importe de 128.281,50 pesetas con una rebaja de 13.835 sobre el presupuesto del año pasado.

**CAPÍTULO DE INTERESES COMUNALES.** — El señor Trecu propone una rebaja de 75.000 pesetas.

El señor Torrijos pide pasen a Instrucción Pública.

Se aprueba la rebaja, quedando la consignación en 225.000 con una rebaja total de 175.000 sobre el presupuesto anterior.

El señor Zubiri protesta y dice que con esa consignación solo podrán hacerse fiestas de villorrio. Hace constar su voto en contra.

**CAPÍTULO DE MUNICIPALIZACIÓN DE SERVICIOS.** — Se aprueba una consignación de 1.114.719,95 pesetas con un aumento de 39.587,90 sobre la del pasado y una rebaja de 8.260,50 pesetas en el artículo de Playa.

Se aprueban a continuación los Capítulos Agrupación forzosa del Municipio e Imprevistos, que importan respectivamente, 33.369,45 y 50.890,87 pesetas.

**RESULTADOS.** — El señor Trecu como presidente de la Comisión de Hacienda, propone el siguiente destino a las resultados: Mejora de incendios, 25.000 pesetas; Junta de Beneficencia, 1.598,40; Asilo de Niñas Ciegas, 1.000; Cofradía del Carmen, 5.000; Casa de Maternidad, 20.000; Sociedades que tengan

instituido el socorro al paro forzoso, 10.000; Imprevistos, 22.975. Total, 85.573,40 pesetas. Pasan a resultas.

El señor Arcelus pregunta si continuará actuando la Junta de Abastos.

El señor Sasiaín le contesta que sí.

El señor Arcelus dice que no es partidario de que los empleados tengan dos sueldos y por ello propone que se aumente el sueldo a los empleados que informan a la Junta de Abastos creando en cambio la obligación de prestar su asistencia a dicha Junta.

El señor Torrijos lamenta de que no se haga ninguna mejora a Fomento.

También se lamenta el señor Iglesias como miembro de Gobernación.

A propuesta del señor Imaz se aplaza la discusión para después de aprobado el Capítulo de ingresos.

#### INGRESOS

Se pasa a discutir el presupuesto de ingresos.

**CAPÍTULO DE RENTAS.** — Se aprueba el Capítulo con un ingreso de 77.447,50 que sobrepasa en 40.000 pesetas el presupuesto del año pasado.

**APROVECHAMIENTO DE BIENES COMUNALES.** — Se aprueba un ingreso de 69.011,00 pesetas con una rebaja de 230.898,95 sobre el presupuesto anterior.

**SUBVENCIONES.** — Se aprueba el Capítulo con un ingreso de 34.726,14.

**SERVICIOS MUNICIPALIZADOS.** — Se aprueba el Capítulo con un ingreso de 2.022.022,10 pesetas y con un aumento de 88.026,92 pesetas.

**EVENTUALES Y EXTRAORDINARIOS.** — Se aprueba un ingreso de 196.288,45 superior en pesetas 16.352,30 al del año anterior.

**ARBITRIOS NO FISCALES.** — Se aprueba un ingreso de 50.000 pesetas con una rebaja de 300 pesetas.

**DERECHOS Y TASAS.** — El señor Ortega propone una fórmula proporcional a la categoría del hotel para la aplicación más justa del impuesto sobre el turismo.

El señor Imaz propone que se cree una tarifa cuarta.

Se aprueba el Capítulo con un ingreso de 1.941.032,00 inferior en 17.217 pesetas al presupuesto anterior.

**RECARGOS Y PARTICIPACIONES A TRIBUTOS NACIONALES Y PROVINCIALES.** — Se aprueba el Capítulo con un ingreso de 1.260.957,25 pesetas con un aumento de 8.118.

**IMPOSICIÓN MUNICIPAL.** — El señor Ortega pide la creación de un impuesto sobre la pasta de sopa.

El señor Torre se opone.

El señor Imaz dice que tiene en su mano un estudio de los dependientes municipales, estimando la conveniencia de gravar con diez céntimos cada docena de huevos, imposición que, según el cálculo que obra en su poder supondría un pingué ingreso.

Se desestima la proposición del señor Imaz.

Se aprueba el Capítulo con un ingreso de 3.877.549,86 pesetas, con un aumento de pesetas 187.076,30 de las que 127.520,30 corresponden a impuestos de consumos.

Se aprueban a continuación los Capítulos de Multas, Mancomunidad, Entidades Menores y Agrupación forzosa del Municipio.

**RESULTADOS.** — Existencias del año 1931, pesetas, 110.000. Aprobado.

Queda aprobado el presupuesto de ingresos con un importe total de 9.744.294,03 pesetas, con un aumento de 179.510,82 pesetas sobre el presupuesto anterior.

El señor Chaos pide que todas las economías se dediquen a la construcción de escuelas.

El señor Torrijos dice que la Comisión de Fomento ha consentido que se cercen 75.000 pesetas de uno de sus Capítulos con la intención de que fueran dedicados a escuelas.

El señor De la Cruz dice que las 75.000 pesetas cercenadas a Fomento no resuelven nada en Instrucción Pública, que debe ser objeto de un presupuesto extraordinario.

El señor Arcelus defiende la proposición del señor Torrijos.

El señor Azpiazu pide 10.000 pesetas para los cortafuegos de Articutza.

El señor Zaldúa agradece a la Comisión de Hacienda el haber cedido 25.000 pesetas para mejoras en el servicio de bomberos. Renuncia a ellas en favor de la proposición del señor Chaos.

Se acuerda conceder 75.000 pesetas a la Comisión de Fomento con destino a escuelas.

El señor Imaz explica su voto en contra diciendo que él es partidario de hacer las cosas en grande.

Pasan a imprevistos las 10.000 pesetas restantes.

Queda aprobado el presupuesto de gastos por un valor de 9.774.894,03 pesetas con un aumento de 179.510,82 pesetas.

El señor Sasiaín a instancia del señor Imaz, explica su actuación en la Asamblea de Municipios de Madrid. Dice que todavía no ha recibido copia de las conclusiones, pero que en cuanto la alcaldía reciba tales copias, dará conocimiento de ellas al Ayuntamiento.

El señor Imaz pide que se interese el envío de tales copias.

El señor Azpiazu pide que por la alcaldía se ruede a la testamentearia del duque de Mandas, envíe más cantidad que la que ahora envía.

El señor Arcelus pide que se estudie el modo de imponer un tributo a los ganancios del juego de Lotería.

#### RESUMEN

Total de gastos: 9.923.804,85 pesetas.

Total de ingresos: 9.923.804,85 pesetas.

Diferencia en más con relación al presupuesto vigente, 179.510,82 pesetas.

La sesión se levanta a las dos y media de la madrugada.

## Información general

(POB TELEFONO)

Madrid 45.

### HOMENAJE A LA MEMORIA DE PABLO IGLESIAS

El domingo, por cumplirse el sexto aniversario de su fallecimiento, se celebró en el teatro Español un acto de homenaje a la memoria de Pablo Iglesias.

Hizo uso de la palabra el señor Besteiro, que ensalzó la figura y la obra de Pablo Iglesias.

La Banda municipal interpret

— 15 de Diciembre —

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

# Movimiento obrero

FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

ACTO de propaganda en Hernani

Como anunciamos en una nota anterior, la Comisión Pro Unidad Sindical dió principio a la campaña de mitines que en los distintos pueblos de la provincia tiene organizados, con el fin de dar a conocer a todos los trabajadores los verdaderos fines que persigue la idea de la Unidad Sindical.

El primero de estos mitines se celebró el próximo pasado domingo, por la mañana, en Rentería y, de las impresiones recogidas, podemos asegurar que los frutos no se harán esperar.

Para hoy, martes, a las siete y media de la noche, en el Salón-Cinema de Hernani, está organizado un acto público, en el que tomarán parte el presidente de esta Federación, compañero Jesús Miguel, que presidirá, y los conocidos propagandistas Jesús Larrañaga y Juan Astigarraga.

Se recomienda a todos los trabajadores de Hernani concurren con puntualidad a este acto, ya que de lo que en él se exponga podrán sacar las enseñanzas necesarias para ir lo más rápidamente posible a la formación del instrumento que la clase trabajadora necesita, no solamente para mantener las mejoras conquistadas, sino también para poder utilizarlo en su día para otras de mayor envergadura.—La Comisión Pro Unidad Sindical.

Federación Gráfica Española.—Sección de San Sebastián.

Se pone en conocimiento de los compañeros federados que ha sido fijada la fecha para el Congreso de la Federación Gráfica Española, que definitivamente se celebrará en la segunda quincena del próximo mes de marzo.

Con este motivo, si algún compañero desea hacer alguna nueva proposición para agregar a las ya aprobadas y remitidas al Comité Central, pueda hacerlo siempre que se dirija por escrito a esta Directiva antes del día 24 del actual.—La Directiva.

Sindicato Provincial de Obreros y Empleados de las Pescaderías

Este Sindicato, viendo la lamentable situación en que los obreros de las Pescaderías se encuentran por la pasividad con que son tomadas las represalias y la selección caprichosa que se hace con el personal, estudiando unas bases que den fin a este estado de cosas y mejoren sus pésimas condiciones de trabajo.

Por otro lado, el intento de organizar a los obreros de las Pescaderías en un Sindicato llamado de "Solidarios Vascos" crea la división y el confusionismo entre estos trabajadores y dan ocasión a los patronos para mantener tan inhumana explotación.

Por todo ello, este Sindicato hace un llamamiento a todos los trabajadores de las Pescaderías para que, sin diferencias ideológicas ni raciales, aúnen nuestros esfuerzos en pro de nuestras reivindicaciones.

Próximamente haremos un llamamiento a todos los trabajadores de las Pescaderías para estudiar nuestro cuadro de reivindicaciones y los medios de realizarlas.—El Comité.

Sindicato Provincial de la Madera.—Sección de San Sebastián

Estando próximo el final del presente año, y para hacer la liquidación del mismo, se ruega a todos los atrasados en el pago de cuotas cotizadas lo antes posible, para la buena marcha administrativa de nuestro Sindicato.

Además, se advierte a todos los obreros que han pertenecido o que fueron dados de baja por morosos que pueden acogerse a la amnistía que ha concedido este Sindicato.

Para dar toda clase de facilidades posibles para la cotización de cuotas atrasadas o bien para los nuevos ingresos, se pone en conocimiento de los obreros del gremio de la madera que pueden efectuarlo al contador del Sindicato los jueves, viernes y sábados, de siete y media a nueve de la noche, y los domingos, de diez de la mañana a doce del mediodía, en nuestro domicilio social: Puerto, 7, primero.

Camaradas! Acudid a ingresar en el Sindicato Provincial de la Madera.—La Directiva.

Sociedad de Cocineros y Reposteros "El Arte Culinario"

Esta Sociedad convoca a sus asociados a la asamblea extraordinaria que se celebrará hoy, día 15, a las diez y media de la noche.

Se ruega la puntual asistencia por ser asuntos de gran interés.—La Directiva.

FEDERACION LOCAL DE SINDICATOS UNICOS

Sindicato Unico del Ramo de la Piel.—Sección de Limpiaobras

Este Sindicato pone en conocimiento ed todos los limpiaobras que habiendo pedido varios compañeros la organización de este Sindicato, acuden todos hoy, martes, a las once de la noche, a nuestro domicilio social—Birmingham, X, entresuelo—para formar la sección y nombramiento de cargos de la misma.

Se ruega la puntual asistencia de todos.—La Junta.

Sindicato de Obreros Pesqueros de Pasajes y su Radio "La Unión"

Sección de Rederos

Se convocó a una junta extraordinaria para hoy, martes, a las seis y media de la tarde, a todo slos rederos de Pasajes y San Sebastián, estén o no asociados a este Sindicato. A los slos se les suplica la presentación del carnet para una aclaración.

Como los asuntos a tratar son de suma importancia, se ruega la más puntual asistencia.

Compañeros rederos, acudir todos como un solo hombre.—La Directiva.

## Compraria

Una camioneta Citroën en buen estado. Informes, Loyola, 47, taller de Grabado.

## Un gran homenaje en Irún

# Guipúzcoa al "bersolari" Lopetegui

### EL TIEMPO

"Goikojauna", o el Señor de las Alturas, que según opinión de las gentes, es republicano, nos hizo la ofrenda de un hermoso día, por lo cual fué extraordinaria la animación en la simpática y republicana ciudad de Irún, que honraba con merecidísimo homenaje la labor y el sacrificio que por la causa republicana viene realizando durante su vida el veterano "bersolari" y ejemplar demócrata José María Lopetegui.

En el Centro Republicano tuvimos el honor y el placer de abrazar al homenajeado, demostrándole nuestra sincera y entusiasta adhesión al homenaje, adhesión nada sospechosa, desde el momento en que desde estas mismas columnas venímos siempre ensalzando su labor práctica y meritísima, y además hace ya largo tiempo que en ellas lanzamos la idea de honrar a estos oradores euskéricos que fieles a lo que pudiéramos llamar el alma republicana de la raza, van cantando por ciudades, villas y aldeas las excepciones de la República.

### EL CONCIERTO

En la Plaza de Pi y Margall, frente al Círculo Republicano, y ante numeroso público, la excelente Banda Municipal, ejecutó a mediodía un escogido concierto de obras vascas en honor de Lopetegui, figurando en el programa musical: "Donostia", de Peña y Goñi; "Basconia", del mismo autor, y "Euzko Gogu", de Franco.

Los músicos fueron justamente aplaudidos al terminar su artística labor.

### LA MANIFESTACION

Terminado el concierto, se formó seguidamente una gran manifestación, precedida de la Banda Municipal, que saliendo del Círculo Republicano, recorrió desde la Plaza de Pi y Margall, pasando por el Paseo de Colón, y la antigua calle del Ferrocarril, hasta la estación del Norte, en cuyo restaurante Términus iba a celebrarse el banquete.

Además de la bandera del centro irunes, figuraban en la manifestación, llevadas por gentiles y bellas abanderadas, las banderas de los centros republicanos de Motrico, Alza, Rentería, Tolosa, Alegria de Oria, Fuenterrabía y Pasajes de San Pedro.

Entre las muchas representaciones que vimos sin bandera, recordamos las de Beasain, Partido Republicano Federal de San Sebastián, Partido Republicano Autónomo, también de San Sebastián, Partido Radical de Donostia, Partido Republicano Radical Socialista y Grupo Femenino Radical Socialista de la capital.

### EL BANQUETE

El inmenso salón del Términus, fué insuficiente para acomodar el número de comensales llegados de todos los pueblos de Guipúzcoa que deseaban festejar a su "bersolari", y hubo necesidad de habilitar departamentos contiguos.

A pesar del número extraordinario e inesperado de adhesiones a última hora, el menú fué servido en abundancia.

### LOS ORADORES

Rompió el fuego de los discursos el culto presidente del Casino Republicano de Irún, señor Navarro.

Recordó que los republicanos irunes, aún hace poco tiempo, el día 11 de noviembre, celebraron otro banquete en conmemoración del triunfo obtenido por las tropas liberales sobre las carlistas, y dijo que el acto en honor a Lopetegui confirma el espíritu liberal que sigue luchando, pues aunque los carlistas abandonaron las alturas de las montañas, ahora se refugian en las alturas de los conventos y de los púlpitos, para proseguir combatiendo las ideas democráticas.

Dice luego que el "bersolari" es pensamiento y poesía, dos cosas imprescindibles. Recordó a Roger de Lis, autor de La Marsellesa; a Desmoulins, a Unamuno, a Ayala, a Tapia y otros.

Hace un año, en Aragón, un pensador y un poeta, Galán y García Hernández, regalaron con su sangre generosa el suelo español.

Poesía y música se complementan y aún están haciendo falta un músico que componga nuestro himno nacional y un poeta que canse la muerte de ambos capitanes.

El orador alude a Rousseau y a su libro "Confesiones", en cuavas páginas escribió lo bueno y lo malo que hizo, lo digno y lo indigno de lo que no se vangloria, ni avergüenza su autor, y así, a semejanza del filósofo francés, nuestro Lopetegui podrá comparecer ante el Sumo Hacedor el día del Juicio, diciendo: "Aquí está consignado cuanto hice de bueno y de malo". ¿Quién se atreverá detrás de él a decir es mejor que este hombre? (Gran ovación).

Podría faltar en este homenaje a Lopetegui, el elegante y gran orador euskérico, señor Adarraga, a quien tanto debe la Vasconia republicana? No podúa faltar. Y por ello su presencia fué acogida con aplausos y en bello discurso en la lengua vernácula premiado con entusiastas ovaciones.

Podría faltar, asimismo, el entusiasta republicano federal, esa especialidad de la oratoria bilingüe, rápida y picarésca que se llama Andonegui? Tampoco podúa faltar

y no faltó, siendo escuchada con agrado su oratoria vascocastellana, y aplaudida.

Andonegui, dió lectura a unos versos del poeta vasco Juan Ignacio Uranga, escritos expresamente por su autor para este homenaje, versos que merecieron los elogios y aplausos de los comensales, y que lamentamos no poder publicar en este número, a causa del exceso de original.

El veterano irunes y consecuente republicano, señor Zufia, hizo uso de la palabra para recordar las amarguras y persecuciones sufridas por Lopetegui durante su vida, y especialmente en 1917: fustigó a ciertos clérigos disfrazados de republicanos, relatando episodios de la vida del homenajeado y terminó afirmando que cuánto se haga en su honor no será nunca demasiado. (Fué muy aplaudido).

Nuestro amigo y colaborador Xanti de Meabe, siempre soñador y poeta, traía también su ofrenda a Lopetegui.

Dió lectura a una hermosa composición poética dedicada a José María Lopetegui, ensalzando las brillantes cualidades de la raza vasca que adornan al homenajeado en sus luchas para defender la Justicia, el Decho y la Libertad.

Seguidamente improvisó Meabe un ameno discurso, en el que empezó fustigando la falta de patriotismo de la llamada nobleza de sangre azul ante el R. I. P. de la Monarquía.

Dijo que con media docena de Lopeteguis sería labor fácil la de conquistar a nuestros "baserritarras" para la causa de la Democracia. (Fué ovacionado).

Eduardo Campoamor, el orador de palabra fácil, recoge los aplausos que se le tributan al levantarse y dice que en esta ocasión le parecen pocos, para poder ofrecérselos a Lopetegui, quien desde la infancia fué un republicano que siempre acecha y levanta el sentimiento entre la Idea y el Hombre, porque hay oradores que hablan con el corazón y otros con el cerebro, pero Lopetegui, todo corazón y alegría, sabe exaltar a las masas.

Campoamor enalteció las virtudes del republicanismo irunes, siendo la ciudad que en proporción dió mayor contingente de revolucionarios que supieron sacrificarse en aras del Ideal.

Recuerda que, aun cuando nació en Castilla, por sus muchos años de residencia en el país, y por tener esposa e hijos vascos, se considera un vasco más.

Tiene palabras de elogio para el euskera y aboga por la perfección, unificación y propagación de la lengua vernácula de los vascos.

Hace historia de los viejos republicanos, cuya labor ensalza y dice, fueron quienes en primer lugar han contribuido al triunfo de la causa republicana.

Tiene un recuerdo a la memoria de Galán y García Hernández, y termina ensalzando las excelencias de la segunda República española.

La hermosa y gentil abanderada Lolita

Aranguren hizo uso de la palabra en nombre de las mujeres republicanas, para hacer ofrenda de su adhesión al homenaje y afecto a la persona de don José María Lopetegui.

Terminó la fiesta con las chispeantes e intencionadas canciones del admirado Lopetegui, quien durante largo rato estuvo haciendo las delicias de sus oyentes, siendo su labor premiada con estrepitosas salvas de aplausos.

### EL PERGAMINO

Con el que fué obsequiado Lopetegui para recuerdo de este día, es una notable obra debida al artista irundarra, don Máximo Michelena, cuyo texto, en euskera, dice: "Neurtzilarri bikafia, beti k'o lakamentaria biotz rendoko gizona, zu zera gure Euskal-Eri onton. Lopetegi tar Joxe Mari. erkakak guen aldezkari pizkofena". Ofegatik, Gipuzkoako erkaldafak opaltzem dizute oroitza au, maitasun zure kemenet goitiatzeko".

### ADHESIONES

Se reobrieron las siguientes adhesiones al acto:

Don J. M. Amilibia, de Madrid; don Juan Arratibel, de Madrid; don Fernando Blanco, director de LA VOZ DE GUIPUZCOA; don Angel Gascón, don Esteban Gueréuiz, señores Santo Tomás y Bringas, todos ellos de Huesca, a donde fueron con motivo del aniversario de la muerte de los capitanes Galán y García Hernández.

Del señor Galarraga, de Motrico; Agrupación Republicana de Elgoibar; Centro Republicano de Orión; Agrupación Republicana de Deva; don Manuel Andrés, gobernador civil de Segovia; don Vicente Arizaga, de San Sebastián; don Cristino Yeregui, de Ibarregi; don Francisco Lizarraga, de Tolosa; doña Clara Aguinaga, de Oyarzun; don Federico S. Anabitarte, de San Sebastián; don Ramón Iglesias, de Irún; don Mariano Arrieta, de Pasajes; don Tomás Carasa, de San Sebastián; don Juan Pozzi, de San Sebastián y don Emeterio Arrese, de Tolosa.

Fué leída una cariñosa y sentida carta de felicitación que el alcalde de Irún, ausente en Zaragoza, envió desde la capital aragonesa.

Para tomar parte en el homenaje, llegaron desde Monforte, pueblecito a setenta kilómetros de Salamanca, una bella hija del homenajeado. Llamada doña Victoriana, que llegó acompañada de su esposo, don José Maldonado.

Como final de la jornada, hubo por la noche una cena en "Txapel Aundi", en la que tomaron parte todos los socios.

En la agradable reunión no faltaron discursos, chistes y canciones.

Nosotros abandonamos la ciudad de Irún después de estrechar las manos de muchas viejas amistades y desear al buen José María Lopetegui largos años de vida y prosperidad.

# Herniados

### Ahora que podéis, debéis curaros:

Sr. TORRENT ha creado, tras largos estudios, un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce, porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias, por graves y voluminosas que sean, en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos, como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato, que no lleva trabas ni tiempos engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud, no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tengáis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr. TORRENT, que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en SAN SEBASTIÁN y en el HOTEL EUROPA, únicamente el DOMINGO próximo, día 20 del corriente, de nueve a tres solamente.—NOTAS: En BILBAO, el día 19 en el Hotel Cielo Grande; y en PAMPLONA, el día 22, en el Hotel Pirineos.—ESPECIALIDAD en fajas medicinales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13, «CASA TORRENT».

## Compañía naviera SOTA Y AZNAR - Bilbao

### SERVICIO RÁPIDO SEMANAL DE PASAJES A BARCELONA

cargando en Pasajes todos los martes, miércoles y jueves de cada semana

El



## El campeonato mancomunado

### El Donostia, en Atocha, venció por dos a cero al Logroño

Un partido muy sucio, pródigo en ilegalidades.-La pasividad y poca energía del árbitro pudo dar origen a un conflicto de orden público.-Con Cholín la delantera donostiarra adquiere empuje y eficacia.-Insausti continúa luciendo en el exterior.-Los delanteros riojanos se mostraron ineficaces.-Del Logroño nos gustaron los medios y los defensas

## Consideraciones

### El problema de los arbitrajes

Es más que conveniente, necesario que los Clubs y las Federaciones se preocupen seriamente del problema de los arbitrajes. Hay algo esencial: el castigo para los árbitros, cuya aplicación es de primordial urgencia. No basta con tomar nota de las actuaciones "nazarenas" para que al final de cada temporada, y en el caso de que las protestas o escándalos a que cada árbitro dé lugar, alcancen un determinado porcentaje, produzcan efecto y causen estrago. Se hace imprescindible la implantación de sanciones que pudieran llamarse automáticas. Para casos como el del domingo.

Si en Atocha a la finalización del encuentro se hubiese preguntado a las Directivas del Donostia y del Logroño por la actuación del árbitro, ambas hubiesen coincidido en la apreciación de su catastrófica labor, que pudo haber sido originaria de un lamentable espectáculo y de más de una lesión seria.

Para casos como éste y análogos se hace necesaria la implantación de nuevas normas que regulen y sancionen los arbitrajes.

Difícil, muy difícil es el cometido que a los jueces del fútbol les está encargado; pero los arbitrajes han de estar rodeados, forzosamente, de autoridad y de energía, porque sin estas características la dirección de los partidos no tiene nada de dirección y si mucho de indisciplina, de anarquía, a poco que los jugadores se pierdan el mutuo respeto.

Gumb es un buen muchacho y un buen amigo nuestro. Teníamos de él, como árbitro, las mejores referencias. Sin embargo, la realidad nos dijo algo muy distinto. El domingo, en Atocha, anduvó a la deriva. Ni un sólo instante dio sensación de carácter; le faltó energía en todo momento: no impuso su autoridad a ninguno de los jugadores... ¡Perdió los estribos! No castigó infinidad de porquerías, de ilegalidades, de brutalidades, en las que los de Logroño dieron la pata y los donostiarras siguieron al compás. Dejó sin sanción los "foulds" más evidentes; permitió que se tiraran continuos hachazos a las espaldas... ¡Y cuando Juliac no cometió falta le mandó al vestuario porque el público le gritó que le expulsase!

Gumb estuvo, sencillamente, fatal, desconcertado, flotando por el campo. A él cabe culparle por completo del juego sucio que los equipos hicieron y de la fisicomía peligrosa que tomó el espectáculo. Pudo el domingo, en Atocha, acontecer un verdadero conflicto de orden público. Los fanáticos de uno y otro bandido se contagiaron del ardor con que se desataba la batalla. Se repartieron algunas bofetadas, abundaron las broncas, fueron frecuentes las incursiones al campo por parte de los riojanos simpatizantes... y no ocurrió nada más porque siempre hay una Providencia vigente...

Pero por Gumb hubiesen pasado.

No creemos que el árbitro vizcaíno se mostrase tal cual es. Los buenos informes que de él tenemos nos hacen pensar que algo anormal le sucedió el domingo. Y que de ordinario árbitro bien.

No pasarán muchos años—uno?—sin que los árbitros vean examinadas todas sus actuaciones. Y sancionadas algunas de ellas.

Cada arbitraje tendrá su inmediata clasificación.

Y la inmediata sanción cuando así lo requiera.

Las sanciones a los árbitros no les restan autoridad. Lo que les resta autoridad y prestigio, porque se generaliza el concepto, es el ver la imposibilidad con que las autoridades futbolísticas dejan pasar tantas y tantas de sus actuaciones catastróficas. Si se castigase al que lo hace mal, al que exagera las contemplaciones y al que busca el equilibrio... el público tendría otro concepto de los arbitrajes.

Y los árbitros tendrían mucho cuidado al actuar. Porque sabrían que a renglón seguido de su labor obtendrían la crítica de sus superiores...

El problema de los arbitrajes acarrea como consecuencia el de la actuación de las autoridades.

En Atocha, como antes hemos dicho, el público—los riojanos—saltó varias veces al campo: rompió una valla... Y los miqueletes continuaron impertéritos, impasibles, presenciando los sucesos...

Para cuándo se reservan?

El público comentó la pasividad de los simpáticos "txapel gorris" en tonos que nada les beneficiaron.

¡No volverá a ocurrir! ¿Verdad?

JOSE MURGUÍA.

### EN ATOCHA

#### Donostia, F. C., 2 - D. Logroño, 0

Se hizo poco fútbol en Atocha. Apenas si el partido merece otro comentario que el que al arbitraje hemos dedicado.

Durante la primera parte fué mayor el dominio de los riojanos. Y en la segunda parte el dominio estuvo por el lado donostiarra.

La delantera blanquiazul ha encontrado su estoque, el remate que vigoriza la línea, la hace temible y efectiva. Con Cholín la defensa adversa ha de moverse, llegar a descolocarse y har manera de que aprecien los peligros... y se consigan goles.

Aunque nos siga pareciendo que a Paquito Biezlobas no le agrada el área peligrosa y que procura huir de ella. Y que haría mucho mejor extremo que interior. Ya van a reanudarse las luchas ligueras y veremos si entonces los resultados aconsejan el cambio.

Y ojalá que no sea demasiado tarde.

Marculeta bulló mucho en el ala. Gana la línea con ponerle a Ayestarán en el eje?

El tiempo será el encargado de decirlo. Ya indicamos en alguna anterior crónica que no insistiremos en determinados puntos de vista para que nadie pueda, ni remotamente, suponer que padecemos fobia por nadie.

No estuvo mal Ayestarán el domingo. Su gestión fué más de defensa que de ataque. Tiene, es cierto, que hacerse al puesto. Pero era tan débil el enemigo que nos hubiese convencido una actuación más clara, más definitiva!

Amadeo fué el jugador voluntario y entusiasta de siempre. ¡Y se puso a tono con el juego ilegal de sus adversarios!

La defensa donostiarra estuvo bien, pero nos parece floja para partidos de mayor envergadura.

El Logroño no nos convenció. Es un once apañadito en conjunto. Bueno de medios para atrás... sin llegar a Urreaga.

Y muy flojos los delanteros. Fallos de eficacia. Tienen la artillería sin pólvora. O con la pólvora mojada.

No es posible formar acerca de ellos un juicio definitivo pues el domingo les vimos por vez primera, pero esperábamos encontrarnos con una delantera de mayor velocidad y, sobre todo, de mayor eficiencia. No encontramos entre sus componentes quiénes diesen sensación de realizar. A Luis

sín el año pasado le vimos más decidido y con mayor facilidad de tiro. ¿Es que Gil Rivera es un valor difícilmente sustituible?

El domingo con dominar durante el primer tiempo nunca vimos que a Beristain le asediasen con peligro evidente.

No nos convenció el Deportivo Logroño.

El resultado del domingo proporciona el título de campeones a los donostiarras. Nos agrada muy poco el titulito. Moralmente corresponde a los riojanos, aunque no hayan demostrado ser mejores que los del Donostia. Pero ambos equipos han jugado todos sus partidos y si todos los puntos se tuviesen en cuenta el Logroño sería proclamado campeón de la Mancomunidad.

El Reglamento no siempre hace las cosas con justicia estricta.

No comprendemos qué inconveniente podía ver la Nacional para demorar quince días la suspensión del Zaragoza.

Y se hubiesen evitado todos estos comentarios. Y las correspondientes consecuencias.

No hemos tenido tiempo para "ver" lo que el Reglamento dispone para Osasuna. Ni si dispone siquiera algo.

Todavía no sabemos a ciencia cierta si la Mancomunidad Guipuzcoano-navarra-aragonesa clasificaba cuatro equipos... Pero si los clasificaba el sentido común dice que tienen, necesariamente, que seguir clasificándose cuatro, retírese éste o retírese el otro.

Hecha la mancomunidad y aprobada por la Nacional, son cuatro equipos a clasificar.

Y siguen siendo cuatro aunque desaparezca el Zaragoza, o el Logroño, o el Donostia.

Esto lo entendemos nosotros así. Por sentido común.

Aunque no nos sorprendería ver que la Nacional, o cualquier disposición legal, disponga alg. oído con el sentido común.

Se metió un gol en cada tiempo.

Los dos los hizo Cholín. El primero al recibir un pase de Biezlobas estando muy cerca de la puerta, pero al par que un defensa riojano, y fusilar el tanto. Y el segundo, en el segundo tiempo, al rematar un balón que había chutado Marculeta y que había reboteado en la defensa del Logroño.

Los equipos se alinearon así:

DONOSTIA F. C.: Beristain; Arana, Pérez; Amadeo, Ayestarán, Marculeta; Insausti (que estuvo formidable), Custodio, Cholín, Pequito y Garmendia.

C. D. LOGROÑO: Urreaga (muy inseguro y con poco juego de riñones); Alcalde, Recarte; González, Mugarría (que destacó por su juego limpio); Tell; Araujo, Juliac, Escoriaza, Luisín y Poli.

Árbitro: Gumb, del Colegio Vizcaíno.



### LOS RESULTADOS FUTBOLISTICOS

#### Campeonato guipuzcoano:

Donostia - Logroño ... 2-0

Osasuna - Euzkalduna ... 3-0

Campeonato Centro-Castilla-Aragón:

Nacional - Madrid ... 2-0

Iberia - Castilla ... 0-2

Segunda división:

Oviedo - Atlético ... 6-2

Amistosos:

IRLANDA - ESPAÑA ... 0-5

Athlétic Bilbao - Boeis ... 5-1

Barcelona - Ambrossiana ... 3-0

Levante - Sabadell ... 2-0

París - Berlin ... 6-1

Italia - Hungría ... 3-2

Malagueño - Arenas de Guecho 5-3

Sevilla - Selección sevillana ... 5-3

Castellón - Selección valenciana ... 2-0

### Ocasión

Se venden a precios muy rebajados, varios objetos domésticos, muebles, etc.; algunos nuevos.

AMILIBIA, 7, bajos

### J. IBARRA ARAMBURU

Girugia general. Vías genito-urinarias. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5

Teléfono 14-5-14 :: 31 de Agosto, 33, 3.

### Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente al Teatro de Bellas Artes).

### Luisa (costura)

Presenta los nuevos modelos de las mejores casas de París en patrones. Se reciben telas. Visiten esta casa: ALDAMAR, 34, 3.<sup>o</sup> Izqda

### DENTISTA

A RODRIGUEZ

HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7. Fuenterrabía, 6, 1.<sup>o</sup>

### Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12 :: Teléfono 1-18-00

### Todos propietarios

Vendemos chalets junto tranvía, incluido terreno, pagaderos en 30 años, desde 15.500 pesetas. Razón: Villa Inesita. Atxurieta. Teléfono 4-061. Banco de Ahorro y Construcción.

### LADILLAS

mueren instantáneamente empleando el ACEYTE INGLES. No mancha. Venta en farmacias. Depósito R. LAZARO; Moraza, 12. Teléfono 1-12-34.

### Academia de Corte París

SISTEMA LIZARRITURRI

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, coser sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora

EZEQUIELA M. DE AZCARATE

BUEN PASTOR, 11, 2.<sup>o</sup> :: Teléfono 1-39-63

### Buen negocio

Se traspasa con o sin existencias en Tolosa comercio muy acreditado de tejidos y confecciones, con siete escaparates grandes. Soberbia instalación. Punto céntrico. Informaré el mismo. Gorosábel, 22. Tolosa.

### PYC

#### REGALOS - JUGUETES

Lo más nuevo

Garibay, 32

### Los mejores

ciscos para braseros; leñas cortadas para calefacciones; antracitas, kocks.

GREGORIO DEL CAMPO

USANDIZAGA, 14 — EGUIA, R

Teléfonos: 10-6-16 y 11-0-22

**¡RETALES!**  
Hoy, MARTES segundo día de la  
**GRAN LIQUIDACION DE MILES DE RETALES**  
en Lanas, Sedas, Fantasías de algodón etc.  
¿PRECIOS? Recuerde que quien le ofrece es

## El II Irlanda - España

## En Dublín, los colores hispanos revalidan su clase consiguiendo una brillante victoria

**Cinco a cero!** - En todo momento el equipo español fué netamente mejor. - Los irlandeses confiaban en ganar. - Blasco estuvo incomensurable. - Samitier hizo un partido muy inteligente. - Luisito Regueiro fué el autor de los dos primeros tantos. - El descanso llegó cuando el marcador señalaba tres por cero. - Zabalo estuvo hecho un bravo y hubieron de retirarle conmociónado. - Todos los "rojos" hicieron un gran partido

## Del momento

## La asombrosa victoria de Dublín ::

Aún no hemos salido de nuestro asombro. Siempre se dijo que no había nada tan ilógico como el fútbol. Y el copioso resultado de Dublín, después del no menos copioso de Londres, es una confirmación de ello.

Pero, francamente, no nos lo explicamos. No le concedemos gran importancia al juego de Irlanda. Ni se la concedíamos, a pesar del match nulo que con ellos hicimos en Barcelona. Pero de ahí a pensar que el equipo español fuese capaz de vencer al irlandés por un resultado tan definitivo, media un abismo.

Por varias razones.

Porque no creemos que España tenga un gran equipo. Hoy por hoy, el valor de nuestro fútbol es más de cantidad que de calidad. Precisamente lo contrario de lo que antaño sucedía, que teníamos calidad —y excepcionalismos— aunque no cantidad.

Porque suponíamos a nuestros jugadores abrumados por la derrota de Highbury.

Porque frente a un Farkuharson, del que dicen y no acaban, pensábamos en la poca eficacia de un Samitier, que lleva una temporada no muy halagüeña, y de un Luisito Regueiro lesionado y temeroso de que su herida empeorase.

Porque temíamos la magia de Gallarher, el interior que juega en Escocia y que a Bélgica le hizo cuatro tantos...

Por todas estas razones no esperábamos el favorable resultado obtenido.

Pero ha llegado y ello nos congratula.

¿Qué pensaron los ingleses de todo esto? ¿Cómo acogerán la crítica inglesa este resultado? ¿Cómo relacionarán dos "scores" tan dispares como el de Londres y el de Dublín?

Sencillamente, habremos de achacarle un poco de parte en lo sucedido a la veleidosa fortuna...

Es posible que a Mateos no se le hubiese ocurrido casi nunca la selección forzada que las circunstancias le impusieron...

Zabalo de defensa izquierdo...

Arocha de interior... Entre Samitier y Gorostiza...

Quincoces, que estaba en forma, obligado a guardar cama...

Ciliárruen, el mejor del campo del Arsenal, ausente del equipo...

Y Blasco en la portería...

Zamora ha sido la víctima de la expedición. En lo sucesivo Zamora no será el indiscutible.

Ni el que las multitudes aguarden con curiosidad.

Zamora, que ha sido un portero formidabil, verá con pena infinita estos momentos de su decadencia.

Sin embargo, nosotros pensamos que el que fué baluarte poco menos que inexpugnable del equipo español tiene aún mucho camino por delante.

Le bastaría con dejar a un lado esa prudencia que asoma en todas sus intervenciones...

Pero, ¿de conviene?

España ha vencido.

Después de su expedición, puede hacerse un resumen que no parecerá abrumador. Se perdió por diferencia grande en Londres, y por diferencia no menos grande se ha ganado en Dublín.

Nos venció Inglaterra.

Derrrotamos a Irlanda.

Así, las noticias escuetas, el historial de nuestro fútbol internacional no desmerece. Que perderíamos con Inglaterra era presumible. Y también podía confiarse en ganar a Irlanda.

Pero ese siete de Highbury constituye una jornada demasiado sombría.

Y siempre un borbón destaca más que las hojas rosas de las victorias.

J. M.

## EN DUBLIN

Irlanda, 0 - España, 5

## PRELIMINARES

DUBLIN, 14. — La expectación producida en esta capital para presenciar el segundo choque entre los equipos de España e Irlanda era enorme. Los futbolistas irlandeses esperaban el encuentro con gran interés. Se tenía la creencia de que, como al inglés, sería fácil a su once nacional derrotar al equipo español. Los periódicos redoblaron la tensión que desde días atrás dedicaban al "match", resaltando su importancia y expresando sus optimismos acerca del resultado. Se creía que éste sería muy elevado y a favor, naturalmente, de los isleños.

Samitier fué nombrado capitán del equipo

español. En cumplimiento de este cometido reunió a los jugadores para darles instrucciones sobre la clase de juego que debían realizar. Encareció especialmente a los delanteros que sacrificaran el lucimiento personal en aras de la penetración y juego de conjunto.

El campo en que había de celebrarse el sensacional encuentro se hallaba materialmente atestado de espectadores. Estos se calculan en más de 35.000. Las entradas se agotaron. Las autoridades ocupaban el paico de preferencia.

Al saltar al terreno los jugadores españoles e irlandeses son acogidos con sendas y formidables ovaciones, interpretándose los respectivos himnos nacionales, que son escuchados silenciosamente por el público, puesto en pie y descubierto.

El árbitro belga señor Langenus también es acogido con aplausos. Y después de los saludos de rigor se alinean los equipos de esta manera:

Irlanda.—Farkuharson; Lennox, Beyle; Glen, Chatton, Longlin; Flood, Gallarher, Byrne, Horlacher y Kavariagh.

España.—Blasco; Ciriaco, Zabalo; León, Gamborena, Roberto; Ventolrá, Regueiro, Samitier, Arocha y Gorostiza.

Quincoces no pudo alinearse por padecer anginas, que le produjeron fiebre.

## EL ENCUENTRO

Saca el equipo de Irlanda, que pone la pelota en juego a las dos y media en punto. El balón va hasta Zabalo, que despeja.

Prontamente se advierte que el equipo español actúa de forma distinta de como lo hiciera en Londres. Un avance que inicia León es el primer momento de peligro para la meta de Irlanda.

## Dominio español. — Primer "corner"

Comienza el dominio español, cuyo equipo avanza por la derecha. Un centro de Gorostiza es rematado por Samitier, cediendo "corner" Farkuharson, que es tirado sin consecuencias.

## Primer "goal"

Ventolrá se ha hecho con el balón y corre la línea, y después de burlar a los contrarios, centra. Recoge Samitier, que cede a Regueiro, el que, bien colocado, lanza un fuerte tiro que es el primer "goal" de España, que es recibido con una formidable ovación.

Continúa el dominio español, y los avances de los británicos son enteramente cortados por Zabalo y Ciriaco. No obstante, los irlandeses fuerzan un "corner", que es tirado sin consecuencias.

Un avance de la delantera roja se malogra por "off-side" de Ventolrá. Anotamos dos buenos tiros de Regueiro y Samitier, el primero que va fuera y el segundo detenido en "plungeon" por el meta irlandés.

## Ligera reacción irlandesa

Reaccionan los británicos, que atacan con impetu a la meta de Blasco. Este, muy seguro, detiene varios tiros de los delanteros contrarios. Se tiran dos "corners" contra España sin consecuencias.

En medio del dominio irlandés hay algunos ataques de los españoles, destacándose dos internadas de Gorostiza, terminadas con potentes tiros, que rozan el larguero.

## Presión española y segundo "goal"

Otra vez es nuestro equipo el que lleva la iniciativa, atacando a fondo. Roberto se hace aplaudir en un espléndido remate.

A los treinta y cuatro minutos se produce el segundo tanto. Samitier pasa la pelota a Regueiro, quien a su vez se la envía a Arocha. Este salva a su medio y sirve al irundarra el pase de la muerte entre los enormes zagueros británicos. Regueiro, decidido, acude rápidamente al remate y su potente tiro

no puede ser detenido por el meta irlandés.

Los jugadores de Irlanda se encorajinan y buscan la revancha. Hay un "corner" contra España que despeja Blasco. Luego los españoles consiguen un saque de esquina en la puerta contraria, que es rematado por Samitier.

## Tercer tanto

Faltan cinco minutos cuando un combiando avance de la delantera española tiene como resultado el tercer tanto. Su autor es Arocha, al rematar un pase de Samitier.

Termina el primer tiempo. Durante el descanso el público comenta elogiósamente el juego desarrollado por el conjunto español.

## SEGUNDO TIEMPO

La segunda parte da comienzo a las tres y media. Los irlandeses atacan con brío, y Blasco se ve obligado a efectuar una salida meritísima.

En seguida reacciona España. Registramos un buen avance de los delanteros rojos, que se malogra por "off-side" de Samitier.

## Dominio español

Gamborena es ahora el factor del conjunto. De él parten las iniciativas de ataque de nuestros hombres. Sus dos compañeros de línea también actúan muy acertadamente, en especial Roberto. La defensa irlandesa se ve en apuro casi constante, lo mismo que el portero, que se ve de nuevo muy comprometido. Los españoles continúan atacando con velocidad, si bien ésta ha decrecido algo de la empleada en la primera parte.

También a los jugadores contrarios les domina el cansancio por el gran tren del tiempo anterior.

Samitier pasa al ala derecha y con la cabeza remata el centro que de allí le envían, deteniendo el guardameta con dificultad. Después hay un gran avance de Ventolrá, teniendo que emplearse con acierto el portero irlandés, arrojándose con los pies del extremo catalán. También anotamos dos tiros peligrosos de Regueiro y León.

## \*

Cuando los jugadores británicos lograban acercarse a los dominios de Blasco se estrellaban ante la formidable pareja que forman Zabalo y Ciriaco. El primero especialmente entra con valentía en toda ocasión.

De nuevo Ventolrá corre la línea tirando sobre la portería irlandesa. El cañonazo no llega a la malla irlandesa porque se estrella en el camino con un defensa.

Los rojos consiguen dos saques de esquina. El primero es rematado alto por Regueiro y el segundo es despejado por la defensa.

Los irlandeses juegan con verdadero coraje y realizan varios avances de verdadero primer. Un magnífica y energético chut de Kavanagh es admirablemente bloqued por Blasco. Después se tira un "corner" contra España, que es bien despejado. Y a continuación un potente tiro de Byrne es magníficamente detenido por el guardameta vizcaíno.

## El cuarto tanto español

Los españoles se han lanzado de nuevo al ataque, y Arocha lanza un cañonazo sesgado, que es detenido en "plungeon" por el meta irlandés.

Gamborena hace un magnífica servicio a Ventolrá, quien lleva el balón hasta el ángulo y envía un matemático centro, que es recogido por Samitier. Este cede a Arocha, el cual sin parar lanza un magnífico tiro imparable, que es el cuarto tanto. Iban treinta y cuatro minutos.

## Los irlandeses, abrumados ante el fuerte dominio español

Ahora los jugadores irlandeses es cuando están verdaderamente abrumados y, aunque

su resistencia no cesa, no aciertan a concebir juego. Regueiro lanza un tiro que Farkuharson consigue detener. Luego es un tiro de Samitier el que roza el travesaño.

Se tira un "corner" contra España debido a una acertada jugada de Horlacher. Pero despejado el peligro, el quinteto español, en forma maravillosa, se lanza a un magnífico ataque, que corta Langenus al señalar "off-side" inexistente de Gorostiza.

## Juego duro

No le queda a Irlanda otro recurso que usar de las mayores facultades físicas de sus hombres y aumentan la rudeza de sus intervenciones.

Zabalo se lesiona, teniendo que ser retirado

A la defensa española es a la que hacen objeto de mayores violencias los jugadores irlandeses. Los delanteros entran con verdadero furor, con violencia extraordinaria, y aunque no consiguen que el marcador funcione, logran al menos una baja en el equipo español. Es Zabalo el pagano de este juego peligroso, que, a pesar de conseguir alejar el peligro, queda en tierra materialmente deshecho. Ha perdido el conocimiento y tiene que ser retirado a la caseta con intensa conmoción.

## España, con diez jugadores, marca el quinto tanto

No han conseguido nada nuestros enemigos de hoy con sus violencias. Al contrario, han logrado producir la indignación de los compañeros de Zabalo y que resurja de nuevo la furia española, que se había apagado unos instantes.

La portería irlandesa es de nuevo fuertemente acechada. Los medios, sin descuidar la defensa, aportan continuas ocasiones a los delanteros. Una de ellas, a los cuarenta y cuatro minutos, da ocasión a que Ventolrá tenga la satisfacción de conseguir un tanto, que bien se ha merecido por su lucidísima actuación. El delantero catalán recoge la pelota en la linea de medios, sortea a varios contrarios, salva varias zancadillas y cuando está a diez metros de Farkuharson tira con tal potencia que el balón llega a la red como una bala, sin que el guardameta pueda hacer nada por evitarlo. Inmediatamente termina el sensacional partido.

## COMENTARIOS

Seremos breves en el comentario. El resultado del encuentro se comenta por si solo y el lector ya habrá encontrado materia suficiente para juzgar de la actuación de los jugadores españoles.

El equipo español, que el miércoles pasado tuviera en Highbury la desgracia de perder frente al conjunto inglés por el enorme margen de siete a uno, ha tenido la satisfacción de ver derrotado en su propio domicilio al equipo de Irlanda, por un tanto aproximado a aquél. Esperamos que los crónicas ingleses varíen el criterio que formaron en el campo del Arsenal sobre el valor de nuestro fútbol. Si alguno acudió ayer a Dublín, habrá seguramente rectificado.

El partido tuvo un primer tiempo de juego admirable. En él lució destacadamente la valía del fútbol español. Los jugadores hispanos lucharon con técnica admirable, con velocidad inverosímil, con codicia arrulladora y, sobre todo, con un bendito entusiasmo que, de haber existido en Londres, quizá hubiera hecho variar el resultado del encuentro.

Casi todo el primer tiempo fué favorable a España, y entonces se lució toda la clase. En el segundo, los irlandeses, abrumados, desmorillados y rendidos por el cansancio, dieron el tren que les obligaron a llevar en la primera parte nuestros jugadores, apenas pudieron hacer nada por obtener una revancha de lo ocurrido en los anteriores cuarenta y cinco minutos.

La labor individual fué igualmente admirable que la del conjunto. Blasco tuvo una activación acertadísima. Lo mismo puede decirse de la defensa, en la que destacó la valentía de Zabalo y la fuerte pegada de Ciriaco. Fué mejor el primero que el segundo.

En la linea media, Gamborena, el pequeño irundarra, fué el mismo de otros tiempos. Su magnífica colocación, su admirable concepción del juego y los magníficos pases que realizó, tanto al centro como a las alas del ataque, fueron los que dieron vida a los impetuosos avances españoles. León, junto a momentos formidables, en los que cubrió todo el campo, tuvo otros en que dejó paso a los ataques irlandeses. Roberto tuvo su mejor actuación de internacional.

Samitier fué Samitier. Con eso está dicho todo. El mago de otras veces, el diablo de siempre. Arocha, inteligentísimo y artillero seguro y colocado. Regueiro demostró una clase excepcional. Y los extremos rivalizaron en rapidez y acierto.

Langenus fué el árbitro magnífico de siempre. Imparcial, con buena visión de las jugadas, sólo tuvo alguna pifia al señalar algunos "off-sides" inexistentes de la delantera española.

TEATRO  
VICTORIA EUGENIA  
Gran Compañía de Comedia de Antonio Vico

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MARTES

# DEPORTE VASCO

**Guridi, a pesar de todos los fetiches, es el primero de los primeros en la zaga**

**Los hermanos Salaverria son vencidos por Mina y Arámburu**

## EN EL FRONTÓN MODERNO

Ormazábal y Vergara, después de un partido revolto, batieron a Esteban Izaguirre y Amézqueta

Poco de bueno podemos decir de los partidos jugados la tarde del domingo en el favorecido frontón del antiguo paseo de Atocha, pues en ninguno de los encuentros vimos lucha por el gran dominio que ejercieron las parejas vencedoras. Por eso vamos a dar cuenta de los mismos lo más escuetamente posible.

Audió mucho público a presenciar los encuentros.

**El primer partido.** — Lo jugaron a remonte, los hermanos Salaverria, rojos, contra Mina y Arámburu, azules. Llevando éstos ventaja de medio cuadro en el saque.

El partido, sólo rindió juego de calidad en las dos primeras decenas, jugadas con salsa por todos. En el resto de la lucha prevaleció la admirable colocación y toque del afamado delantero Mina, que dominó completamente al delantero contrario, que tuvo una mala tarde.

También el zaguero Arámburu se portó como bueno, atrasando bien la pelota y moviéndose con vista en su puesto de zaga.

Dominaron, por lo tanto, el pundonoroso delantero de Astigarraga y Arámburu, que ganaron el partido por 18 tantos.

Los hermanos Salaverria, que continúan bajos de juego, nada pueden reprocharse por la pérdida del encuentro.

**El partido a cesta-punta.** — Argárate y Aramendi, colorados, jugaron seguidamente contra Arruti y Guridi, azules, con saque del 12 Argárate y del 11 Arruti.

La cátedra expresó sus simpatías por Arruti y Guridi, con momio de 40 a 36.

Anotamos igualadas con alternativas de dominio y tanteo en las dos primeras decenas en los tantos 1, 7, 8, 9, 11, 13, 14 y 16, para salir de aquí por delante Arruti y Guridi, que llegaron a los 50 estipulados cuando Argárate y Aramendi no había pasado del tanto 37.

A pesar del gran dominio de los vencedores, el partido tuvo fases interesantes en que vimos algunas jugadas meritorias por parte de los delanteros en los primeros cuadros.

**Los vencedores.** — Arruti tuvo una primera decena de juego deficiente, asegurándose después para hacer una soberbia labor.

Guridi, compañero de Arruti, se fajó definitivamente el maillot amarillo, y con esto queda hecho su mejor elogio.

**Los vencidos.** — Argárate fué el reverso de su contrario del delante. E. pezó muy bien y terminó mal; pero bien es verdad que tropezó con el inconveniente de tener en zaga contraria a un Guridi en plena forma, que levantaba fácilmente sus formidables saques y en el peleote le descartaba por su elevación y cruce de pelota. Hoy por hoy, es el peor enemigo que pueda enfrentársele en la zaga al gran sacador Argárate.

Aramendi, compañero de Argárate, puso interés en la pelea; pero nada más.

**Datos de interés.** — Argárate ganó tres tantos de saque y perdió dos. Arruti ganó cinco y perdió uno. Sale favorecido Arruti con cuatro tantos; y Argárate, a pesar de que el saque es su fuerte, no le favorece más que uno.

El partido por decenas fué así: Azules, 10; rojos, 9; azules, 20; rojos, 16; azules, 30; rojos, 25; azules, 40; rojos, 31; azules, 50 y rojos, 37.

**El tercer partido.** — Jugaban Ormazábal y Vergara, rojos, contra Esteban Izaguirre y Amézqueta, azules, con saque del once y medio y diez y medio, respectivamente.

Después de varias igualadas (la última a 38), ganaron el partido Ormazábal y Vergara, después de haberse dado el dinero en contra de ellos con momio de 40 a 8.

El partido iba a 48 tantos, y los vencidos no pasaron de 40.

A pesar del revoleón el encuentro fué entretenido.

## LOS DE AYER, LUNES

**Chacón y Fitero vencieron a Solaverri y Abarisqueta por seis tantos**

**Y Teodoro y Arriola fueron batidos por Barrenechea y Aramendi**

Ayer, lunes, se jugaron los siguientes encuentros a remonte y cesta-punta, asistiendo a presenciarlos bastante público.

**Primer, a remonte.** — Jugaron Solaverri y Abarisqueta, colorados, contra Chacón y Fitero, azules, sacando los delanteros del 11 y diez y medio, respectivamente.

Del empate en el primer tanto, hasta el segundo registrado a 13, fueron los rojos los que se pusieron en cabeza con una ventaja que osciló entre dos y tres tantos. A partir del empate a 13, Chacón y Fitero se hicieron los dueños de la situación y ganaron el partido por seis tantos. El partido estaba concertado a 50.

**El segundo partido.** — Contendieron Teodoro y Arriola (colorados) contra Barrenechea y Aramendi (azules), con saque los delanteros del cuadro 11 y diez y medio, respectivamente.

Hubo igualadas en los tantos 10, 11, 17, 19, 20, 21 y 25. De aquí salieron por delante los menospreciados (Barrenechea y

**Los partidos pelotísticos celebrados ayer en Pamplona, Bilbao y Guernica**

del titular, cumplió su cometido, y esto, en un debut, ya es bastante.

**El tercer encuentro.** — En la categoría de las primeras figuras manistas se enfrentaron Segura y "Chiquito de Urrestilla", de la Unión Deportiva, contra Salegui y Urcelay del Añorga, venciendo los primeros por once tantos, para 22 a que estaba concertado el partido. En el curso del encuentro hubo jugadas preciosas ejecutadas por los dos grandes delanteros.

Empezaremos por decir que la victoria de los "unionistas" fué una sorpresa para el aficionado, que espeaba más de los de Añorga, sobre todo del ponderado Salegui, jugador en el que se apreciaron excelentes maneras para la práctica de la especialidad de mano.

Urcelay jugó como él sabe hacerlo y en muchas ocasiones nos admiró con su fuerza pegada.

De la pareja vencedora diremos que ambos, en cuanto se conocen y aprecian el valor de cada uno, ya que en este estribado la confianza y la buena guardia del respetivo puesto, pocas parejas podrán vanagloriarse de vencerles. Tanto Segura como el gran jugador "Chiquito" fueron muy ovacionados; el primero por su ataque y buena defensa y el segundo por su mucha seguridad y fuerte pegada con ambas manos.

El debut de la Unión Deportiva fué muy bueno Enhorabuena, muchachos.

**El cuarto encuentro.** — A pala (segunda categoría), entre los componentes de la sociedad "Gabón", de Usurbil, Ruiz de Aguirre y Olano, contra los de la Gimnástica de Ulía, Galarza y Alava. Este encuentro fué muy bonito, venciendo los del Gabón.

## EN BILBAO

Ayer jugaron en el frontón Euskalduna, Lizarralde y Aranza contra Burgoa y Pi

són. Ganaron los primeros, que dejaron a sus contrarios en el tanto 43 para 50.

## EN GUERNICA

Ayer por la tarde jugaron a mano, en el frontón de la villa de las Juntas, Elguezábal y Monasterio contra Ubilla II y Cortabitarte. Ganaron los primeros, que dejaron a sus adversarios en el tanto 20 para 22.

Luego jugaron a cesta, Guernica hermanos contra Olavarrieta y Chapartegui. Vencieron los primeros por dos tantos.

Por la noche jugaban a mano, Peru y Chiquito de Mallavia contra Eguía y Malavia. La primera pareja quedó en el tanto 17 para 22.

A continuación jugaron a cesta, los hermanos Pradera contra Chaparro y Echeverría. A la hora de telefonear el partido iba muy competido.

## EN PAMPLONA

Jugaron el domingo por la tarde en el Euskal-Jai, Abrego I y Patricio contra la pareja integrada por Guelbenzu y Bastarriera, venciendo los primeros por cuatro tantos.

Luego contendieron Benavides y Abregó II contra Arbeloa y Guruceaga. El partido, que iba a 40 tantos, lo ganó la primera pareja por cuatro tantos.

Ayer, lunes, jugaron Mora y Azcoitia contra Yanci y Salsamendi. Ganaron los primeros, que dejaron a sus contrarios en el tanto 44 para 50.

## EN VITORIA

En domingo contendieron en el Frontón Vitoriano, Ubilla I y Mondragonés contra Chapasta y Echave IV.

Cuando ambas parejas se igualaron en el tanto 9, Mondragonés, al recoger una pelota castigada por Chapasta, sufrió una distensión muscular, que le obligó a retirarse de la cancha.

Ubillandau uod ua duod uad uad uad u

Se organizó otro partido entre Ubilla I y II y Chapasta, contra Echave IV y Atano II. Perdió el trío por dos tantos.

## Aviso

Se pone en conocimiento de los aspirantes habilitados de maquinistas mecánicos navales (primeros y segundos), que a partir de esta fecha queda abierta la clase para dichos titulos, en el bar de Juana, segundo piso, en Pasajes de San Pedro.



## SELECCIÓN



**La elaboración del vino, para conseguir que se vuelva espumoso naturalmente, que aumente su transparencia y se afine su «bouquet», es labor de muchos años. Pero esta labor se malograría si las uvas que entran en nuestras grandes prensas rápidas no hubiesen sido seleccionadas cuidadosamente durante el período de cultivo de la vid y en la hora de la vendimia.**

**Sin la selección previa, no es posible elaborar un buen vino espumoso. Por esta razón, la Casa Codorniu, tradicionalmente, tiene especial cuidado en seleccionar las vides, y todos los años, durante la vendimia, cuida minuciosamente de las uvas, separando los granos malos y los que carecen del grado necesario de madurez. El tiempo y la técnica trabajan luego en las cavas. Años más tarde, la calidad del vino paga todos los esfuerzos.**

# CODORNIU

TIERRA

15 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

**RENTERIA****LA FIESTA NACIONAL**

El viernes, casi toda la población de esta villa guardó fiesta. No obstante, se trabajó en algunas fábricas. Ya que las autoridades no hicieron nada para realizar la fiesta, los republicanos, por su cuenta, procuraron animar el día y una comisión del Centro rogó al alcalde ordenase a los musicales dieran conciertos bailables de seis a ocho, accediendo a lo solicitado.

Ha sido censurada acremante la actitud pasiva de nuestro Ayuntamiento, especialmente el alcalde, que fué candidato del Centro Republicano, y ha mostrado tan poco interés en un día tan excesivo para los republicanos.

Por la noche, la Unión Republicana se vió muy concurrida y los socios Gómez, Monjeo, Insausti, Urruzola, Albillo y Medina, improvisaron sendos discursos alegóricos a la fiesta, terminando la reunión con música. En resumen, que hubo buen humor y entusiasmo.

**TELEGRAMAS A MADRID**

Se han cursado a la capital de la República varios telegramas al jefe del Estado, por su elevación a la presidencia, entre ellos uno del Círculo de la Coalición Liberal, otro de la Unión Republicana, de la Juventud, etc.

De ellos se distingue el cariñoso telegrama de las niñas de la graduada que dirige doña Ignacia Florez.

**LOS SOCIALISTAS**

Han celebrado el sexto aniversario de la muerte de Pablo Iglesias, con actos de gran relieve, para así honrar la memoria del "Abuelo".

La conferencia de don Luis Polo, fué una amena apología del famoso líder socialista, modelo de honradez, sacrificio y consecuencia.

El Cuadro artístico de la Casa del Pueblo de Tolosa, cumplió su cometido con notable acierto, a quien no dedicamos más detalle de crítica por falta de espacio.

**SESION DEL AYUNTAMIENTO**

Nuestro Concejo se reunió en sesión semanal, el miércoles.

Los asuntos a tratar carecían de interés. Solamente sobresalen el acuerdo desautorizando al alcalde para el nombramiento de suplente temporero para las oficinas del Ayuntamiento, que se sacará a concurso, desestimando la infancia que presentaron los empleados municipales, y felicitar a la minoría izquierdista vasconavarra por la defensa en las Cortes del Concierto Económico de las Vascongadas.—C.

**Academia de corte**

En quince días se compromete la señor Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

SAN MARTIN, 29, cuarto izquierda

**CLINICA ESTILOGRAFICA**

Reparación garantizada de plumas de todas marcas. Plumillas ORO piezas reosmio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's. Sw. Conklin y similares

URBIETA, 45 (Vaciador)

**Aproveche bien su dinero!!**

Su máquina de escribir, vieja o defectuosa, de la marca que sea, quedará como nueva. Pida presupuesto para su reparación o reconstrucción.

Taller especializado "Remington".—VEGA. Telf. 1-40-48.—Fuenterrabia, 3-S. Sebastián.

**Pablo Gastaminza**

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). Horas: de diez a una y de tres a siete.

CHURRUCA, 2. 4.—Teléfono 1-20-78.

**Felipe Jesús Charlén**  
(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL, número 26 1°

# TOS

**BEASAIN****LA FIESTA NACIONAL**

Gran día para los verdaderos patriotas. Tuvimos un magnífico concierto, iniciado por los acordes del Himno de Riego, escuchado por todos descubiertos y emocionados, a cargo de nuestra brillante Banda Municipal y ejecutado al mediodía; bailadas a la tarde, cohetes y gran alegría y animación.

Se engalanaron los balcones de los que sentimos en republicano y se izó la enseña patria en los centros oficiales.

Se cursaron telegramas al presidente de la República, entre ellos uno del Centro Republicano, que decía:

"Reciba nuestra más entusiasta e inquebrantable adhesión".

**CENTRO REPUBLICANO DE BEASAIN**

Y saturados de un ambiente optimista, ante el brillante porvenir que a España le está reservado, finalizamos este día tan memorable e histórico y que en su transcurso tan grandes e inolvidables emociones recibimos.

**Viva la República!****DESPEDIDA DE SOLTERO**

En Villafanca, su pueblo natal, se despidió de su vida de soltero, nuestro buen amigo don José Sarasola, inteligente y probó jefe de la sucursal del Banco Guipuzcoano en esta villa.

Al felicitar sinceramente al amigo José, lo hacemos extensivo a su futura esposa y demás allegados.

**LA LOTERIA NACIONAL**

Pocos días faltan para que algunos felices y futuros mortales vean transformado su género de vida, merced a la diosa Fortuna.

Este año, por motivos que a nadie se le ocultan, se ha jugado bastante menos cantidad que otros y a nadie debe extrañar ello.

De mí sé decir que si la suerte me es propicia, cobrare la insignificante "bazaleta" de 42.000 duros, cifra que al recordarla me causa escalofríos.

¡Aguardemos!

**MERCADO SEMANAL**

Las cotizaciones registradas el día de ayer fueron las siguientes:

Huevos, pesetas. 3.75 docena; manzanas, 0.50; queso, 5.75 kilo; castañas, 0.25; patatas, 0.30; alubias, 1.55; nueces, 1.20; pollitos, 7.50 par; gallinas, 12; conejos, 6; carne de ternera, en vivo, 2.00 kilo; vaca, 1.55; cerdo, 1.30; oveja, 1.25; cerdo, 1.90.—C.

**Salón Miramar****SEGURA****UN HERMOSO RECITAL DE PIANO**

Algunos afortunados vecinos de Segura tuvimos ocasión la otra noche de asistir a un recital sumamente agradable, no solamente porque siempre sea grato escuchar conciertos, sino por la calidad exquisita del mismo. El ejecutor fué nada menos que el inspirado pianista Pepe Azarola.

Ha tiempo que conocemos a Azarola por sus aficiones musicales y por su extraordinario humorismo, y así acudimos a la reunión última, que en honor suyo celebramos un grupo de amigos; fué con el único objeto de pasar un rato agradable con sus "cosas" y su gran complacencia para con los oyentes.

Pero qué sorpresa la nuestra! Creímos hallar un aficionado al arte de Sauer y nos encontramos con un consumado ejecutante, con un profesor del más depurado estilo. Tres horas duró su concierto, yendo en aumento el interés y la emoción de cuantos le escuchábamos a medida que sus ejecuciones nos llegaban más al alma.

Su interpretación fué desde la música clásica hasta la más moderna americana, sin olvidar las regionales españolas. De todo hubo y en todos estuvo sumamente inspirado; pero en lo que logró arrancar más aplausos fué en unas afortunadísimas improvisaciones sobre Albéniz, Granados, Falla y Chopin y algunos otros celestísimos compositores. Una de ellas, sobre motivos vascos, duró media hora justa, midiendo el tiempo los concurrentes. Y no damos pormenores de sus "humoradas", que fueron numerosísimas; mas no por eso hemos de silenciar la sensación que causó, entre los numerosos oyentes que habían acudido al tener noticias de tan magno acontecimiento; una de ellas, con el teclado cubierto con un paño y vendados los ojos, que fué ejecutada de manera impecable. Nos dicen que Alitzgorri se estremeció ante los estruendosos aplausos que tan merecidamente se le tributaron.

Señores críticos musicales! ¿Es posible que este portento sea desconocido, o, aunque no sea, que pase desapercibido para muchos que se tienen por espirituales? Si así es esperamos que no tardando mucho se ponga a este simpático pianista en el lugar que justamente le corresponde.

Mientras tanto, querido Pepe, recibe un nuevo aplauso de quienes ha sido suficiente oírte una vez para que se tengan por tus devotos.—C.

Imprima usted sus Catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

**CINE SONORO**

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

**Estreno de ESPUSA A MEDIAS, por Edmund Love**

Complemento de programa: "TERESITA BO RONAT", atracción sonora.

**VILLARREAL****HONOR A LA REPUBLICA**

La bandera nacional lució sus bellos colores en la Casa Consistorial y aunque pocos ciudadanos guardaron fiesta—pues el paro con motivo de tan fausto acontecimiento se redujo a la fábrica del señor Sarralde—, sin embargo en los centros de Agrupación Republicana de ambas villas y Oficios Varios hubo inusitado entusiasmo.

Los republicanos celebraron el día inolvidable con un succulento banquete y enviaron el siguiente telegrama:

"D. Niceto Alcalá Zamora, presidente de la República, España. Madrid.—Agrupación Republicana de Zumarraga-Villarreal comparte en entusiasmo y emoción en este día memorable para la Democracia mundial, y hace votos fervientes por que nos conduzca al camino de la felicidad de nuestra querida patria republicana. Viva la República.—La Directiva".

En el Ederrena hubo música de seis a ocho y media y estuvo muy animado el paseo.

**PRESUPUESTO MUNICIPAL**

El de gastos e ingresos, aprobado por nuestra Corporación municipal para el ejercicio del año 32, es como sigue:

|  | Pesetas   |
|--|-----------|
| Rentas   | 1.129,00  |
| Aprovechamientos de bienes comunales                     | 250,00    |
| Subvenciones   | 3.000,00  |
| Servicios municipalizados                                | 8.000,00  |
| Eventuales y extraordinarios                             | 1.200,00  |
| Derechos y tasas   | 6.900,00  |
| Cuotas, reaergas, participaciones en tributos nacionales | 6.000,00  |
| Impresión municipal                                      | 48.550,00 |
| Multas   | 100,00    |
| Resultados   | 5.000,00  |
| Total  | 80.129,00 |
| Gastos:  |           |
| Obligaciones generales                                   | 11.758,00 |
| Representación municipal                                 | 340,00    |
| Vigilancia y seguridad                                   | 4.624,00  |
| Police urbana y rural                                    | 5.175,50  |
| Recaudación  | 2.400,00  |
| Personal y material de oficina                           | 5.533,00  |
| Salubridad e higiene                                     | 14.155,00 |
| Beneficencia   | 10.025,00 |
| Asistencia social  | 250,00    |
| Instrucción pública                                      | 1.981,25  |
| Obras públicas   | 10.756,00 |
| Montes   | 75,00     |
| Fomento e intereses comunitarios                         | 6.670,00  |
| Imprevistos  | 6.468,25  |
| Total  | 80.129,00 |
| C.   | C.        |

**1.000 pares de pendientes**

se pierden por desgaste de los anillos. Revise usted hoy mismo los suyos, y mándelos

reforzar al taller de Joyería de F. TALAVERA.—FUENTERRABIA, 26 que los dejará como nuevos.

CONAC TERRY V. O. v. Centenario  
Manzanilla MARUIA A. A. V. V. D. P. P. P.

PARA REPARACIONES PERFECTAS DE RELOJES en la Relojería "LA HORA" — Miramón, 38 — Atención: Frente a la fábrica S. L. G.

NOVIOS MUEBLES-TEJIDOS  
Contado y plazos Casa de confianza  
Ibaizabal 6 "LA AMERICA" Ibaizabal 6

Almorranas-Fisuras-Varices  
Proceso radical sin operación Prostatitis - Bieretrofie prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias Clínica: Florida 17 - VITORIA  
Arbol de Garaizábal (médico)

**Los discos eléctricos REGAL y las grafonolas Viva-tonal son la alegría del hogar moderno**

**COMPAÑIA COLUMBIA (Sucursal)**  
Guetaria 5 - Caya Inurrieta - Tel. 10-317

Ventas al contado y a plazos

**CARAMELOS PECTORALES CENARRO**  
(AL EUCALEPTO Y SAVIA DE PINO)

El producto más solicitado durante la GRÍPE para desinfectar el aparato respiratorio  
CAJA, 35 y 70 CENTIMOS.—FARMACIAS Y DROGUERIAS DE TODA ESPAÑA.

# "La Voz" en Eibar

## SANTA LUCIA

Fué un día que quisieramos tuviera muchos iguales en el resto del invierno. Frio muy intenso, pero sin lluvia. Lluvió un sol espléndido, y ello hizo que el día resultara agradable. Por tal motivo, la carretera de Isúa a Arrate se vió muy concurrida y también la de Olarreaga a Aiztaita.

Desde muy por la mañana arribaron a esta ciudad numerosas modistillas para pasar un día feliz. Fueron tantas las que vinieron, que el alcalde, señor Tellería, tuvo que brindarles música, y música hubo en nuestro principal paseo de cuatro a seis y media, aunque no estaba en el programa. El paseo estuvo animadísimo.

Por la noche tuvo lugar en el teatro del frontón un grandioso baile, que resultó brillantísimo, viéndose muchísimos forasteros.

También los cines estuvieron rebosantes de gente.

## LOS PARTIDOS DEL ASTELENA

Con buena entrada, se jugaron el domingo en el frontón Astelena los dos anuncios partidos de pelota a mano. Contendieron en el primero Egua y Chiquito de Mallavia, rojos (del tres) contra Peru y Urcelay, azules (también del tres).

El dinero se dió, al comienzo, por Peru y su compañero. Estos, después de las igualadas a 1 y 2, salieron por delante, alcanzando cinco tantos de ventaja, colocándose en ocho por tres, y el dinero "por los suelos".

Egua y Chiquito de Mallavia consiguieron el empate a ocho, pero el dinero se mantuvo firme a favor de los azules. Otra igualada hubo a nueve.

A consecuencia de la táctica equivocada que estaba empleando Urcelay, lanzando zurdazos y cortadas al "choko" desde los últimos cuadros en vez de tener que extender la pelota hacia los últimos cuadros, cosa que pudo hacerlo muy bien, Egua y Chiquito de Mallavia fueron anotando tanto tras tanto, haciéndose dueños de la situación. Se pusieron en el tanto 21, por 15 sus contrarios, y el dinero cuarenta a uno!

¿Qué pasó luego? Peru empezó a jugar con empeño, al igual que su compañero Urcelay, y haciendo un gran esfuerzo, lograron la igualada de la emoción: a 21.

El último tanto, después de un prolongado peleote, lo ganó Peru de una magnífica cortada.

La "catedral" recibió un palizón de órdago a la grande.

La arrancada de Peru y Urcelay fué lo suficiente para que con ella se justificó su superioridad sobre Egua y Chiquito de Mallavia. Además, hicieron un juego bastante mejor que sus contrarios, aunque con más pesadilla, es decir, con menos suerte.

Luego lucharon Olascoaga y Cortabitarte contra Murua II y Uribe, ambos sacando del cuadro tres. En el transcurso del partido hubo numerosas igualadas, la última a 18, huyendo de aquí al 21 Murua y Uribe.

Los "catedráticos" con el agua al cuello, ya que por los otros habían dado mucho momio. Pero la cosa dió más de si que lo que esperaba la gente, pues anotamos tres tantos de los rezagados, y así se tradujo la igualada de los apurados: a 21.

La victoria tenía que sonreir a alguno de los dos bandos, y salieron con ella Murua y Uribe.

## LETRES DE LUTO

El sábado, a las cuatro de la tarde, se verificó en la vecina villa de Ermua el entierro de nuestro particular amigo don Patricio Gorozábel, que contaba cuarenta años de edad.

El finado era muy apreciado en esta ciudad, pues trabajaba en ésta en la armería. Era maestro pianista de la orquesta del Salón-Teatro.

Al acto asistió una nutridísima concurrencia. También asistió la popular banda "La Romeral", de esta ciudad.

A toda la familia del finado enviamos nuestro pésame por medio de estas columnas.

Nuestros buenos amigos D. Constantino Andrés, cabo de la Guardia civil, y su señora esposa, doña Martina Barraza, pasan en estos momentos por el amargo trance de haber visto morir a su hija Gloria, de un año de edad.

Beciba la acongojada familia nuestro sincero pésame.—T. ECHALUCE.

# "La Voz" en Hernani

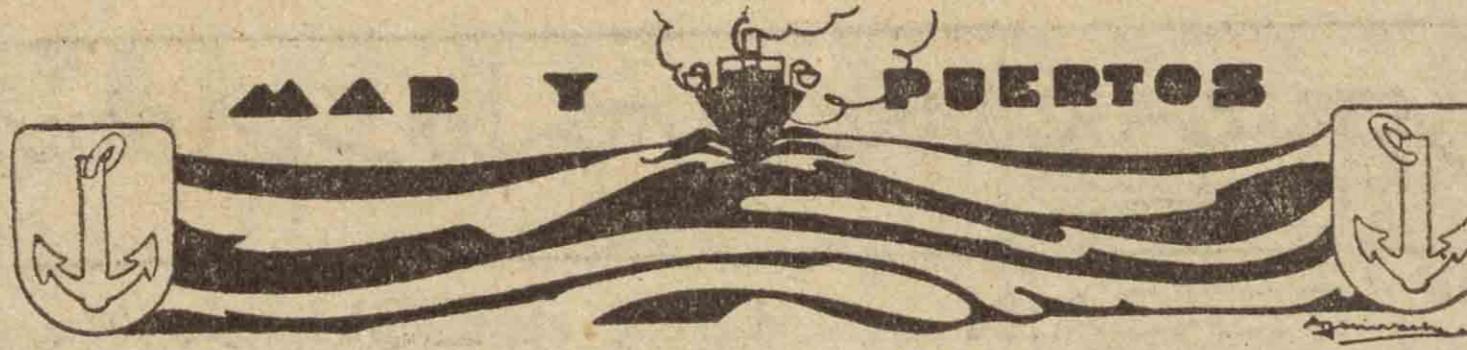
## COSAS DEL PUEBLO

El viernes, declarado fiesta nacional con motivo de la promesa del presidente de la República, ocurrieron ciertos hechos que ponen al descubierto toda la fobia antirrepublicana que llevan embutida a modo de bagaje político ciertos señores. No damos a lo sucedido otro alcance que el que realmente tiene. Lo creemos resumido: cosas del pueblo. Pero no estará de más que el Ayuntamiento depure la actitud de ciertos individuos, que, perteneciendo a una entidad artística dependiente económicamente de él, impongan su criterio personal sin restricciones de ningún género.

## PRO OBREROS PARADOS

La Federación Local de Sociedades Obreras, así como Unión Republicana, han dado una prueba más de su amor e interés hacia el desvalido. Compañeros que, abatidos por la crisis de trabajo se encontrarían en penosa situación hasta el grado de no poder satisfacer sus más perentorias necesidades, pueden, gracias al compañerismo de estas organizaciones, soportar la pesada carga que a la clase trabajadora imponen las maquinaciones del capitalismo.

A continuación insertamos la lista por sec-



## MOVIMIENTO DE BUQUES

El domingo, en nuestro puerto, entró el vapor "Ruda", con cargamento de carbón, procedente de Gijón, y salió el "Amada", en lastre, para Pasajes.

A esa entrada y esa salida se ha limitado todo el movimiento de buques mercantes que se ha registrado en nuestro puerto en los dos últimos días, porque ayer no entró ni salió ningún barco.

## LA PESCA

Suerte bastante buena tuvieron ayer nuestros arrantzales, que salieron a la pesca de red. Hay sardina este año en la costa y está produciendo ingresos. En efecto, ayer entró buen número de arrobadas de ese pescado, que se vendió bien y del cual se exportó gran cantidad.

Los vaporitos de los puertos de nuestra costa, por su parte, tienen también buena suerte en el besugo. El domingo, los de Guetaria regresaron a puerto con un promedio de veinte fracciones cada uno, es decir, un buen número de kilos, que si no hacen una pesca extraordinaria, cuando menos sirve para que tengamos el buen besugo de anzuelo, que desde hace muchos años no se había dejado pescar como en éste.

Los vapores de arrastre entraron ayer—primer día de samana—con regulares caladas.

## EN LA PESQUERÍA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera, 286 kilos, a 3'95 y 3'90 pesetas el kilo; merluza mediana, 123, a 3'40 la grande y a 3'35 la pequeña; pescadilla, 218, a 2'05 la de bor y a 1'60 y 1'05 la de pareja; gallos, 147, a 3'70 y 2'55; besugo de anzuelo, 1.500, a 2'50 y 2'45; besugo de arrastre, 32, a 2'30; cañas, 83, a 1'50 y 1'15; congrio grande, 61, a 2'20 y 2'05; sapo, 55, a 0'85 y 0'80; chicharro grande, 2.000, a 0'70 y 0'60; panchos, 55, a 0'85 y 0'80; ordinarios, 1.319, a 0'90 y 0'80; angula, 1.780, a 6'00; almeja, 600, a 2'20 y 2'10.

## Las Bolsas

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 7'24 de la mañana; a las 7'50 de la noche.

Bajamar: A las 1'23 de la madrugada; a las 1'49 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1.030'4 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 5'3.

Humedad: 83 por 100.

Tensión del vapor de agua: 7'3 milibares.

Dirección del viento: Suroeste-Oeste.

Velocidad: 1'3 metros por segundo.

Nubosidad: Nada.

Estado de la mar: Rizada.

Meteoros: Escarcha-Bruma.

Temperatura máxima: 9'.

Temperatura mínima: 3'6.

Temperatura sobre hierba: 0'9.

Lluvia: Nada.

Recorrido del viento: 161 kilómetros.

Insolación: 8 horas y 18 minutos.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

Persiste sobre el Suroeste y Centro de Europa un anticiclón cuya presión máxima alcanza 1.035 milibares.

Una depresión pasa por las islas Feroe con dirección a Noruega y sobre el Mediterráneo existe un débil mínimo relativo de presión.

El tiempo es bueno y frío en general (6° bajo cero en Valladolid; 3° bajo cero, en Burgos; 1° bajo cero, en Madrid); y se registran heladas en casi toda la nación. Son abundantes las brumas por el mar, pero no intensas.

El viento es flojo y variable en el Cantábrico y la mar está bella en la costa vasca.

Tiempo probable:

Viento variable flojo, pasando al sector Sur. Cielo algo nuboso y brumas. Mar bella. — Puerto.

## Últimas cotizaciones registradas

| BOLSA DE MADRID               |        | BOLSA DE PARIS                  |         | BOLSA DE BILBAO                |         |
|-------------------------------|--------|---------------------------------|---------|--------------------------------|---------|
| FONDOS PÚBLICOS               |        | FONDOS PÚBLICOS                 |         | FONDOS PÚBLICOS                |         |
| Interior 4 % .....            | 60,0   | Exterior Español 4 % .....      | 51,00   | Interior 4 % .....             | 60,10   |
| Exterior 4 % .....            | 71,00  | Deuda Francesa 3 % .....        | 80,05   | Amortizable 5 % 1927 .....     | 85,25   |
| Amort. 4 % viejo .....        | 68,75  | 4 % 1918 .....                  | 91,55   | Ayuntamiento Bilbao 5 % .....  | 90,00   |
| 5 % 1920 .....                | 85,50  | 5 % 1920 .....                  | 119,50  | OBLIGACIONES                   |         |
| 5 % 1926 .....                | 84,50  | 6 % 1920 .....                  | 100,80  | Banco Bilbao .....             | 1075,00 |
| 5 % 1927 exento .....         | 85,00  | 6 % 1927 .....                  | 104,50  | Vizcaya .....                  | 410,00  |
| 5 % 1927 con imp. .....       | 75,75  | ACCIONES                        |         | Urquijo Vascongado .....       | 940,00  |
| 3 % 1928 .....                | 64,75  | Banco de Francia .....          | 108,00  | Sota y Aznar .....             | 750,00  |
| 4 % 1928 .....                | 75,50  | Crédit Lyonnais .....           | 1485,00 | Naviera Mundaca .....          | 80,00   |
| 4 1/2 % 1928 .....            | 77,50  | Banco Francés Río Plata .....   | 520,00  | Guipuzcoana .....              | 80,00   |
| 5 % 1928 .....                | 69,75  | Ferrocarril M. Z. A. ....       | 34,00   | Vascongada .....               | 520,00  |
| 5 % 1929 .....                | 85,50  | Riotinto ordinarias .....       | 128,00  | Marítima Nervión .....         | 500,00  |
| Deuda Ferroviaria 5 % .....   | 81,00  | De Beers .....                  | 280,00  | Unión .....                    | 160,00  |
| Bonos oro 6 % .....           | 175,00 | Goldfields .....                | 150,00  | Euskalduna .....               | 575,00  |
| VALORES ESPECIALES            |        | Tharsis .....                   | 200,00  | Ferr. del Norte .....          | 255,00  |
| Cédul. Banco Hipot. 4 % ..... | 77,00  | OBLIGACIONES                    |         | M. Z. A. ....                  | 177,50  |
| 5 % .....                     | 80,00  | Irédit National 5 % 1919 .....  | 595,00  | Vascongados .....              | 385,00  |
| 6 % .....                     | 93,00  | 6 % 1923 .....                  | 516,00  | Santander-Bilbao .....         | 500,00  |
| Argentinas 6 % .....          | 83,10  | Ger. Norte España 3 % 1.º ..... | 520,00  | La Robla .....                 | 48,00   |
| ACCIONES                      |        | 4.º M. Z. A. 3 % 1.º .....      | 445,00  | Altos Hornos .....             | 90,00   |
| Banco España .....            | 395,00 | Pesetas .....                   | 211,25  | Basconia .....                 | 60,00   |
| Central .....                 | 80,00  | Libras .....                    | 84,95   | Sid. Mediterráneo .....        | 45,00   |
| Hisp. Americano .....         | 200,00 | Dollars .....                   | 25,15   | Babcock Wilcox .....           | 85,00   |
| Esp. Crédito .....            | 235,00 | Liras .....                     | 131,25  | Constructora Naval .....       | 90,00   |
| Hipotecario .....             | 50,00  | Suizos .....                    | 354,95  | Hidroeléctrica Ibérica .....   | 68,50   |
| Esp. Río Plata .....          | 122,00 | Reichsmark .....                | 495,75  | España .....                   | 187,00  |
| Duro Felguera .....           | 64,00  | BOLSA DE LONDRES                |         | Unión Eléctrica Vizcaína ..... | 800,00  |
| Fabacos .....                 | 173,00 | FONDOS PÚBLICOS                 |         | Minera Dicido .....            | 540,00  |
| Minas del Rif .....           | 293,00 | Exterior Español 4 % .....      | 42,00   | Sierra Menera .....            | 98,00   |
| Ferrocarril del Norte .....   | 257,00 | Consolidado 2 1/2 % .....       | 51 1/2  | Setolazar .....                | 80,00   |
| M. Z. A. ....                 | 175,00 | War Loan 5 % 1929-47 .....      | 91,00   | Minas del Rif .....            | 550,00  |
| Metro Alfonso XIII .....      | 127,00 | Funding Loan 4 % 1960 .....     | 80 1/4  | Explosivos .....               |         |

15 de Diciembre

PRECIO POR SUSCRIPCIONES  
• UNA PESETA •

## ANUNCIOS ECONOMICOS

IMPORTE DE LA ADUANA.  
• 1.00 PESETAS •

**ABRIGOS**, franelas, panas estampadas, lanas para vestidos. Los mejores precios. "El Paraíso"; Urbeta, 13.

**ABRIGOS**. Preciosos paños para abrigos de 1,10 centímetros de ancho, desde 5,90 el metro. "El Paraíso"; Urbeta, 13.

**ABRIGOS**, trincheras, checos y pellizas; gran surtido y precios económicos. Almacenes Aimeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**A COMPRAR** bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

**AGENCIA B. Pastor**. Urge buena nodriza vasca, casa padres. Ofrezco otra su casa; buenas doncellas, chicas bares, niñeras.

**AGENCIA B. Pastor**. Ofrezco jefas cocina; chicas pueblo. Urge criado ordeñar; interinas; traspaso bares, comercios, pisos.

**AGENCIA de Gros**. Miracruz, 28. Urgen muñachas, cocineras, doncellas informadas (Francia y España). Teléfono 40-8-20.

**AGENCIA Larramendi**, 6. Hace falta camarera vasca para Francia. Ofrece todo el servicio doméstico. Teléfono 42-9-59.

**AGENCIA P. B. Pastor "Vascongada"**. Centro importante. Ofrezco 500 sirvientas informadas, todo; doncellas, cocineras. 11.306.

**AGENCIA P. Escuelas**, 5. Necesito 15 cocineras; 20 doncellas; chicas todo, bares; mozos comedor, Biarritz; grandes sueldos.

**ALMONEDA**. Buen comedor, gabinete, colchones, armarios y muchos muebles. Razón: Peñaflorida, 10; comercio baúles y maletas.

**ALMONEDA** de muchos muebles, en buen uso; hay de todo, baratísimo. Razón: Peñaflorida, 10. Comercio de baúles y maletas.

**A LOS NOVIOS**. Antes de comprar muebles visíten Casa Compra-Venta. Iñigo, 12. Gran surtido muebles nuevos y ocasión. Visítenos

**ALQUILLO** villa sin muebles, Martutene, 8 habitaciones, agua corriente, cuarto baño, lavadero. Inf.: Teléfono 10-5-58; de 11 a 4.

**ALTO AQUI**: Trincheras caballero y Sra. a 5 pesetas a la semana. CREDITO DONOSTIARRA, Fuenterrabía, número 32.

**BASCULAS**, arcas para caudales, nuevas y ocasión: arreglos. Cuidado ser engañado. Consultar a Samsó. S. Martín, 58. Tel. 42.857.

**BASCULAS "Riata"**, de sólida construcción, para todo comercio e industrias. Talleres y Exposición: San Martín, 12. Tel. 11-9-34.

**CASA COMPRA-Venta**. Máquinas "Singer", papeletas, gramófonos, discos, estufas, felipudos grandes, mesa ministro. Urdaneta, 4.

**BOCHES** niños. Arreglos económicos. Vendo coche-silla, 25 ptas. Se hacen capotas, accesorios. Buen Pastor, 13, carpintería.

**COMPRA-VENTA** toda clase objetos y papeletas Monte de Piedad. Se venden discos nuevos "Phaté", a peseta. Alfonso VIII, 5.

**COMPRO** automóviles usados. Ofertas al garaje Sánchez. Teléfono 70.—IRUN.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, eslabas y papeletas del Monte de Piedad Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

**CORTES** de trajes para caballero. Presentamos extenso y económico surtido. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

"CRRYSLER" lujosamente equipado, verdadera gama, se vende. San Bartolomé, número 11. Teléfono 12-4-66.

**DROGUERIA** Felipe. Especial en ceras y cremas, las de brillo más fino; quinas, matacacas y ratas radical. "Nay". San Lorenzo, 42.

EN 20.000 ptas. vendo casita campo de 5 piezas, con terreno para una vaca. Illarramendi. Hernani. Teléfono 70-84.

**GRAMOFONOS** con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección, 25 ptas. Ventas plazos. Guitaria, 5. CASA INURRIETA.

**GRAMOFONOS**, cuerdas de lo mejor, mecheros, arreglos y piezas. Comoro papeletas de máquinas "Singer". Plaza Escuelas, 1.

**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG. Oquendo, 7. Teléfono 12-1-68.

**HACEN FALTA** pantaloneras. Calle Esterlinas, 2, quinto.

**INMEJORABLEMENTE** céntrico, exteriores, confortables, con o sin pensión, comodidades. Agencia San Julián informarán.

**INSTITUTO** Bellaza "Madrid Easo". Loyola. Teléfono 13-4-12. Ondulaciones permanentes; propaganda. Desde 15 pesetas.

**JOVEN** empleado, desea asistencia para todo el año, señora sola, preferible viuda. Dirigirse con detalles a J. C. U.; LA VOZ.

**LA ANTIGUA** y acreditada casa Viuda de Romero paga su valor papeletas del Monte, oro, plata, platino, brillantes. P. Guipúzcoa, 8.

**LA MODISTA** preparadora, dará lecciones corte y preparación, casa y domicilio, por horas, a Srtas. Fuenterrabía, 20, 4. Izqda.

**MAQUINA** galletera, 11.000 ladrillos diarios o más, compraría o cambiaría otra pequeña. Por carta a iniciales A. R., a esta Admón.

**MODELOS** Paris, temporada, todos en salón. Enseño corte sistema moderno y rápido, baratísimo. Llamen teléfono 13-7-22.

**MUY BUENA MODISTA**, especializada, se ofrece a domicilio y en su casa. San Martín, 7 bis, cuarto, derecha.

**OBREROS**. Para buzos, bombachos, guardapolvos, camisas, camisetas, calcetines. Sección especial. Urbeta, 39. "Petit Paris".

**OCAZION**. Vendo gran baúl viaje, mesitas, pantalla pantalla gramola, escritorio señorita. Vda. Romero; Plaza de Guipúzcoa, 8.

**PAGA** su valor el Sr. Martínez, que hacía la compra-venta en la Plaza de Guipúzcoa, número 8; se ha trasladado a Oquendo, 5.

**PAGO TODO SU VALOR** alhajas, oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. Oquendo, 5 (frente Capnos).

**PARAGUAS!** Nuevos precios, nuevos modelos. Fabricamos paraguas para todos los gustos. El Paraíso: Urbeta, 13.

**PARAGUAS**. "Petit Paris", paraguero popular, de 3, 5, 7, 10, 12, 15, 20, 25 y 30 pesetas. Urbeta, 39. SANCHEZ

**PERDIDA** cartera encarnada Sra., trayecto Easo-Triunfo, conteniendo llaves y dinero. Gratificáran en San Martín, 48, muebles.

**PERDIDA** de un par de guantes frente al Gran Casino. Se gratificará su entrega en el Gran Casino.

**PERDIDA** paquete muestras P. y C. a J. Duarry Serra. Se gratificará 50 ptas. entregándolo en Paseo Colón "Villa Dunas".

**PERDIDA** tapa cambio automóvil, entre San Sebastián y Oyarzún. Gratificará entrega en San Martín, 25, 3.º S. S.; L. Areizaga.

"PEUGEOT" 5-HP., se vende o cambia por coche un poco mayor. San Martín, 66, bajo

**PIANOS** a plazos, más baratos que de alquiler, los da Aguirre de toda garantía. Visitad su Exposición. Ercano, 4, primero.

**PIANOS**. ¿Tenéis salud y dinero? Aguirre vende pianos y autopianos que os alegrará el corazón. Ventas baratísimas. Ercano, 4.

**PINTOR**. Pinto habitaciones a cola; empapelados y todo concerniente al ramo; precios económicos. Teléfono 12-2-13.

**SASTRERIA** económica. Trajes a medida desde 60 pesetas; gabanes desde 40; camisetas, corbatas. "Petit Paris". Urbeta, 39.

**SASTRE** económico. Trajes a medida, vuelta, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, segundo, 2. (Gros).

**SE ALQUILAN** habitaciones, con o sin muebles; se admiten huéspedes en pensión completa, a 4 ptas. Amara, 6, 1.º centro.

**SE ALQUILAN** una o dos habitaciones, con o sin muebles. Informarán: Aguirre Miramón, número 4, cuarto, 3.

**SE ALQUILA** un gabinete grande, con o sin muebles, sitio muy céntrico. Razón: San Marcial, 16, tienda.

**SE ARREGLAN** cocinas económicas y se blanquean a la cola. Informarán: Teléfono número 12-0-46.

**SE ARREGLA** y se da vuelta a trajes y gabanes caballero, económicos. Se vende mesa comedor y muebles. S. Jerónimo, 25, 3.º D.

**SE ALQUILA** un piso amueblado y soleado, económico, con cuarto de baño y gas, en Urdaneta, 2. Razón: Autonomía, 14, 5.º B.

**SE DESEAN** huéspedes; hermosas habitaciones y cuarto de baño. Razón: Ronda, 5, primero, derecha.

**SE DESEAN** tomar lecciones de baile. Informarán teléfono 13-7-11; de 9 a 12.

**SE LIMPIAN** trincheras a 4 pesetas; trajes de caballero a 5, en 24 horas. Aldamar, 30, quinto, izquierda. Teléfono 13-1-62.

**SE NECESITA** chica para todo, y se desea algún huésped. Garibay, 16, primero.

**SE NECESITAN** propagandistas con sueldo y comisión. Vergara, 9, librería.

**SEÑORA**, desea habitación sin muebles; San Sebastián o preferible Hendaya, o piso pequeño. Escribir precio a S. V. 101, a LA VOZ.

**SE TRASPASA**, con o sin existencias, "La Casa de las Zapaticillas". Urbeta, 31.

**SE VENDE** coche de niño, de segunda mano. Calle Miracruz, 13, mercería.

**SE VENDE** gramófono con discos, armario de luna, cama turca, perchero y sillón estilo vasco, otros muebles. Toki-Alai, E. 1.º Iq.

**SE VENDE** máquina modista b. central Singe, gramófono-maleta, bicicleta seminueva y muebles piso. Larramendi, 11, 5.º D.

**SE VENDEN** dos camas-cameras y mesilla. Razón: Paseo Colón, 4, segundo, derecha.

**SE VENDEN** 2 mantones Manila, alfombra, lámpara comedor y varios objetos. Barrio Loyola. Antiguo Bar Francés

**SE VENDEN** 20 cajas envase, para botellas de sidra, baratas y nueva. Dirigirse al teléfono 13-5-19.

**SE VENDE** una máquina de coser "Singer" en 80 pesetas. Loyola, 21, portería.

**TRAJES** azules, buzos y bombachos; todos tamaños y precios. Almacenes Aimeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**TRASPASO** comercio, céntrico, acreditado y antiguo; gran rendimiento. Dirigirse por escrito a J. Dublang, a esta Administración.

**TRASPASO**, en Irún, por no poderla atender, tienda ultramarinos; beneficio diario 20 ptas. mínimo. Esc. Sotero, a esta Admón.

**TRASPASO** local con estantería o se vende, para bar o cosa análoga. Vergara, número 12, tienda.

**TRASPASO** tienda comestibles por enfermedad y 350 litros de leche. Ganga verdad. Escribir: S. Marcial, 3, turronería, a M. M.

**TRITURADORA** o Dessimintegrador para piedra arena, compro, usado Juan Martínez; Guitaria, 14, oficinas. San Sebastián.

**TRINCHERAS**. Precios increíbles. Checos, capas, el mayor Stok, a medida, en seis horas. Urbeta, 39. "PETIT PARIS".

**ULTIMOS DIAS**. Almoneda de todo el mobiliario del piso tercero de la Avenida de la Libertad, número 6.

**VENDESE**, ocasión, tres máquinas: B. Central Singer, vainica y género de punto. San Martín, número 6, entresuelo.

**VENDO** carro mano, ligero, 4 ruedas, fragua portátil, herramienta cerrajero, baratísimo. Matía, letra R, bodega.

**VENDO** coche "Bulk" 7 plazas, modelo 28, en 6.000 pesetas. urgente. Razón: Peña y Gómez, número 4, piso sexto.

**VENDO**, ocasión, paraguero vasco, cama turca, lámpara, cama cubista y varias camas. Calle Particular Ategorrieta, 1, bajo.

**VENDO** gramófono con discos, perchero, mesa escritorio, mesa comedor, mostrador y estantería. Trueba, 4, carpintería.



**TEATRO VICTORIA EUGENIA**. — Gran compañía española de comedias de Antonio Vico. Funciones para hoy. A las seis y media de la tarde y a las diez y media de la noche: Reestreno de la comedia en tres actos, "Si yo quisiera...".

**TEATRO GRAN KURSAAL**. — Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y a las diez y media de la noche: La película de actualidad informativa de las fiestas por la proclamación del presidente de la República Española y estreno de la producción de amor y aventuras, "Siroco", interpretada por Pierre Geay y Atouna.

**SALÓN MIRAMAR**. — Sesiones de cine sonoro, a las cinco y cuarto y siete y cuarto de la tarde y a las diez y media de la noche: Estreno de la atracción sonora "Teresita Bonitat" y de la fina y delicada comedia "Esposa a medias" interpretada por el conocido artista Edmund Love y secundado por la bellísima Leyla Hyams.

**TEATRO GINEMA PETIT CASINO**. — Cine mudo. Sesiones continuas de cinco y media tarde a nueve y una sesión a las diez y media noche: La película cómica "La princesa se enamoró" y el drama de gran originalidad "Fruto del divorcio", en seis partes, interpretado por Mae Bush, George Stone y Tom O'Brien.

**PALACIO DE BELLAS ARTES**. — Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto tarde a nueve y una sesión a las diez y media noche: La película del natural "Camino de Damasco" y la gran producción dramática,

"El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda"

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URGENTE 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-59

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

**PRECIOS DE SUSCRIPCIONES**  
 En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; 12, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 26.—En EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 20; un año, 26.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

Un espectador en Madrid

## El teatro y la actualidad

### Pistoleros e incendiarios

Nos plantea en modo franco el tema de la actualidad en la escena la sucesiva aparición en dos teatros de Madrid de sendas obras cuyo arranque y desarrollo tiene que ver con recientes sucesos políticos y sociales: *Los pistoleros*, de Federico Oliver, estrenada en el Español, y *Las llamas del convento*, de Luis Fernández Ardaín, estrenada en el Muñoz Seca.

No son las primeras en afrontar el suceso político: a fines de la temporada anterior un *Fermín Galán*, en el Español, obra del poeta Rafael Alberti, vino a suscitar, palpitante aún la tragedia, unas ilustres sombras, con espíritu glorificador, por lo menos en la tentativa. Y esto llegaba después de una serie de obritas cómicas en que el advenimiento del nuevo régimen y la caída del antiguo daban pretexto a burlas, declamaciones ingenuas, músicas alegrías y hasta proyectos de himnos nacionales.

En la temporada actual se trató el tema, primero, por alusiones: a un drama de adulterio le dió Linares Rivas por fondo el cambio político, dejando epilogar en tópicos a sus personajes; todos recuerdan no sólo un infotunado chiste de Benavente, arrancado por fin de su comedia *La melodía del jazz-band*, sino las demás alusiones, menos agudas, que le acompañaron y persisten. Vino después el A.M.D.G., de Pérez de Ayala, actual sólo en la aplicación del momento, por su versión dramática, de una novela escrita hace veinte años.

*Los pistoleros* y *Las llamas del convento* son, en todo, de ahora. Veamos cómo han afrontado la actualidad, respectivamente, Oliver y Ardaín.

Federico Oliver pone mayor distancia entre su tema y nosotros. Ya todo en el asunto pertenece al pasado; más a un pasado en liquidación, con actores que viven y consecuencias que todavía abrasan. Es la agitación social barcelonesa, fomentada desde el poder, con las bandas de terroristas empleados para robar el partido del "orden".

En dos personajes se encarna la lucha social barcelonesa, vista a través del nuevo drama—melodrama, mejor—del autor de *Los semidioses*: un obrero exaltado, Juan Ribalta, que se consagró por entero a su misión redentora de una clase, sacrificándose su voluntad y sus sentimientos íntimos; hombre que, perdida toda fe religiosa, aún creyó en el nuevo orden social que ha de venir un día, más o menos cercano, pero que respeta en los demás el sentimiento profundo siempre que la conducta hable sin vacilación por ellos. Así le veremos renunciar a toda averiguación concerniente a otro obrero. Andrés, que aspira a hacer de Rosa Ribalta, su hija, la compañera, aunque la entrevista de ambos haya sacado de manifiesto divergencias esenciales de opinión. En Ribalta hay un fondo de tolerancia y lealtad que sabe apreciar, aun en el enemigo, las cualidades análogas.

El enemigo, por el contrario, es la misma doblez, la inteligencia torcida, la fuerza arrolladora. No llega a nombrarle el autor. El oye con desdén las lamentaciones de las "fuerzas vivas" como si le interesaran no las personas, sino la idea en abstracto, mezquinalmente encarnada en ellos. Mas el autor no le hará tanto defensor de una idea como contraductor de otra. Para el gobernador no hay más norma que el orden externo, la seguridad de los acomodados, la complacencia de la persona augusta que, por dos veces, interviene en la acción al extremo de un hilo telegráfico.

Más que obra de ideas, el melodrama de Oliver es pieza política; y el escritor no rechaza, sin duda, esta interpretación. Hay un personaje simpático y un personaje odioso. La ley teatral del género le exige el castigo del segundo. La realidad histórica pone en manos de éste el triunfo momentáneo. En esta coyuntura, su método de composición, que hace tipos genéricos de los modelos vivos, despersonalizándolos, le sugiere la trama: Andrés, el novio de Rosa, es hijo natural del despótico gobernador, que tiene para él una vena de ternura, insospechada en tal carácter por los que sufren bajo su tiranía; el mozo, leal como le advinó Juan Ribalta, no vacila en tomar partido por los que ve oprimidos, y sustituye a Ribalta en la cuerda de presos que sale de la cárcel para caer bajo la "ley de fugas" por mandato del que, sin saberlo, sacrifica su propio hijo a la inflexible causa de que es servidor violento.

Escenas de bajo fondo social, un tanto simplistas, como los caracteres principales, pero dibujadas con trazo firme, dan movimiento al melodrama, en el que late un sentimiento de protesta contra la cobardía social, un vago anhelo de fraternidad, expresado por las palabras de los personajes simpáticos, que eleva el pensamiento sobre el forzado dramatismo de la fábula.

También la comedia de Fernández Ardaín tiene ese mismo fondo de aspiración a la fraternidad de todos los hombres. El amor, que en el drama de Oliver es mero accesorio, en la comedia de Ardaín es elemento esencial. El jefe de los incendiarios, capitán del ejército, fué a su posición extremada de rebeldía por una herida de amor. La mujer que él abandonó por otra fué a esconder la pureza de su vida en un claustro, y él, entonces, se

hizo más mala cabeza de lo que sin duda estaba destinado a ser de nacimiento. Maneja a los que incendian en Madrid los conventos, a los que en Sevilla queman y asesinan sin freno. Acaba en diputado extremista.

El autor no ve al rebelde con buenos ojos. No le concede un rasgo de generosidad. Cuando encuentra a la monja, huída del convento amenazado por las llamas, en el estudio de un amigo pintor, que le sirvió a él de refugio en los días de peligro, no la respetaría sin la intervención de aquél.

A este pintor, representante de la tolerancia, de la generosidad (de la tradición española, llega a decirse), le da el papel más lucido, le enamora de Rosario, la religiosa, y lo que es mejor (o peor) le casa con ella. ¿Cómo? A costa del desengaño que por su culpa sufre una pobre niña. Consuelo, modelo suya, herida de bala por un pistolero que sólo sale para cometer esa fechoría y dar en el final del acto segundo un susto a los espectadores, del que no se curan hasta el tercero, en que la ven sana y resignada a casarse con el médico que la curó. Porque el poeta, para no mostrarse del todo cruel, hasta le busca novio. Y para dejar libre al pintor, y hacer posible su boda con Rosario, que, por su parte, no tendrá que hacer sino colgar los hábitos y olvidar sus votos.

La historia de amor—mezclada con episodios aquí naturalmente omitidos—se sobrepone, pues, en *Las llamas del convento*, al hecho social de que arranca.

En una y otra pieza, en la de Oliver y en la de Ardaín, a determinados personajes, el sindicalista y el gobernador, el pintor y el capitán rebelde, el espectador les pone, en seguida, nombres reales y verdaderos. Ni uno ni otro autor harían hincapié en negar que han tenido a la vista modelos vivos, retratándoles libremente, sin fidelidad obligada. Pasados unos años, nadie identificará al trastur con el modelo. No hay clave; y aunque la hubiera, nada existe, en literatura, más efímero que una clave. Mas, pasados unos años, los mismos escritores que ahora tocan la actualidad social y política en sus obras recientes, ¿no habrán ya compuesto otras destinadas a oscurecerlas?

Por de pronto, Enrique Borrás, Francisco López Silva, Manuel Díaz González, la Xata, la Bové, Torner y Montero en el Español, Irene López Heredia y Mariano Asquerino con María Isabel Pallarés y Marcial Manent en el Muñoz Seca, nos dan los nombres reales que en el mundo teatral con antigua gloria, renombre consagrado o fama incipiente corresponden a los personajes imaginados por los autores sobre modelos vivos o con las piezas a su alcance en el bien surtido almacén del teatro.

### Otras actualidades

Pasando ya al examen de otras actualidades, no en cuanto al asunto, sino en el concepto corriente de novedad teatral, poco puede señalarse en estos últimos días. El Cómico ha estrenado, sucesivamente, dos juguetes, *Maria, o la hija de un tendero*, de Fernández Lepina, y *A divorciarse tocan*, de Capella y Lucio, que han entretenido, una y otra, la primera por su cuidadosa composición, la segunda por su desenfado, al público habitual de Loretó y Chicoite.

José Juan Cadenas y Enrique Gutiérrez Roig han traído al Victoria y a Eslava, dos adaptaciones: una opereta-revista con música de Katscher—y trozos de otras procedencias—, que convierte el teatro en dancing, *Noches de cabaret*, y un juguete cómico de Hennequin y Weber, *No hay quien engañe a Antonieta*, obras ambas de enlace, mientras se busca algo mejor.

Por último, el concurso Infantado, que otorga un premio en metálico y asegura la representación de la obra elegida en el teatro Calderón, ha sacado a luz un autor novel, Emiliiano Hernández Pino, cuya primera obra, *Orivejo*, ha sido acogida con simpatía. Se escribió esta nota a raíz del estreno, cuando ya se anuncia en el teatro Figaro el de otra comedia del mismo autor, que el azar trae a coincidir con la premiada. Esta segunda prueba nos permitirá enfocar otro día, con mayores elementos de juicio, la personalidad del nuevo comediógrafo.

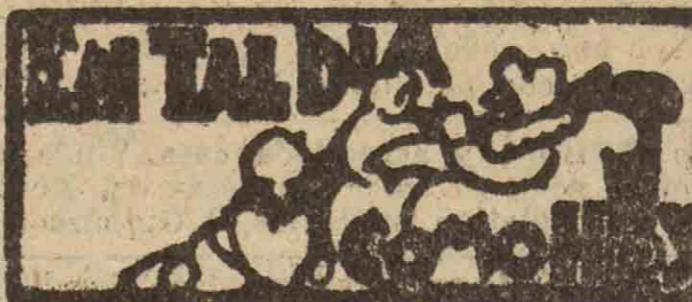
por Enrique DIEZ-GANEDO.

(Prohibida la reproducción.)

### Las víctimas de la aviación

LONDRES. El aviador Georges Homlin, que había recibido la semana pasada el certificado de aviador pilotando una avioneta, se aventuró ayer a efectuar unos vuelos de acrobacia. Le salieron bien los primeros y repitió, pero cuando se encontraba a unos 300 metros de altura, en una de sus acrobacias, perdió el equilibrio el aparato y fué a estrellarse contra el suelo. El aviador, que contaba treinta y tres años, quedó muerto.

Otro aviador, lord Baker, cuando estaba dando lecciones a un alumno, cayó pesadamente el aparato a tierra en el aeródromo de Saint-Lythans, y el alumno, Oliver Evans, quemó mal herido.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

15 DICIEMBRE 1901. Seguían comentando los periódicos lo ocurrido en el incendio de la noche anterior. El servicio de incendios atrae grandes censuras.

LA VOZ decía: "Es malo, según se ha demostrado cien veces; le falta material, le falta organización y le falta disciplina. Es profundamente malo". Luego, "se metía" con los Ayuntamientos de los últimos ocho años, o sea después del incendio de la calle de Urbieta, y decía que si no había servicio de incendios era porque no habían querido que lo hubiese.

De madrugada, sopló un Oeste murciano, "osas", desaparible, al que acompañaba un "fresco" más que regular. El huracán duró de cuatro a seis de la mañana y fué "a beneficio" de serenos, panderos y periodistas. La temperatura durante el día no pasó de los siete grados.

En las censuras por lo ocurrido en el incendio se llevaba una buena parte la Policía, que encima de no ayudar, impedía que los demás ayudasen. Uno de los inspectores echó de mala manera, de la casa incendiada, a dos jóvenes que estaban llevando cubos de agua, desde antes de ir los bomberos.

Vamos: que todo salió como ensayado! Menos la tragedia verdadera de los dos muertos.

El ciudadano autor de la falsificación de los billetes de la lotería de Navidad, que era conocidísimo en San Sebastián, iba resultando un verdadero vivo. Un "tío vivo". El mes de mayo último estuvo en San Sebastián de paso para Alemania, a donde dijo que iba por un asunto importantísimo. Se sospechaba que de aquel viaje nació la falsificación.

Los "matines" del teatro Principal continúan en creciente éxito. Con el teatro brillantísimo, se puso en escena la preciosa comedia de Ayala, "El tanto por ciento". La Sala (Julia) y Mariano Díaz de Mendoza, aplaudidísimos.

Se acababa de descubrir, recientita, otra falsificación: la de duros de don Amadeo y de Alfonso XII. La gente andaba ya loca. Antes no quería recibir billetes y prefería la plata; ahora iba a pedir la calderilla...

Entre Bidart y Biarritz cogieron los gendarmes un contrabando de dos mil kilos de angulas, que en tres coches querían pasar la frontera. Entonces, en Francia estaba prohibido pescar la angula—una cosa tan rica—considerándola como una porquería nociva a la salud.

¡Qué tendrá...!

### Un cantor víctima de sus admiradoras

BALTIMORE.—El actor Lawrence Thibbett, que tan magnífica voz posee y gusta tanto en película sonora, cantaba el sábado a beneficio de los parados su famosa canción "Amor cubano".

Seis mujeres se desmayaron de emoción y otras docenas se pegaron, porque todas querían acercarse hasta el cantante cuando hubo terminado su canto.

Nada menos que veinte policías y doscientos hombres energéticos hicieron falta para garantizar la integridad personal de Thibbett.

### EUSKAL-BILLERA

#### Preparativos de fiestas populares

Posesionada en sus cargos la nueva Junta directiva, trata de llevar a efecto un programa de festejos populares indistintamente para celebrarlos en sus locales, en honor de sus socios, como para satisfacción del pueblo donostiarra. De momento, y para mejor organización de cuanto se propone, se han nombrado las Comisiones de festejos, habiendo comenzado a estudiar con todo entusiasmo varios motivos de interés que servirán para confeccionar una gran variedad de programas.

Existen ya en cartera algunos de excelente factura, cuya realización depende del acuerdo de la Junta en solucionar ciertas gestiones que se están llevando a cabo estos días.

Desde Jueves, atendiendo a las indicaciones de muchísimos socios, se trata de confeccionar un calendario de fechas para llevar a efecto los campeonatos anuales de mus, tute, dominó y pin-pang, dando así tiempo suficiente para organizar algunos de los festejos en proyecto.

Con este motivo se pone en conocimiento de los señores socios que deseen participar en estos campeonatos, se inscriban en la tabilla de anuncios de la Sociedad, señalando su correspondiente pareja, advirtiendo que a todo inscripto sin compañero se le señalará el suyo mediante sorteo que se llevará a efecto.

Tenemos amigos  
Un artículo de un insigne francés que hace justicia y formula un proyecto

De entre el montón de artículos que con falso halago publican algunos periódicos franceses, aquellos mismos que defendieron por su tanto y cuanto al que era rey y al dictador, artículos halagadores en el principio para verter luego la ponzoña de un pesimismo asustador, surge hoy el artículo de un honrado que da su nombre, para nosotros más elevado que los Marsillac a sueldo, en el que habla de "Fraternidad Latina". Este que escribe es el notabilísimo juríscrito francés Henry Torres, que firma un artículo publicado en nuestro querido colega "L'Offre", de París, y que traducimos muy gustosos:

"Qué lección para aquellos que dudaban de los destinos de España republicana y que condonaban ya Cataluña a la anarquía, Andalucía al bolchevismo y Castilla al terror! Las Cortes Constituyentes acaban de elegir presidente de la República a un hombre de Estado de una incomparable autoridad moral.

El señor Alcalá Zamora aporta a la defensa del orden y de la disciplina indispensables a la consolidación del nuevo régimen, su experiencia de los asuntos públicos y su aptitud para asumir las responsabilidades más peligrosas. Al pueblo que ha clamado su elección, ofrece la garantía de civismo contrastado en horas difíciles, y de una fe de que se sabe que estaba dispuesta a todos los sacrificios.

Así, el primer presidente de la República española es el mismo que presidió el primer Gobierno provisional. La revolución, que en todas partes gasta tanto a sus hombres y devora a sus dirigentes, conserva al frente en España a los que han sido sus más feroces animadores.

Ocho meses hubieron bastado para arrastrar en el torbellino de los acontecimientos a los jefes del primer momento, o hacerles caer en una desgracia insuperable. Por el contrario, la República se muestra tanto más fuerte cuanto en su primer inventario establece su unidad espiritual sobre el nombre del que ya había elegido, a su advenimiento, para confiarle la más pesada carga. Al honrar al señor Alcalá Zamora, las Cortes han honrado a toda España.

La opinión francesa todavía no ha expresado, sin duda, suficientemente a la joven República la alegría que ha sentido por su éxito y la admiración que le dedica porque, en plena crisis económica mundial, ha afirmado su vitalidad sirviendo la causa común de la democracia y de la paz.

Una importante parte de nuestra Prensa, que tan a gusto hubiera roto lanzas por Alfonso XIII, y hasta por don Carlos, sistemáticamente ha denigrado el probo y difícil esfuerzo del Gobierno de Madrid. Si mañana la municipalidad de Burdeos o la de Toulouse estuviera lo bastante felizmente inspirada para organizar en honor del señor Alcalá Zamora una manifestación de fraternidad latina, el presidente de la República española podría, por el entusiasmo popular y por el ánimo del hombre de la calle, medir la sinceridad de nuestra amistad, que hasta este día no ha encontrado intérpretes lo bastante fieles."

### La política peruana

LIMA.—El Congreso peruano aprobó ayer, domingo, una resolución para que comparezca ante un Tribunal de Justicia el presidente Leguía, a quien en la barra acompañarán sus colaboradores, a cuyos todos del delito de alta traición.

Los colaboradores de Leguía son acusados, sobre todo, de haber abandonado la dirección de los ferrocarriles peruanos a intereses extranjeros y de haber negociado un empréstito injus-

tificado.

El expresidente Leguía, que fue encarcelado en septiembre de 1930, fué trasladado al hospital marítimo para someterse a una operación quirúrgica. Actualmente está en periodo de convalecencia.

### Se ha suicidado un monárquico

BUDAPEST.—El general Francisco Schill, antiguo inspector de gendarmería, que había sido encarcelado hace unos días a causa de su participación en el complot monárquico húngaro, se ha suicidado en la celda ahoreándose con una toalla que colgó del tubo del agua.

### Chófer herido